

La Voz de Guipúzcoa

Domingo 27 de Septiembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.116

Casos y ejemplos

EL IDIOMA

por Luis Bello

Traigo aquí algunas notas sobre la cuestión de la autonomía del idioma flamenco en Bélgica, a sabiendas de que no puede hacerse calco, ni superposición, ni adaptación al caso del catalán en Cataluña. La representación catalana echa por delante sus aspiraciones a la plenitud del idioma, aspiraciones de raíz sentimental; pero ésta es una parte mínima de su programa autonómico. La autonomía que asegura el Estatuto es mucho más amplia. Se extiende en otras direcciones, y sobre todo en profundidad. Una vez lograda la autonomía—y ya puede darse por cosa hecha—, la lengua castellana en Cataluña empieza a colocarse a la defensiva, como lengua minoritaria. No puede establecerse, por tanto, relación entre caso y caso. El rey de los belgas reina sobre un país unitario que habla dos lenguas. La República española—República "federable"—tiene, junto a las "provincias directamente vinculadas al Poder central", que hablan castellano, regiones con su idioma propio: el de la mayoría, donde coexistirán dos lenguas, ambas con su parte de oficialidad. La República española hablará el español—yo sigo creyendo que debemos decir "el castellano"—; pero dentro de Cataluña, como dentro de Galicia—y nada más, porque en las provincias vascas y Navarra el vasco no es la lengua de la mayoría—serán oficiales también el catalán y el gallego. Hay quien se resiste al término "cooficialidad". Posición incoherente, quizá conmovedora, tratándose de españoles íntegros, e integrales, como don Miguel de Unamuno; pero ya tardía.

En Bélgica, el flamenco es la lengua reivindicadora. Siempre me interesó esa lengua, pareciéndome que en ella latía algún sentimiento social, y hace pocas semanas, hablando con un distinguido abogado de Amberes, M. Alberto Lilar, tuve ocasión de comprobar las semejanzas y las diferencias entre ese problema y el de Cataluña. ¿Será inoportuno resumir el estado actual de la cuestión? Sin duda, el paralelismo que pudo haberse ha roto porque Cataluña es hoy autónoma. Aparte—conviene advertirlo antes de herir susceptibilidades—, aparte, digo, de que el catalán es lengua privativa de Cataluña, hecha por catalanes, mientras que ni el francés ni el flamenco pertenecen como creación nacional exclusivamente a los belgas.

Llega el francés, mejor dicho, llegan los dialectos valones, hasta una línea neta, precisa, una frontera divisoria que va siguiendo como una línea la antigua selva carbonera romana. La parte baja, al sur de Bruselas y al norte de Lieja, es latina. Habla francés en las muchas variantes valonas, que cambian de lugar en lugar. No hay allí problema. Todo el mundo se entiende en esos dialectos. Inútil es decir que no hay ni puede haber cuestión política porque esos territorios están fuertemente nacionalizados, sin que sea obstáculo para ello el desarrollo natural de la cultura francesa. Al Norte de esa línea, Bélgica habla flamenco. En esa zona septentrional, en la parte flamenga, es donde el pueblo belga está dividido entre personas que hablan francés y personas que hablan flamenco. Allí la división no es geográfica, sino social. Habla francés—valón—la burguesía y flamenco el pueblo, el obrero, la gente del campo. Flamenco, esto es, la misma lengua neerlandesa, de Holanda; igual, cuando se escribe, diferente en la pronunciación.

Aquí, en Cataluña, el sentimiento de la lengua parte del hecho político. No es necesario repetir lo que ya hemos oído bastantes veces, aunque nos conforte saber que la odiabilidad queda desde ahora atribuida al régimen monárquico. En la zona flamenca de Bélgica el sentimiento de la lengua parte del hecho social. El trabajador no quiere hablar francés. No lo comprende la mayor parte del pueblo. Esto proviene del curso que ha seguido Bélgica en su desenvolvimiento histórico. Hacía 1815 dominaba Holanda e imponía su lengua. Al liberarse Bélgica en 1830, hubo una reacción. Se opuso a la influencia holandesa, la cultura de Francia y todo fué francés, especialmente en las clases acomodadas. El proceso de democratización, al cabo de un siglo, ha traído su desquite a la lengua popular y en pocos años ha ganado terreno el flamenco. Primero fueron las leyes protectoras del empleo del flamenco ante los tribunales. Luego en la enseñanza, empezando por las escuelas y acabando por triunfar en la vieja Universidad de Gand. Hay ya, con el auxilio del socialismo, grupos de intelectuales salidos del pueblo, artistas, propagandistas políticos, abogados, profesores. ¿No habrá también una par-

te de tradicionalismo?—. Quedan aún dentro de la zona flamenca muchos belgas de formación francesa y otros que cultivan y hablan los dos idiomas. Todos van arrastrados por un fuerte impulso popular que logra cada día nuevos avances.

La cuestión sentimental, fundada en razones o prejuicios de clase, produce algún exceso; algún ataque derivado hacia la otra zona, la francesa. Al burgués de esta zona no se le admite en el norte flamenco su francés, o su valón, cuando lo habla en la calle, en el tranvía, dirigiéndose a obreros; pero estos mismos obreros flamencos aceptan por bueno y entienden la odiada lengua francesa si el que les habla es otro obrero. Es ya cuestión social.

(Prohibida la reproducción.)

Ante el interés extraordinario que presentaba la sesión permanente del Congreso, y en nuestro deseo de informar al público el mayor alcance de noticias posible, LA VOZ DE GUIPUZCOA hizo ayer una segunda edición, en la que se daba cuenta ya de la aprobación de los artículos 16 al 22, del título primero, del proyecto constitucional, y se anunciaba la única intervención saliente que quedaba, que era la de don José Ortega Gasset, anticipándose la impresión de que seguidamente se aprobarían los artículos 1.º y 4.º—únicos que restaban—, en su nueva redacción, como así ocurrió.

La labor parlamentaria Final de la sesión permanente

Después de haber aprobado en la mañana de ayer la Cámara, con ligera discusión, los artículos 16, 17, 18, 19, 20 y 21 y de haber pasado a ser artículo nuevo, el 22, una enmienda del señor Alonso Armijo, noticias que alcanzamos en nuestra segunda edición de ayer, se puso a discusión la nueva redacción del artículo primero, defendiéndola el señor Sampor e interviniendo el señor García Gallego en el debate.

Después consumió un turno en contra el señor Ortega Gasset (don José).

El señor Ortega y Gasset dijo que había sido uno de los primeros partidarios de que en la Constitución figurase la palabra "trabajadores" y así lo defendió en sus propagandas. Explicó que la palabra trabajadores que figura en el artículo no tiene la acepción restringida que pretendió darle Carlos Marx.

Afirmó que existía una confusión grande acerca del problema regional y que se iba a hacer una trascendental reforma y el pueblo lescría su verdadero significado.

Confrontó el federalismo y el regionalismo y dijo que tenía la impresión de que su implantación no debía hacerse con rapidez e irreflexión.

La autonomía—prosiguió—no vale la pena hablar, pues es perder el tiempo. El federalismo no impone sino la reunión de Estados diferentes que deben soberanía a un nuevo Estado.

La República es un problema complejo de autoridad y soberanía con señalamiento de los organismos correspondientes y la forma de ejercitarlos, no debiendo abordarse materias tan importantes con términos transitorios. La soberanía unitaria significa solidaridad.

Terminó afirmando que era preciso regular nuestros actos con arreglo a los mandatos de la realidad.

El señor Araquistain, de la Comisión, contestó al señor Ortega y Gasset y afirmó que no se debe temer el menor peligro de la definición de la República española.

La tendencia federalista se ha convertido en una tendencia más unitarista. (Protestas de los diputados federales).

Manifestó que la nueva definición de la República es obra del señor Valles.

Fueron aprobados los artículos 1.º y 4.º en su nueva redacción, ya conocida de nuestros lectores, quedando, por consiguiente, aprobado íntegramente el título primero.

El presidente de la Cámara hizo uso de la palabra para dar las gracias a los diputados por la atención que han prestado a los debates y acto seguido levantó la sesión a las ocho y media de la mañana.

El ministro de Hacienda presentó ayer su dimisión, pero el Gobierno reunido en Consejo extraordinario al efecto, le ha obligado a retirarla

El Sr. Prieto adoptó su decisión ante el hecho de que el Sr. Besteiro cortara ayer el debate sobre la organización bursátil y parte de los socialistas le aplaudieran

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

A LA ENTRADA

A primera hora de la tarde de ayer comenzó a circular con insistencia el rumor de que el ministro de Hacienda, disgustado porque en la sesión de la Cámara del viernes se hubiese rechazado su enmienda relativa a la organización bursátil, estaba dispuesto a dimitir.

También se decía que al saberlo el señor Alcalá Zamora había encargado al señor Largo Caballero que hiciese desistir al señor Prieto de su propósito.

Poco después se supo que se había convocado un Consejo de ministros extraordinario en la Presidencia, a las siete de la tarde.

Poco después de las cinco y media llegó a la Presidencia del Consejo el señor Alcalá Zamora.

Interrogado por los periodistas, negó el jefe del Gobierno que el Consejo fuese extraordinario, pues más bien se celebraba para tener un cambio de impresiones sobre asuntos de poca importancia.

Preguntado acerca de los rumores de la dimisión del señor Prieto, dijo el señor Alcalá Zamora: "Aquí no dimita nadie. Dimitiremos todos juntos cuando llegue la ocasión".

El señor Maura dijo al llegar a la Presidencia, que ignoraba el objeto del Consejo, pero que si era para lo de la dimisión del señor Prieto, esperaba que se le convocaría para que no la mantuviese. Es—añadió—una tempestad en un vaso de agua.

Refiriéndose luego a los debates parlamentarios, dijo que lo sucedido ayer por la tarde en la Cámara, y a las siete de la mañana, con asistencia de 200 diputados que no habían faltado un momento, era una cosa magnífica y consoladora, que honra muchísimo a las actuales Cortes. Y conste—añadió—que he visto muchas.

Como un periodista insinuara si la dimisión del señor Prieto obedecería a una divergencia con el señor Alcalá Zamora, contestó el ministro de la Gobernación que ello no podía ser. Si el señor Prieto ha adoptado una actitud a la cual renunciara, sería por estimar que la Cámara no estuvo a su lado o por otro motivo, pero nada que tenga que ver con don Niceto.

El señor Martínez Barrios se limitó, al llegar a la Presidencia, a hacer ante los periodistas comentarios de la última sesión de las Cortes.

El ministro del Trabajo dijo a los periodistas:

—No hagan caso de los rumores de dimisión. Es natural que aprobado el título primero del proyecto de Constitución, se reúna el Gobierno para cambiar impresiones y preparar el plan parlamentario.

El señor Nicolau dijo que creía que el Consejo se había convocado para realizar un cambio de impresiones.

Al llegar el señor Prieto notó la expectación de los periodistas y adelantándose hacia ellos exclamó:

—¿Qué pasa?

—Dicen que ha dimitido usted.

—No lo sé. No se puede dimitir aquí así como así.

—¿Pero ha dimitido usted o no?

—Ya les dije que no lo sé. Sólo sé que he recibido una citación para las siete de la tarde.

Añadió el señor Prieto que había aplazado hasta el martes próximo la publicación del decreto relativo a la petición del Consejo bancario de que se adopten medidas con motivo de la baja de la libra esterlina.

Los señores De los Ríos y Azafra no hicieron manifestación alguna a la entrada del Consejo.

El señor Domingo dijo que ignoraba si se verificaría o no el viaje a Pamplona. Creía que no, pues la jornada parlamentaria última había sido muy dura y por la noche el señor Azafra y él acordaron no ir a Pamplona. Como de esta ciudad insistían en que fuesen para celebrar el anunciado mitin, habían quedado en que les llamasen a la presidencia para dar la contestación definitiva.

A LA SALIDA

El Consejo terminó a las ocho y cincuenta minutos de la noche.

Salieron juntos los señores Maura, Prieto, De los Ríos, Martínez Barrios y Largo Caballero.

Los periodistas preguntaron al señor Maura qué había pasado en el Consejo y el señor Maura les contestó:

—No pasa nada, ni puede pasar nada.

—¿Suspende usted su anunciado viaje?

—No. Marcho mañana a Zamora.

El señor De los Ríos dijo a los periodistas que no había pasado nada y que todo fué una apreciación errónea de un momento parlamentario. Uno por uno hemos expuesto los ministros al señor Prieto la necesidad de que continúe en su puesto y parece ser que se le ha convencido.

El señor Prieto dijo a los periodistas lo siguiente:

—Ayer, después del incidente ocurrido en la Cámara con motivo de mi enmienda, tomé la resolución de dimitir y así se lo comuniqué inmediatamente al jefe del Gobierno y a los ministros. Me contestaron que dicho momento no era el más apropiado para presentar la dimisión y que hoy trataríamos del asunto. Yo he recapacitado y he venido esta tarde más convencido de que debo dimitir, pues mi posición no era una obsecación del momento. Me han hecho razonamientos que no me han convencido del todo y han complicado la cosa diciéndome que en caso de insistir en mi dimisión, se marcharían todos. Vuelvo a repetir que vine para presentar mi dimisión más firmemente, pero de lo ocurrido les dará cuenta el presidente.

Interrogado el señor Prieto acerca del decreto sobre liquidación de las dobles, dijo que su aplazamiento se debía a indicación del señor Barcia.

El señor Largo Caballero dijo a los periodistas:

—Aquí no hay más crisis que por defunción.

Un periodista dijo al ministro que parecía que el señor Prieto estaba disconforme con la actuación del señor Besteiro.

El señor Largo Caballero respondió que el señor Besteiro, en su deseo de que no se alargase el debate, al pedir la palabra don Emiliano Iglesias quiso cortarlo y fué aplaudido por una parte de los socialistas, creyendo el señor Prieto que ello envolvía una censura para él.

El señor Martínez Barrios dijo que tenía interés en manifestar a los periodistas que, en nombre de los radicales, había rogado insistentemente al señor Prieto que siguiese al frente del ministerio de Hacienda, ratificándole su apoyo.

El señor Alcalá Zamora dijo a los periodistas que en la reunión se habían tratado, principalmente, dos temas. El primero, que adelantó para responder a la legítima preocupación de ustedes, ha sido la dimisión del señor Prieto, que con extremada delicadeza, sólo comparable a la persistencia en el empeño, ha mantenido el señor Prieto, que ya me lo manifestó anoche y que la fundó en su creencia de haber sido desfavorable la actitud de la Cámara a su intervención en el debate.

Seguro yo de que la Cámara en ningún instante mostró hostilidad o repulsa al ministro, ni aun en momentos de viveza del debate, a lo que—sin relieve excepcional de ninguna clase—siguió un vibrante deseo de cordialidad, esperaba que mi querido amigo don Indalecio Prieto no mantendría su propósito. Persistió, y, como les digo, todos los compañeros hemos opuesto una absoluta e inquebrantable negativa, por no haber motivo para ello y sí para que continuase.

No hay crisis, ni puede haberla, en un Gobierno donde ninguno tenemos derecho a dimitir interin las Cortes no nos nieguen su confianza y hayamos terminado la obra fundamental para la cual nos la concedieron.

Nos hemos ocupado de la máxima satisfacción por los debates parlamentarios y de la necesidad de que así continúen, habiendo yo expuesto a los compañeros el sentido de las conversaciones que pienso mantener con el presidente de la Cámara y con los jefes de minorías. Mi punto de vista y los detalles del mismo merecieron la aprobación unánime del Consejo. Ya que hablo de unanimidad, quiero subrayar que la del Gobierno para oponerse a la dimisión del señor Prieto ha sido total, pues antes de salir para Asturias el señor Albornoz me expresó, con delegación de su voto, su parecer resuelto. Y en cuanto al señor Lerroux, a quien acabo de comunicar nuestro acuerdo, hasta decir que, sobre anticipado de la seguridad de nuestro pleno asentimiento, tengo la satisfacción de saber que se muestra conforme, como les habrá dicho el señor Martínez Barrios. A ello hay que añadir el acuerdo afectuosísimo de la minoría radical, que, condecora del acuerdo del ministro de Hacienda, rogó con empeño y afecto que desistiera de su actitud.

UNA EXPLICACION DEL SEÑOR PRIETO

El señor Prieto marchó desde la Presidencia al domicilio del señor Sánchez Román, y en el coche, durante el trayecto, explicó a nuestro compañero Emilio Herrero la tramitación de su dimisión en los siguientes términos:

—Rechazada la enmienda por mí presentada para que la organización bursátil dependiera del Poder central, la intervención del señor Besteiro cortando el debate, aplaudida por parte de la minoría socialista, era evidente demostración de que mi misión ministerial había terminado. Así se lo comuniqué inmediatamente en el despacho de ministros de la Cámara al jefe del Gobierno y

Monte Igueldo

Gran festival con la Orquesta Ibarra y magníficos regalos. Cine. Atracciones. Primer domingo del Golf-miniatura. Gran éxito: el juego moderno de mayor atractivo y la instalación más bonita y sugestiva.

LOS EXTREMISTAS

Se detiene a dos individuos que llevaban una bomba

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

a mis compañeros de Gobierno; pero a altas horas de la madrugada no era posible deliberar y había que dejar un margen de tiempo para reflexionar. He mantenido firmemente mi criterio, y en el Consejo de ministros han coincidido el presidente y los ministros en que por las delicadísimas circunstancias presentes no es posible producir una crisis parcial. No me han convencido. Mi dimisión es de tipo personal. De manera muy expresiva el señor Martínez Barrios me ofreció el apoyo de los radicales y coincidió en rechazar mi dimisión.

Nuestro compañero preguntó al señor Prieto si dio cuenta de la dimisión al partido socialista, y el señor Prieto contestó negativamente, indicando que aunque tal era su propósito, sus compañeros de Gabinete le suplicaron que lo aplazase hasta la celebración del Consejo.

IMPRESIONES

La impresión a última hora era la de que el señor Prieto, atendiendo los requerimientos de sus compañeros de Gobierno, retiraba su dimisión.

Esta dimisión quedó indudablemente presentada por la mañana. El disgusto del señor Prieto obedecía a lo de su enmienda relativa a la organización bursátil y a haber sido desautorizado por los señores Besteiro y Largo Caballero, pero el motivo principal es la serie de dificultades que se acumulan en su ministerio.

La impresión que hemos recogido de las palabras del señor Alcalá Zamora, es la de que el señor Prieto por espíritu de abnegación y sacrificio continuará al frente del ministerio de Hacienda, haciéndose cargo de la responsabilidad que implica en los difíciles momentos actuales una crisis total.

Es posible que después de una entrevista del señor Largo Caballero con el señor Besteiro tenga el señor Prieto todas las garantías de la ratificación de la confianza del partido socialista.

Noticias de aviación

EL VIAJE DEL "GRAF ZEPPELIN"

FIEDRICHSHAFEN.—A las cinco de la tarde radiotelegrafía el "Graf Zeppelin" que su posición es de 23°35 Norte y 23°35 Oeste.

A las nueve de la noche radiotelegrafía el zeppelin que su situación es de 17°27 Norte y 26°25 Oeste.—(United Press.)

AGASAJO A UNOS AVIADORES

NUEVA YORK.—Los aviadores alemanes Rod y Johansen almorzaron hoy con el alcalde de Nueva York.

No asistió a dicho almuerzo el portugués José Veiga, por estar en cama a consecuencia de las lesiones que padece.—(United Press.)

RECORD DE AVIACION

LONDRES.—Kingsford-Smith llegó a Victoria Boma a las siete y cinco, cubriendo 2,955 millas en tiempo de "récord" de vuelo a Inglaterra.—(United Press.)

Marañón NUEVA ACADEMIA

Curso 1931-32

Ingreso y asignaturas: Bachillerato, Magisterio, Comercio, Derecho, Letras, etc. Oposiciones: Estadística, Aduanas, Hacienda, etc. PRIM, 49. — Teléfono 15-5-17.

Autobuses Zubieta

EN LA BRECHA Y ALAMEDA, DESDE LAS NUEVE DE LA MAÑANA

AVISO

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores, que se hallan a la venta en las expenditorias de la Compañía Arrendataria de Tabacos, los afamados cigarrillos americanos CHESTERFIELD, marca de la mayor fama y consumo mundial. Precio del paquete de 20 cigarrillos, pesetas 3'15.

Instituto matemático

Bachiller elemental y universitario. Ingreso en las Escuelas de Caminos, Industriales y Agrónomos. Preparación dirigida por Ingenieros. — Matrícula de 4 a 6. Calle Gloria, 1. 1.º, (esquina a Miracruz). Teléfono 100-53.

Se venden

estanterías, mostradores, alguna maquinaria, mobiliario de escritorio, etc., con urgencia a precios de liquidación. Cace Bermingham, X. bajo (por el portal).

Pérdida

de un pendiente largo con dos brillantes. Se gratificará a quien lo entregue en el Hotel Ezcurrea.

Se desea alquilar

Habitación propia para oficina, piso primero o segundo, sitio céntrico, balcón a la calle, entrada ser posible independiente. Dirigirse J. F. B. esta Administración.

Calzados para colegiales

CASA MERINO Narrica 7

Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «E. León», porque es la mejor.

Al recibir esta madrugada a los periodistas el director general de Seguridad, les manifestó que desde hace días se venía ejerciendo especial vigilancia en las proximidades del local donde tienen su domicilio los Sindicatos Unicos de Madrid, en la calle San Marcos, número 5, bajo el título de "Ateneo de Divulgación Social". Se sospechaba que en estos locales pudiesen fabricarse bombas o manejarse materias explosivas, y la Policía cuidaba singularmente de indagar lo que sobre ello hubiera de cierto.

Esta tarde, los agentes vieron salir de la citada casa a un hombre con una mujer, que llevaba un paquete sospechoso. Les siguieron por varias calles, hasta que, al llegar a la Carrera de San Jerónimo, frente al Palace Hotel, los desconocidos se detuvieron, entregando el paquete la mujer al hombre.

Este, en aquel momento, miró con recelo a su alrededor, por si alguien observaba la maniobra y, azoradamente, se dispuso a encender un cigarro. La Policía le detuvo en ese instante, así como a su compañera, conduciéndolos a la Dirección de Seguridad, donde fué abierto el paquete en cuestión, que resultó ser una bomba de dimensiones corrientes, que se ignora dónde pensarían colocar, pues los detenidos se han encerrado en absoluto mutismo.

Identificados ambos sujetos, resultaron ser Ramón Cuesla Moreno, de treinta años, de oficio

Un nuevo transatlántico de lujo, francés, para el servicio a Suramérica

EL HAVRE.—El nuevo vapor de lujo "Atlantique", que ha sido construido para el servicio de pasajeros y mercancías entre Burdeos y Suramérica, está ya casi totalmente terminado, de modo que, después de hacer un pequeño viaje de prueba, hará su primera travesía a la América del Sur el día 29 del mes actual.

El vapor, que tiene 40.000 toneladas de registro, es, según se dice, el buque más lujoso del mundo. Bajo el punto de vista arquitectónico, ofrece no pocas novedades. Entre ellas, la llamada "Calle principal", en una de las cubiertas superiores, que se extiende en una longitud de 140 metros por todo lo largo del vapor. En esta calle han abierto los principales comercios de artículos de lujo de París, pequeñas tiendas en las que exponen sus valiosas colecciones. También se encuentran en esta calle los 160 departamentos de lujo. Estos no sólo tienen salón, dormitorios y baño, sino también una pequeña terraza en la cubierta.

En todo el buque se ha hecho un verdadero derroche de mármol y maderas finas, que decoran las diferentes instalaciones. — United Press.

Un taro de alivio

Bombita IV, gravemente herido

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

En Quintanar de la Orden se ha celebrado la corrida de feria, actuando los hermanos Bienvenida, que no pudieron lucirse por las malas condiciones del ganado. Los toros, de don Félix Gómez, fueron muy grandes, broncos y mansos. El tercero, que indudablemente estaba ya toreado, cogió cuatro veces al banderillero Boni, cogió también a Torquito, a Manolo Bienvenida y a dos picadores, sin producirles otra cosa que las consiguientes palizas. El mismo toro cogió al banderillero Bombita IV, y le infligió una cornada en la región inguinal derecha que le penetra en el vientre.

El estado de Bombita IV es muy grave.

A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA RAYOS X.

PRIM 14.

Teléfono 1-27-11

tipógrafo, exguardia civil, fichado en la Dirección de Seguridad como individuo peligroso, en cuya hoja de filiación consta haber estado procesado varias veces, una de ellas por delito de estafa. Se le ocuparon un carnet de la Confederación Nacional del Trabajo y varias cuartillas conteniendo fórmulas e indicaciones para la fabricación y adquisición de explosivos; y la mujer, Purificación Cruz, casada y separada del marido y actualmente sirviente, aunque se ignora dónde prestaba sus servicios.

La bomba estaba cargada, y aunque no se ha hecho un análisis de su contenido, parece ser que era de mucha potencia.

Como consecuencia de este hallazgo, la Policía, previo mandamiento judicial, penetró en el local de la calle San Marcos y realizó un minucioso registro, que dió por resultado el encuentro de numerosos accesorios para la fabricación de bombas. Solo se encontraban en su interior el conserje y un camarero, que fueron detenidos, procediéndose, a continuación, a la clausura del local.

Dijo también el señor Galarza que se había efectuado, también, un registro policiaco en el Centro Jaimista, donde la autoridad judicial ordenó se investigase si existían hojas de propaganda subversiva, hallándose solamente paquetes de periódicos derechistas atrasados.

—Ha sido denunciado el último número del semanario delgado-barretista "Gracia y Justicia".

Un nuevo decreto sobre los haberes del Ejército y Marina ingleses

LONDRES.—El motín ocurrido en las dotaciones de los buques de guerra ingleses, que tanta sensación ha producido en el mundo entero, no ha tenido otra causa que el descontento que ha producido el nuevo decreto regulando los haberes. Este nuevo decreto, que entrará en vigor el día 1.º de octubre, es una consecuencia de las medidas de ahorro para equilibrar el suplemento del presupuesto de la Cancillería del Tesoro.

La reducción promedia de todos los haberes, que está prevista en dicho suplemento para el Ejército y para la Marina, no es más que del tres por ciento, pero se reparte muy irregularmente entre los diferentes cargos y lleva a los salarios a un nuevo bajo nivel. Además, en el citado decreto se prevé una revisión de todos los haberes dos veces por año, en 1 de abril y en 1 de octubre, y si se tiene en cuenta la situación actual de las finanzas en Inglaterra, hay que contar con que en tales revisiones se harán nuevas reducciones en los haberes.

A base del nuevo decreto, se reducen los sueldos de los oficiales de Marina que perciben por año (damos las cantidades en pesetas) más de 40.000 pesetas, en el 10 por ciento. Los almirantes de la flota no recibirán por día más que 140, en vez de 160. Los vicealmirantes, 100, en vez de 120. Los sueldos de los demás oficiales se reducen en la forma siguiente: el capellán de la flota recibirá 28.000 pesetas anuales; el comisario contralmirante, 95, y el ingeniero, contralmirante, 85. El teniente general de la Infantería de Marina, 100 pesetas diarias; el comandante mayor, 65.

Los sueldos de los suboficiales y tripulación han sufrido una reducción relativamente mayor. El primer suboficial de un buque, 7,50 diarias (antes 8,50); marineros de primera, 4,35 (antes 5,25); marineros de segunda, 3,00 (antes 4,00); y marineros de tercera, 2,00 (antes 2,75). En proporción análoga se ha reducido también la suma que percibían las tripulaciones para la ración diaria de ron.

En Inglaterra se tiene el pleno convencimiento de que no se habría llegado al levantamiento de las tripulaciones, si el Almirante

Bocoyes y barricas

de todas clases, para sidra y vino, se venden. Iturzaiz y Momediano.—PASAJES.

Abrigos

Trajes

Almacenes

CENTRAL: MIRACRUZ, 6

Buzos

y mucho surtido en toda clase de confecciones

Pellizas

Batas

ALMEIDA

SUCURSAL: PESCADERIA, 12

Bombachos

tazgo hubiese dado a conocer a tiempo las reducciones proyectadas. Pero el nuevo decreto se ha tenido en secreto hasta el último momento y ha sido para las dotaciones de los buques un brusco e inesperado golpe. Muchos marineros han comprado para ellos y sus familias efectos a plazos, y ahora con la reducción le salen equivocadas sus cuentas.

En el ejército, ya se han venido haciendo reducciones escalonadas desde el año 1924. El haber de un soldado, que actualmente es de 2,70 se reducirá a 2,00 desde el primero de octubre. Los corporales en vez de 5,25, haber actual, recibirán 4,20. Los tenientes que llevan tres años de servicio, percibirán en vez de 12,50 diarias, 12; los sueldos de los capitanes se reducen en una peseta diaria. Los generales de primera clase percibirán en lo futuro 175 en vez de 190 pesetas diarias que percibían en la actualidad.

En el Casino de Irún

Concierto de canto y recita' de piano a base de un formidable programa

El lunes próximo, 28 del corriente, a las diez y media de la noche, tendrá lugar en el Casino de Irún una velada musical en la que tomarán parte Alberto Anabitarte, el joven aficionado donostiarra, que tantas simpatías cuenta en Irún, y el irunés Miguel Maiz, que han seleccionado un conjunto de obras con tan exquisito gusto y de tal valía que es difícil que haya dado en España un concierto cuyo programa iguale al que aquí transcribimos.

Anabitarte, cantante de gran gusto y poseedor de un timbre de voz deleitante, y Miguel Maiz, el notabilísimo pianista, pensionado de la Diputación en París, ahora en vacaciones, han tenido la gentileza de dedicar a los socios del Casino las exquisiteces de su arte, y desde luego podemos afirmar que el gran salón de fiestas se verá concurridísimo.

He aquí el programa:

Primera parte (piano)

- I.—a) "Les petits moulin a vent", Couperin.
- b) "L'Hirondelle", Daquin.
- c) "Le Coucou", Daquin.
- II.—"2 estudios", Chopin.
- III.—"Gran polonesa", op. 53, Chopin.

Segunda parte (canto)

- "L'Addio", Schubert.
- "Chanson Hebraïque", Ravel.
- "Romance", Debussy.
- "Lilas", Rachmaninoff.
- "Le Bestiaire ou le Cortège D'Orobo", Pont.
- a) "Le Dromedaire".
- b) "La Cheyhe du Thibet".
- c) "La sauterelle".
- d) "Le Dauphin".
- e) "L'ecrevisse".
- f) "La carpe".

Tercera parte (canto)

- "Romance de la mañana de San Juan", siglo XVI, Pedrell.
- "Romance de Valdovinos", siglo XVI, Nin.
- "Romance de la niña perdida", sig. XVI, Nin.
- "La Corza blanca", Halfter.
- "Canción gallega", Nin.
- "Oñazet", P. Donosti.
- "El paño moruno", Falla.
- "Alborada del Alto Aragón", Torner.

Cuarta parte (piano)

- I.—a) "Jardines sous la pluie", Debussy.
- b) "Reflets a l'eau".
- c) "Golliwogg's", cake-walk.
- "Rapsodia número 12", Liszt.
- Nota importante.—Durante las audiciones se prohibirá la entrada en el salón.

Restaurant CLUB CANTADRICO

(frente a la Concha y Parque de Alderdi-Eden). — Abierto al público todo el año. ANDIA, 43 :: :: Teléfono 1-43-50

Orquesta

Bar americano Thes dansant

Hoy, domingo, dará principio la serie de fiestas organizadas por este Restaurant para la temporada de invierno con un THE DE MODA, de cinco y media a nueve, amenizado por una renombrada orquesta.

CINCO PESETAS

SE RESERVAN MESAS

El único salón para invierno donde pueden expansionarse los jóvenes de la buena sociedad y sus familiares.

Todos los días menús selectos y a la carta.

Venta de farmacia

Por defunción de su propietario señor Irusta, se vende en Tolosa, farmacia céntrica y bien acreditada.

Para tratar, dirigirse a don Angel Lasquet, bar, abogado-procurador, Tolosa.

Señora

Aproveche su estancia en San Sebastián para adquirir perlas SU-SIMA (japonesas), únicas que se confunden con las legítimas pendientes, collares, etc., máxima garantía. Venta exclusiva «EL ANDORRANO».

Garibay, 11.

Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50.—De 3 a 5.—Telf. 10-10

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

Actualidad política

Una recatada conferencia que causa expectación

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

LA CUESTION DE UNA PRESIDENCIA INTERINA DE LA REPUBLICA

Un periódico dice ayer que para evitar el conflicto que supondría una crisis ministerial en las actuales circunstancias, el Gobierno estudiará la forma de que sea elegido un presidente interino de la República, pues con ello tendría ante quién presentar la dimisión.

La anterior noticia coincide con que se sabe que estos últimos días diversas personalidades de los partidos que se encuentran representados en el Gobierno han visitado a don Manuel Bartolomé Cossío. Por ello vuelve a hablarse de la candidatura de dicho señor para la presidencia de la República.

REUNION DEL CONSEJO DEL BANCO DE ESPAÑA

El Consejo del Banco de España celebró ayer una reunión extraordinaria bajo la presidencia del gobernador, señor Carabias.

Se acordó renovar el crédito del Banco de Francia que vence ayer, haciéndose la renovación en las mismas condiciones en que fué otorgado, es decir, por noventa días y con interés del tres y medio por ciento.

Los consejeros examinaron la situación política de nuestra nación y por unanimidad acordaron estar al lado del Gobierno en lo referente a las disposiciones que éste dicte en relación con el Banco.

LOS SUCESOS DE SEVILLA

El fiscal de la República, después de haber estudiado detenidamente los datos aportados por la comisión parlamentaria que fué a Sevilla para investigar todo lo relacionado con los sangrientos desórdenes que se registraron en dicha ciudad, ha interpuesto querrela criminal por haber encontrado graves indicios de responsabilidad.

Para instruir el sumario correspondiente ha sido nombrado juez especial don J. M. Minue y fiscal el abogado fiscal de la Audiencia de Madrid, don Manuel Palacios. Dichos señores se encuentran ya en Sevilla.

Para continuar la instrucción del sumario incoado con motivo de los sucesos del aeródromo de Tablada, en el cual se han encontrado indicios de responsabilidad contra el diputado don Ramón Franco, acordó ayer la sala de gobierno del Tribunal Supremo, el nombramiento de juez especial, recayendo en el juez de Instrucción de Sevilla, señor Luján Vicent.

UNA INTERESANTISIMA CONFERENCIA

Un periódico de Madrid dice que ayer en los pasillos del Congreso sostuvieron una conversación don José Ortega y Gasset y don Melquíades Álvarez, y afirma que ésta fué tan interesante que la discreción aconseja no hacerla pública hasta que los actuales sucesos hayan perdido su virulencia.

LA OPINION DEL DR. MARAÑON

El doctor Marañón dijo ayer a los periodistas que le habían producido una excelente impresión los últimos debates parlamentarios y que le produce alegría la aprobación de casi todas las bases del Estatuto de Cataluña, pues ello era de gran interés para la paz de España.

Añadió el doctor Marañón que eran demasiado extensas las intervenciones de los diputados y que para que los discursos fuesen más breves, debían de ser pronunciados sentados, pues en esa forma se habla menos.

DECLARACION DE UN EX TELEFONISTA

Ante la Subcomisión que estudia las responsabilidades por los sucesos de Jaca, declaró ayer el ex funcionario de la Compañía Telefónica, señor Yustí, acerca de las conversaciones telefónicas que el Gobierno del general Berenguer sostuvo con las autoridades militares de Jaca y con el capitán general de Aragón señor Fernández Heredia, en relación con el juicio sumarisimo instruido contra los capitanes señores Galán y García Hernández.

Acerca de lo declarado por el Yustí se guarda gran reserva.

¿SERA PROCESADO AIZPURI?

Se asegura que la Comisión de responsabilidades acordará en breve el procesamiento del general Aizpuri.

COMENTARIOS A LA ULTIMA SESION PARLAMENTARIA

Los periódicos de la noche de Madrid coincidían ayer en afirmar que los diputados habían dado una cumplida prueba de resistencia física en la última sesión de la Cámara, y hacían resaltar que también las tribunas públicas se vieron concurridísimas hasta el final de la sesión.

Añaden que, después de accidentada discusión y de diálogos de bastante viveza, quedó aprobado cuanto el Gobierno proponía. Quedó obviado el problema catalán, pero éste volverá a surgir al discutirse los estatutos regionales, si bien no es poco el haberlo apartado para dejar paso a la discusión del proyecto de Constitución.

Los diputados catalanes se mostraban satisfechos.

En el Palacio de la Generalidad, en Barcelona, se siguió durante toda la noche la marcha de la sesión con extraordinario interés, telefonando constantemente a Madrid los consejeros y los empleados. Al conocerse el resultado de la sesión, la impresión fué muy favorable en Barcelona.

Para dar brillo a los suelos y muebles de su mansión le aconsejamos, señora, que use Encáustico Alirón

Ayer se decía en Madrid que con el resultado de la sesión de ayer no tendrá ya que ser discutido el Estatuto catalán, pero muchos afirmaban que tal opinión no pasa de ser una afirmación gratuita.

Se hacían grandes elogios del tacto demostrado por el señor Besteiro para llevar los debates y buscar fórmulas de concordia para los problemas más discutidos.

LA IMPRESION EN BARCELONA

BARCELONA. — La noche del viernes fué de gran ansiedad ante el desarrollo de la sesión parlamentaria. Las primeras noticias que se recibieron fueron bastante confusas y se notaba preocupado y nervioso al señor Maciá. La plaza de la República estaba animadísima.

SATISFACCION DEL SEÑOR MACIA

BARCELONA. — Ayer por la mañana recibió a los periodistas el señor Maciá y les dijo que se encontraba muy satisfecho por las noticias que había recibido de Madrid. Le había producido gran satisfacción el resultado del debate parlamentario del viernes y deseaba expresar públicamente su agradecimiento al señor Alcalá Zamora, gratitud que hacía extensiva al presidente de la Cámara, por lo bien que había sabido encauzar el debate.

— Los nuestros — prosiguió el señor Maciá — han cumplido con su deber. La cosa está en marcha, y aunque han de surgir aún bastantes dificultades, espero que éstas serán resueltas y se verán satisfechas las aspiraciones de Cataluña.

"Hoy explicarán su actuación parlamentaria los diputados catalanes al pueblo, y lo harán desde un balcón del Palacio de la Generalidad."

SACERDOTE MULTADO

VALLADOLID. — El gobernador ha impuesto una multa de 250 pesetas al coadjutor de la parroquia de San Ildefonso, que en la estación y al paso del tren especial de los alcaldes vasconavarros que fueron a Madrid a entregar el Estatuto de Estella, dió vivas a Cristo Rey y a don Jaime, dando con ello lugar a que se produjesen algunos incidentes.

Noticias de Zaragoza

Cuatro candidatos para una vacante de diputado

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 26.

DE ELECCIONES

Ayer celebró asamblea la Acción Nacional, designándose candidato para las próximas elecciones parciales, por Zaragoza, al abogado don Ramón Serrano Suñé.

Hasta ahora son cuatro los candidatos para cubrir un puesto, y se espera nuevas designaciones.

INCENDIO DE MONTES

Dice de El Frasco que se ha declarado un incendio en los montes, propagándose a los de Luna. Se ocasionaron pérdidas que ascienden a unas 110.000 pesetas.

Se cree que en incendio ha sido intencionado, y el vecindario de Luna culpa al de El Frasco, fundándose en viejos resentimientos.

LA PROCESSION DEL ROSARIO

Hay mucha expectación por saber si saldrá la procesión del Rosario el día 13 del próximo octubre. El arzobispo y el gobernador acordaron que saliera esta tradicional procesión; pero es posible que se rectifique este acuerdo por las circunstancias especiales del momento y en evitación de cualquier suceso desagradable.

CAIDA GRAVE

Dicen de Tiermas que encontrándose subido a un nogal sufrió una caída el vecino Felipe Rayo, el cual resultó con la fractura de la columna vertebral.

En gravísimo estado ingresó en el Hospital.

MUERTO POR UN DISPARO

En Ariza, encontrándose en el monte dedicado a la caza, se le disparó la escopeta al joven Manuel Martínez, alcanzando el tiro a Daniel Pérez, que quedó muerto en el acto.

Indisciplina castigada

Arresto de clases de la Armada

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

EL FERROL. — Han sido consignados como detenidos en sus camarotes, todas las clases de cargo de los buques de la Armada, menos los maquinistas. La causa del arresto es un telegrama que dichas clases dirigieron al ministro de Marina protestando contra las mejoras concedidas a los maquinistas.

En la Argentina

El doctor Alvear, presidente de los radicales

BUENOS AIRES. — El partido Unión Americana Radical ha elegido presidente al que lo fué de la República, don Marcelo Alvear y vicepresidente, al doctor Yer. (United Press).

La crisis bancaria

Son cerradas las Bolsas de Berlín, Copenhague y Estokolmo

SE ELEVA EL TIPO DE INTERES

ROMA. — A partir del próximo lunes el tipo de interés bancario será elevado en uno y medio por ciento, con lo que vendrá a representar el siete por ciento. (United Press).

EN COPENHAGUE

COPENHAGUE. — Se ha resuelto el cierre de la bolsa ante la indiferencia del mercado de cambios.

EN ESTOKOLMO

ESTOKOLMO. — Ha sido cerrada la bolsa indefinidamente.

EN NUEVA YORK

NUEVA YORK. — La bolsa cerró con depresión de valores que sufrieron una ligera baja. La libra se cotizó a 3'87. (United Press)

COTIZACIONES DE LA LIBRA

LONDRES. — La libra esterlina se ha cotizado sobre Nueva York a tres dólares y 77 centavos; y la peseta sobre Madrid, a 40'50. (United Press).

CIERRE DE LA BOLSA EN BERLIN

BERLIN. — El lunes será cerrada la bolsa sin que se anuncie nada respecto a la fecha de su reapertura. (United Press).

MAC DONALD QUIERE CELEBRAR ELECCIONES GENERALES

M. Mac Donald en el Consejo de ministros celebrado el viernes, expuso a sus compañeros la conveniencia de convocar lo más rápidamente posible a elecciones generales.

El deseo de Mac Donald es el de que su proposición se estudie en el Consejo del próximo lunes, y si el rey comparte su criterio, el decreto de clausura de la actual Cámara será promulgado el miércoles.

LA ACTITUD DE LA BANCA EXTRANJERA Y LOS DIPUTADOS LABORISTAS

Con motivo de la discusión en la Cámara de los Comunes del proyecto de ley de economías, algunos diputados laboristas exteriorizaron su descontento por entender que el Gobierno ha sido constreñido por los Gobiernos financieros extranjeros a rebajar en un diez por ciento las indemnizaciones a los parados.

M. Johnston, ha dado cuenta de sus con-

versaciones con Mr. Flandin, y ha hecho constar que en ningún momento le ha exigido el ministro de Hacienda francés una reducción de indemnizaciones y ha solicitado de la Cámara que rinda justicia a la actitud del Gobierno francés, haciendo una declaración en tal sentido.

Por el contrario, ha declarado M. Johnston, que la actitud de los Estados Unidos ha sido menos limpia.

EL PROGRAMA ECONOMICO DE LOS LABORISTAS

M. Artur Henderson, el líder de los laboristas, ha expuesto en dos discursos celebrados en Burnley el programa de reconstrucción económica de su partido, cuyos puntos más interesantes son los siguientes:

Abandono del proyecto de ley sobre economías, protección del cambio por el control de la industria bancaria, la lucha contra los agiotistas y la nacionalización de los servicios públicos.

Desde el punto de vista internacional, el partido laborista buscará el modo de restablecer la solidaridad financiera entre las naciones para decidir a los pueblos ricos a que presten su ayuda a los pobres.

M. Henderson no cree que política de tarifas aduaneras pueda ser la solución económica y no puede comprender que los elementos conservadores sueñen con lanzar al país al desorden con el pretexto de las elecciones generales.

Los conflictos sociales

Terminan dos huelgas y empiezan otras dos

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

SOLUCION DE LA HUELGA DE SANTANDER

SANTANDER. — A última hora de la tarde una representación de fuerzas vivas de la ciudad conferenció con las autoridades y luego se trasladó al Sindicato Católico Obrero, consiguiendo de esta agrupación el que sus afiliados se aviniesen a no trabajar en las operaciones de carga y descarga del muelle hasta que fuese dictada una sentencia arbitral por el ministro de Trabajo.

Los obreros afiliados a la U. G. T. acordaron, al enterarse de la decisión de los obreros católicos, dar por terminada la huelga general.

SE REANUDA EL TRABAJO EN CARDONA

BARCELONA. — Se ha resuelto la huelga de las minas de potasa de Cardona, habiendo entrado ayer al trabajo 450 obreros de los 600 que constituyen la plantilla de las minas.

HUELGA EN ALMERIA

ALMERIA. — Se han declarado en huelga los panaderos de la capital, y por haberlo hecho sin atenerse a las disposiciones legales el gobernador ha dispuesto el encarcelamiento de la directiva obrera.

ACUERDO DE HUELGA

CORDOBA. — Los Sindicatos ferroviarios andaluces han celebrado asamblea y han acordado ir a la huelga general, por no acceder las Compañías a las peticiones que tenían formuladas.

Alquilo amueblado

Pisito dos cuartos, cocina, gas; otro grande, temporada invierno. Informarán. Easo, 4, portería.

HOTEL FLORIDA-PALACE

Para familias estables reducción de precios para la estación de invierno.

J. M.ª Tellería

Especialista en estómago, intestino, hígado. Rayos X. Consulta: 12-1 y 3-6. Prim. 31. 1.º Teléfono. 4-25-06.

J. IBARRA ARAMBURU

Cirugía general Vías genito-uritarias. Consulta de 10 a 4 y de 3 a 5. Telef. 14-5-14. 31 de Agosto 33 3.º

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN 52 1.º Izda - Telf 4-32-47

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de Zarzuela

SAUS DE CABALLE

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las cuatro de la tarde

La zarzuela en dos actos, del maestro Guerrero,

La rosa del

azafrán

A las 6,5 y 10,5 noche

La zarzuela en 2 actos, de Soutull y Vert

LA DEL

SOTO DEL PARRAL

CENTROS OFICIALES

Suspensión del acto político de Pamplona

La Junta de cantinas escolares y comedores económicos
Un donativo para centros benéficos. - Solución
de una huelga en Rentería

Ayuntamiento

Un donativo

Don M. Urrutia Ezeurra ha remitido a la Alcaldía una carta en la que hace constar que las mil pesetas que entregó con destino al monumento a doña María Cristina sean distribuidas de la siguiente forma: 800 para la Beneficencia y 200 para el Asilo San Rafael, de niñas ciegas.

Los feriantes

Una Comisión de feriantes que tienen instaladas sus bacarras de atracciones en Amara, visitó al alcalde para expresarle su gratitud por haber autorizado el funcionamiento de las ferias hasta el día 4.

El C. A. T.

En la reunión celebrada el viernes por el Centro de Atracción y Turismo, se aprobaron las liquidaciones de las corridas de toros celebradas los domingos 13 y 20 del corriente, a reserva de comprobar si el ingreso en taquilla, dado por la Empresa, concuerda con el que obra en la Diputación provincial.

El problema del paro

El alcalde dió cuenta a los periodistas de la reunión celebrada el viernes, a las seis y media de la tarde, por la Comisión de Gobierno interior, tratándose entre otras cosas de la circular enviada por el alcalde de Madrid, don Pedro Rico, para que se pulsara la opinión de las fuerzas vivas y de la banca regional en lo que afecta al problema del paro. Sobre este extremo se acordó que el alcalde anticipe un día el viaje a Madrid, ya que tenía precisión de salir el día 29 de éste, con el fin de que se entrevistase con su colega de la villa y ex corte para saber con exactitud la trascendencia e importancia de la asamblea que se trata de celebrar en Madrid los días 8, 9 y 10 del próximo octubre, asamblea en la que se han de tomar acuerdos para hacer frente al problema del paro.

Según la importancia que revistan dichas reuniones, el alcalde, en vez de regresar rápidamente a San Sebastián una vez que asista a la reunión del Banco de Crédito local, podría quedarse allí para asistir a la asamblea.

Junta de cantinas y comedores

A las diez y media de la mañana, previa convocatoria, celebró ayer reunión la Junta de Comedores y Cantinas, que ha quedado constituida legalmente con arreglo al artículo octavo de esta institución.

Se nombró una Ponencia encargada de estudiar el presupuesto y el modo de arbitrar recursos para este sostenimiento, designándose los delegados que han de inspeccionar la organización y actuación de estos servicios.

En los comedores económicos se sirvieron el viernes, 1.059 comidas gratuitas y 100 de pago.

El reloj de entrada

El alcalde dijo a los periodistas que una vez dadas a conocer las ofertas recibidas para la adquisición de un reloj que controle la entrada de los empleados municipales a las oficinas, se acordó facultar a la Alcaldía para que decidiese la adquisición entre las propuestas que enviaron la Casa Calvo Hermanos y doña Pilar Luño, cuyo presupuesto era de 1.445 y 1.150 pesetas, respectivamente. Como la segunda proposición garantiza el reloj por diez años, el alcalde encuentra más ventajoso este ofrecimiento y a dicha Casa se adquirirá el reloj, que es de los llamados de "firma".

Gobierno civil

Solución de un conflicto

El gobernador civil dijo a los periodistas que se habían firmado en su despacho las bases de trabajo que han de regir en la fábrica de galletas "Pakers", de Rentería, cuyos obreros estaban en huelga.

El lunes se reintegrarán al trabajo los obreros, dándose por terminado el conflicto, que era el único que quedaba pendiente por solucionar en la provincia.

El mitin de Pamplona

El gobernador civil, señor Galarza, recibió ayer de su colega de Navarra el siguiente telegrama, relacionado con el mitin que se organizaba para hoy en Pamplona:

"Suspendido acto republicano anunciado para mañana en plaza toros esta capital. Póngolo conocimiento V. E. rogándole lo haga saber a entidades republicanas y socialistas y pueblos esa provincia para evitar desplazamiento y molestias a ciudadanos y entidades que habían pensado concurrir citado acto."

Reforma del calendario

El gobernador civil al hablar con los periodistas les dió a conocer el deseo del jefe de Estadística de la provincia en relación con un cuestionario enviado a las Redacciones de los periódicos y a diversas entidades de la capital de la provincia, respecto a la reforma que se trata de introducir en el calendario actual.

La reforma del calendario es un asunto de gran trascendencia, del que se va a tratar ampliamente en Ginebra antes del día 9 del próximo octubre.

Como lo que interesa es conocer la opinión de las entidades a quienes se ha dirigido el cuestionario, el señor Galarza ruega por nuestro conducto a todos los que lo hubieren recibido que lo contesten sin demora alguna y lo envíen al jefe de Estadística.

Esta reforma del calendario debe interesar por igual a todos, y nada mejor que los distintos pareceres para mejor obrar en su día.

TEATRO
VICTORIA EUGENIA
Gran compañía de
Zarzuela
SAUS DE CABALLE

GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES
Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media
La zarzuela en tres atos, libro de Ramos Martín, música del maestro Guerrero

LOS GAVILANES

Sí; pero... el preferido del público es el

GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ

Mariscos del día, café a la crema, helados, churros y patatas a la inglesa, especialidad de la casa.

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Últimas proyecciones de "LA CANCIÓN DEL DÍA", por Tito Fo gar y Faustino Bretaña

A las cuatro, sesión infantil: «Un pobre millonario», muda, por Richard Talmadge.



PIERNAS ARTIFICIALES



PIES VARUS



VIENTRE VOLUMINOSO

PRIM Ortopédico
en San Sebastián
y Eibar

El reputado ortopédico de Madrid (Preciados, 33) recibirá en SAN SEBASTIAN el 5 de octubre, de nueve a cuatro, en el Hotel Suizo, a cuantos necesiten:

PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Últimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores, CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral; aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNA Y PIES TORCIDOS; FASJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos.

HERNIADOS
COJIN HERNIARIO PRIM

le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERNIA, descuidada o mal contenida.

VISITENOS EN: Pamplona, el 2 y mañana del 3 octubre, en el Hotel La Perla; Eibar, 4. H. Comercio: SAN SEBASTIAN. 5. de nueve a cuatro, Hotel Suizo



ESCOLIOSIS



MAL DE POTT



FAJA DE CABALLE



Santoral

Domingo, 27 de septiembre.—Santos Cosme y Damián; Juan, Adolfo, Florencio y Fidenia, mártires.

Lunes, 28.—Santos Wenceslao, Privato, Estacio, Marcial, Lorenzo y Marcos, mártires.

El sol sale hoy a las 6'4, pasa por el meridiano a las 12'6 y se pone a las 18'6.

La luna sale a las 18'22, pasa por el meridiano a las 0'14 y se pone a las 7'35.

Mañana sale el sol a las 6'5, pasa por el meridiano a las 12'6 y se pone a las 18'5.

La luna sale a las 18'42, pasa por el meridiano a los 0'53 y se pone a las 8'36.

Viajes

Se han trasladado a Villaro doña Carmen M. Cazarreta, don Leandro y don Joaquín G. Zulueta, y don Valeriano Olavarria.

—Pasó con dirección a Bayona don Dámaso Fernández de Aldazabal.

OLAVEAGA.—Odontólogo especializado en corrección de malposiciones dentarias. UR-BIETA, número 1.

—Vino de Pamplona don Víctor Eusa.

—Del mismo punto, don Cándido Recondo.

—De regreso de Londres pasó con dirección a Bilbao don Víctor Urrutia.

PARA CORSES Y FASJAS A MEDIDA
MERKIENA, LEGAZPI, 1.

—Regresaron a Zaragoza D. Alfredo Uriarte, los señores de Ejarque (don Juan Antonio) y la señorita Maruja Bonet.

ROUS. Peletero. P. Ategorrieta, A. Tlf. 14.299.

—Han salido para la región de Levante nuestro estimado amigo don Miguel Tello y su señora, acompañados de su bella hija Mari.

Sigüenza SASTRE. Señoras y caballeros. Fuerterrabia, 19 :: Tel. 11-4-59

MOLINS — ODONTOLOGO
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

Mezclilla

Despedida de soltero.—Anoche obsequió a sus amigos con una cena, para despedirse de su vida de soltero, el culto abogado don Ignacio Usandizaga.

Durante el acto se derrochó el buen humor, haciendo votos por la felicidad del futuro matrimonio.

Letras de luto

Ayer falleció en San Sebastián la niña Carmen Gálvez López, a cuyos afligidos deudos enviamos nuestra sincera condolencia.

Hoy, domingo, a las doce del mediodía será conducido el cadáver al cementerio de Pollo.

—Por el eterno descanso de don Eladio Mendieta Iglesias, se celebraron ayer solemnes funerales en la iglesia parroquial de Elgoibar.

Reiteramos a sus deudos nuestro sentido pésame.

Agradecimiento.—Nuestros queridos amigos don Manuel y don Francisco García, cajer de LA VOZ DE GUIPUZCOA y empleado de estos talleres, respectivamente, racion presente por medio de estas columnas su más profundo agradecimiento a cuantas personas asistieron a los actos póstumos o les hicieron expresión de pésame, por la muerte de su inolvidable madre doña Matea Urbubia y Ruiz de Bucesta (q. e. p. d.)

Insignias

republicanas, socialistas, nacionalistas, deportivas, etc.
HILARIO BARTRA. — EIBAR (Guipúzcoa)
Proveedor de las entidades más importantes

Pérdida

en Irún o San Sebastián de unos importantes de concha, el lunes 21 y una pulsera con medallita de la Virgen de Aranzazu. Se ruega sean devueltos Peña y Goñi, 16, 1.º izquierda.

Para caserío

cercano población, se necesita matrimonio joven, entendido labores huerta y campo. Inútil presentarse sin referencias.
Bar Manuela, Marina.—FUENTERRABIA.

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián
ENFERMERAS DE LOS NIROS
Partos :: Medicina general
CONSULTA de TRES a CINCO
AVENIDA DE FRANCIA. 2 :: Telf. 4-45-01

CALZADOS ECONOMICOS
Casa MERINO, Narrica 7

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.
Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.
ALFONSO VIII 7. — Teléfono 10-8-77.

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso
ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar



Depositarlo exclusivo para San Sebastián:
GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

El conflicto chino-japonés

La lucha por el Sur de la Mandchuria

Las causas del conflicto. - China y el comercio japonés, - El espionaje en el Japón

DE LA PREHISTORIA DEL INCIDENTE CHINO-JAPONÉS

PEKING, septiembre. (United Press).—Ya antes de la ocupación de Mukden por las tropas japonesas reinaba entre los japoneses y chinos en la Manchuria una gran tensión, que hacía ya temer una ruptura de hostilidades, tanto más cuanto que los militaristas japoneses habían fortificado sus posiciones en el último tiempo, tanto en la Manchuria como en el mismo Japón.

Desde hacía ya meses parecía así como si las exigencias japonesas en la Manchuria hubieran de "regularse" de acuerdo con sus propios métodos.

Durante todo el verano un incidente ha seguido al otro en la Manchuria. Unas veces fueron provocados por los japoneses, otras por los chinos, y por último, la tensión era tal que los japoneses que habitaban en la Manchuria exigieron de su Gobierno que tomara enérgicas medidas, ya que su situación allí era insostenible.

De otro lado las autoridades chinas se quejaban, en declaraciones oficiales y no oficiales, de las "usurpaciones" japonesas, que calificaban de insostenibles. Un trabajo pacífico con los japoneses era cosa ya imposible, y algunas acaloradas cabezas no se recataban en manifestar públicamente que China estaría muy pronto en situación de solucionar la cuestión de la Manchuria en una discusión bélica.

Observadores militares en China han expresado sus más graves reparos sobre las provocaciones chinas de esta naturaleza. El ejército chino no es en la actualidad tan fuerte como el japonés, y ya por esta circunstancia debería esforzarse China en apoyar la política pacífica del barón Shidehara y su partido, frente a los militaristas japoneses. De otro modo sería muy fácil que China perdiera en la Manchuria más aún de lo que ya ha perdido hasta ahora.

Las quejas de los japoneses se dirigen en primera línea a la táctica de retraso de las autoridades chinas. No solamente no han sabido comprender la forma de evitar los incidentes, tan numerosos y frecuentes, sino que han ido aún más allá tratando de regular las consecuencias de los incidentes. Las autoridades de la Manchuria señalan como competentes para regular las quejas a las autoridades de Nanking, y cuando los japoneses las presentan a estas autoridades, éstas los remiten a las de Mukden. Tal método podrá ser todo lo cómodo que se quiera para las autoridades chinas, pero ha producido gran exaltación y descontento entre los japoneses. Parece así como si las autoridades chinas no quisieran hacerse cargo del ambiente de crisis que desde hace largo tiempo reina en el Japón por lo que a la cuestión de la Manchuria respecta.

Cada nuevo incidente fortifica las posiciones de los militaristas en el Japón, y la política conciliadora de Shidehara pierde con ello mucha solidez. Ya desde hace tiempo preparan los militaristas japoneses un golpe contra China, y se vienen mezclando abiertamente en la política interior de China. Está confirmado, y es muy característico de la actitud de los círculos militares en el Japón, el que el general Yenhsishan, que en el pasado año, después del fracaso de su revuelta, encontró refugio en Dairen, volviese en un avión militar japonés a su patria en la provincia china. A los militaristas japoneses les parecen buenos todos los medios que les llevan a la consecución de su fin, y al asegurar que el Japón debe proceder por la fuerza en la Manchuria o retirarse definitivamente de ella, ya se sobrentiende lo que quieren decir. Pues ni los mismos

chinos han creído nunca que los japoneses se retiren voluntariamente de la Manchuria.

BOYCOTT CHINO CONTRA MERCANCÍAS JAPONESAS

PEKING, septiembre. (United Press).—El movimiento del boicot chino contra las mercancías japonesas, que ya comenzó este verano en Nanking y Shanghai, se ha extendido en las últimas semanas a todo el norte de China, y al contrario del secreto que sobre tal movimiento se guardaba en los comienzos, hoy se propaga abierta y públicamente. En un principio se creyó que el movimiento se limitaría al sur de China, y como los periódicos chinos del norte guardaron siempre silencio sobre el boicot, dominaba el criterio de que las autoridades de la Manchuria no eran partidarias de dicho movimiento.

Tanto mayor ha sido la sorpresa, cuando hace algunas semanas se crearon repentinamente en Tientsin y Peking organizaciones de boicot contra mercancías japonesas. En contraposición con otros movimientos de la misma índole, este movimiento de boicot actual no ha partido de la iniciativa de los políticos, sino que ha sido un acuerdo espontáneo de los comerciantes chinos.

En Tientsin se han adherido al movimiento, bajo la dirección de la Cámara de Comercio, 17 importantes gremios de comerciantes. Los miembros de dichos gremios han pasado al Comité del boicot un informe sobre sus existencias en mercancías japonesas, y el Comité ha nombrado 40 inspectores para controlar las existencias de dichas mercancías. El objeto de este control es el evitar la compra de nuevos artículos de procedencia japonesa. Desde luego, los comerciantes tienen derecho a vender las existencias de mercancías japonesas que aún disponen, pero no pueden en absoluto hacer nuevos pedidos de ellas.

Además de los 40 inspectores hay 87 controladores, que de día y de noche patrullan por las calles del centro comercial de la ciudad para controlar los transportes de mercancías interceptando los de mercancías japonesas. A los Kulis chinos les está prohibido trabajar en la descarga de mercancías japonesas.

Además del Comité de boicot de los comerciantes, el Kuomintang ha creado por su cuenta otra organización, en la que también trabaja un buen número de inspectores y controladores. Los inspectores del Kuomintang vigilan a su vez el trabajo del de los de los gremios de comerciantes. En esta forma, se ha creado un múltiple control que evita, como en otros movimientos de boicot, el tráfico clandestino de

las mercancías boycotadas, tráfico que en otras ocasiones fue hecho hasta por los mismos del Kuomintang.

El boicot no se extiende a aquellas mercancías que en el momento sólo pueden adquirirse en el Japón. Pero en cambio los comerciantes que negocien con tales mercancías tendrán que dejar una parte de los beneficios que con ellas obtengan, para ayudar a la industria china a producir esa clase de mercancías.

No han faltado, desde luego, muchos chinos que han visto desde un principio los peligros que tal boicot lleva consigo.

Es sabido que el poder de los militaristas japoneses está cada día más en auge, y que en estos círculos, al contrario de la política del Partido liberal, se aprueba una intervención armada en China a fin de salvaguardar los intereses japoneses allí, si es preciso por la fuerza. Ahora a causa de un movimiento abiertamente hostil al Japón, en China, pedirán esos círculos militares, con toda seguridad, esa intervención armada. Esto se presume en China ya desde hace algunos meses.

A pesar de todo ello, el movimiento de boicot ha encontrado apoyo en todas partes y se extiende cada día más, habiéndose ya hecho muy sensible en el comercio exterior del Japón. Si bien en un principio se atribuyó la causa del boicot al mal trato de los chinos en Corea, el movimiento perdió muy pronto su carácter demostrativo, presentándose de lleno como un movimiento nacionalista chino para el fomento de la industria del país.

LA OBESION DE ESPIONAJE EN EL JAPON

TOKIO, septiembre. (United Press).—Los japoneses se han distinguido siempre por el vivo temor que tienen al espionaje. Después de una tranquilidad transitoria, la detención de los aviadores americanos Herndon y Pangborn ha vuelto a despertar en el Japón una verdadera locura de espionaje.

Por el hecho de que dichos aviadores no sólo volaron sobre fortalezas militares, sino que hayan tomado además fotografías desde sus aparatos, ven los japoneses una clara prueba de espionaje, y las multas a que ambos aviadores han sido condenados no han servido ni con mucho para tranquilizar a la opinión pública japonesa.

Los dos aviadores americanos vinieron al Japón con el firme plan de fotografiar fortificaciones, escribe el diario de Tokio "Nippon". "Y es tan claro como el agua y se puede afirmar con toda seguridad que

son espiones." El periódico advierte a los japoneses que entre los extranjeros hay cientos de espiones de la misma naturaleza, y ataca de una manera ordinaria a la Embajada de América, acusándola de hacer ella misma espionaje para su país. Los jóvenes oficiales agregados a la misma, que cambian constantemente, son enviados al Japón bajo el pretexto de estudiar el idioma y no son otra cosa que espiones, ante los ojos del citado diario.

También el periódico "Maiyu Shimbun" considera a Herndon y Pangborn como espiones, que bajo toda clase de disculpas y satisfacciones volaron sobre las zonas militares solamente por espionaje. Este diario dice aún más. Afirma que los diez mil extranjeros, especialmente los cuatro mil americanos entre ellos, que viven en Tokio y sus alrededores todos son, sin excepción, espiones que han venido al Japón bajo los más distintos pretextos.

Cierto es que los más importantes diarios japoneses, como el "Osaka Mainichi", "Tokio Nichi Nichi" y las hojas "Asahi", han informado con toda imparcialidad sobre el caso Pangborn-Herndon y no han calificado a los aviadores de espiones, pero no han podido tampoco evitar con su neutralidad el que la Policía japonesa, desde que ocurrió el incidente, traía muy poco afablemente a los extranjeros.

Los métodos que siempre empleó la Policía japonesa con los extranjeros han tomado en el último tiempo formas en extremo desagradables. A la llegada al Japón no sólo son sometidos a largos interrogatorios, sino que son después constantemente vigilados por la Policía secreta, la cual procura sobornar a la servidumbre del extranjero para obtener de ella informaciones que puedan perjudicarle, no recatándose tampoco en violar la correspondencia.

GRAVES DESORDENES

HONKONG.—Se han producido graves desórdenes contra los japoneses en Hofloong, viéndose obligada la fuerza pública a dar repetidas cargas. Varios japoneses han resultado heridos, siendo conducidos al hospital.

Los chinos han colocado barricadas en las calles, tras las que están apostados. (United Press.)

Pablo Gastaminza

complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncavrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

Traspaso tienda

comestibles, tocinería, maquinaria, pescados y carbones: buena clientela.

Informes: Sebastián Abete o Severiano Ezquiroz.—Pitillas.

¡Veraneantes!

Vendemos «chalets» junto Tranvía, incluido terreno, pagaderos en treinta años, desde 15.500 pesetas. Razón: «Villa Inesita» (Atgorrieta). Teléfono, 40-61.

A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf 1-42-27

Señoras de su casa

No se defen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X transportable.

ELECTROTHERAPIA
GRAN VIA A de 3 a 6.—Teléfono 13-1-03

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 :-- Teléfono 1-18-00

R. BUENO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES
Consulta de 3 a 6 :-- :-- :-- Larramendi 2

4 - URBIETA - 4

ES LA DIRECCION DEL POPULAR ALMACEN DE MUEBLES

MERKIENA

ESPECIALIDAD en gabinetes.

:: comedores, colchonería ::

PLAZOS Y CONTADO

Herniados

Ahora que podeis, debeis curaros:

El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasara toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar curados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN, y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 1.º de octubre, de nueve a tres solamente.—NOTAS: En BILBAO, el día 30 de septiembre, en el HOTEL MARONO (calle del Correo, 23); en TOLOSA, el día 2, en el HOTEL CIELO GRANDE, y en PAMPLONA, el día 4, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13; "CASA TORRENT".

CASA MAURI

Permiñ Calbetón, 42 SAN SEBASTIAN

M. ECHANIZ, Colchonería y muebles. Almoadas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.



Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones



La niña

CARMEN GALBEZ LOPEZ

Subió al Cielo en el día de ayer, a los veinte meses de edad

○ ○ ○ ○ ○

Sus desconsolados padres, don Andrés y doña Marcelina; hermana, Pilar; tío, don Alberto Gallástegui; tíos, políticos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Pollo, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE del mediodía, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 27 septiembre, 1931.

Domicilio: PLAZA EASO, núm. 2.

El homenaje a Luis Irastorza

Un acto magníficamente cordial



Un aspecto del Hotel Principe durante el homenaje al popular presidente de "Gaztelupe", Luis Irastorza.

(Foto Guerequiz.)

A las ocho y media de la noche, en el salón restaurant del hotel Principe, se celebró el anunciado homenaje al popular donostiarra, presidente de Gaztelupe, Luis Irastorza.

Ofrecía a dicha hora el salón un magnífico aspecto. A la fiesta habían acudido cerca de trescientos comensales, que habían sido distribuidos en una mesa central y varias mosas en forma de T. La mesa central fue ocupada por el homenajeado y las personas más destacadas, entre las que vimos a Mariano Arrate, el popular deportista, antiguo defensa de la Sociedad de fútbol y organizador del homenaje; don Federico Vidaurre; don Fernando Sasiain; don Antonio y don Eduardo Vega de Seoane; don Victor González; don Remigio Peña; el joven y notable compositor Pablo Sorozábal; don José Macazaga; don Narciso Dolhagaray; don Sotero Irazusta, con su señora; don Vicente Buenachea y señora; don Antonio García y don Juan Gorostidi, en representación del Orfeón; don Manuel Echániz, en representación de "Euskal-Billera"; don Eduardo Salagui, por el "Amaikak-Bat"; don Fernando Otegui, por "Aizepe"; don Juan Yurrita, por "Ollagorria", y don Jorge Lasagabaster, por "Zubigain".

En las otras mesas se sentaron personas de todos los matices sociales, demostrando con ello que entre todas las clases sociales cuenta el homenajeado con innumerables simpatías. Había sido adornada la pared del salón, a la altura de la presidencia, con un mazo de flores y varios gallardetes y corbatas de Gaztelupe y la "Fanfarre".

Ofreció el banquete don Antonio Vega de Seoane, quien, en tono humorístico hizo la semblanza del homenajeado, y luego, en serio, un elogio del mismo y una significación de la fiesta. Entre bromas y veras hizo el señor Vega de Seoane un fervido canto al donostiarismo y terminó agradeciendo su presencia y colaboración al acto a las autoridades municipales, a la Prensa local y deseando que nacieran muchos hombres como Luis Irastorza, para mayor gloria y prosperidad del pueblo.

El homenajeado, visiblemente emocionado, pronunció frases de agradecimiento para ausentes y presentes, terminando con vivas a San Sebastián y a la República, que fueron coreados y aplaudidos con entusiasmo.

Hablaron también el popular concejal de Pasajes, don Genaro Gal, y el presidente del Club Deportivo Fortuna, señor Urresti.

Terminados los discursos el señor Vega de Seoane hizo entrega al homenajeado del regalo costeado por todos los asistentes y que consistía en una cadena de oro con un reloj también de oro y un portamonedas de plata. También hizo entrega de otro regalo de don don Andrés Peña, presidente de la Federación de Pelota, consistente en un dije de oro en forma de cesta de remonte. Otro regalo que recibió el homenajeado fue un álbum con una caricatura y una sentida dedicatoria, debidas a don Domingo Aguirre.

Don Shotero Irazusta, el popular director de la "Fanfarre" y del "Orfeón de la Castaña", dió lectura a las adhesiones, que eran numerosas y de las que destacamos como más significativas las siguientes:

Jaraute, de Beasain; Aizepe; Ulpiano Carrasco; José Anbarro, de Mondragón; Angel María Castell; Vicente Larrañaga; Sociedad Recreativa Eguia; Alvaro Navas; doctor Asuero; don Félix Echaz; David Casares; José María Irigoyen; Vicente Martínez; Sociedad Belogui, de Zumárraga; Sociedad Uz-

cube, de Beasain; Esteban Badiola, de Eibar; Roberto Vega, de Marquina; pelotari "Txantxo"; Pedro Imaz, de Madrid; Ramón Ortiz, de Bilbao; Fernando Alonso y Federico Guinea; doctor Vidaurre; doctor Bergareche; Enrique Ituarte y Tomás Tellería; José Zapirain; Andrés Peña; Ramón Bandrés, y Angel Macazaga, de Pamplona.

Después del banquete una gentil muchacha hizo entrega a Luis Irastorza de un magnífico ramo de flores. La famosa "Fanfarre" de Gaztelupe hizo una brillante entrada en el salón, interpretando las más típicas piezas de su repertorio. También dió una audición el "Orfeón de la Castaña",

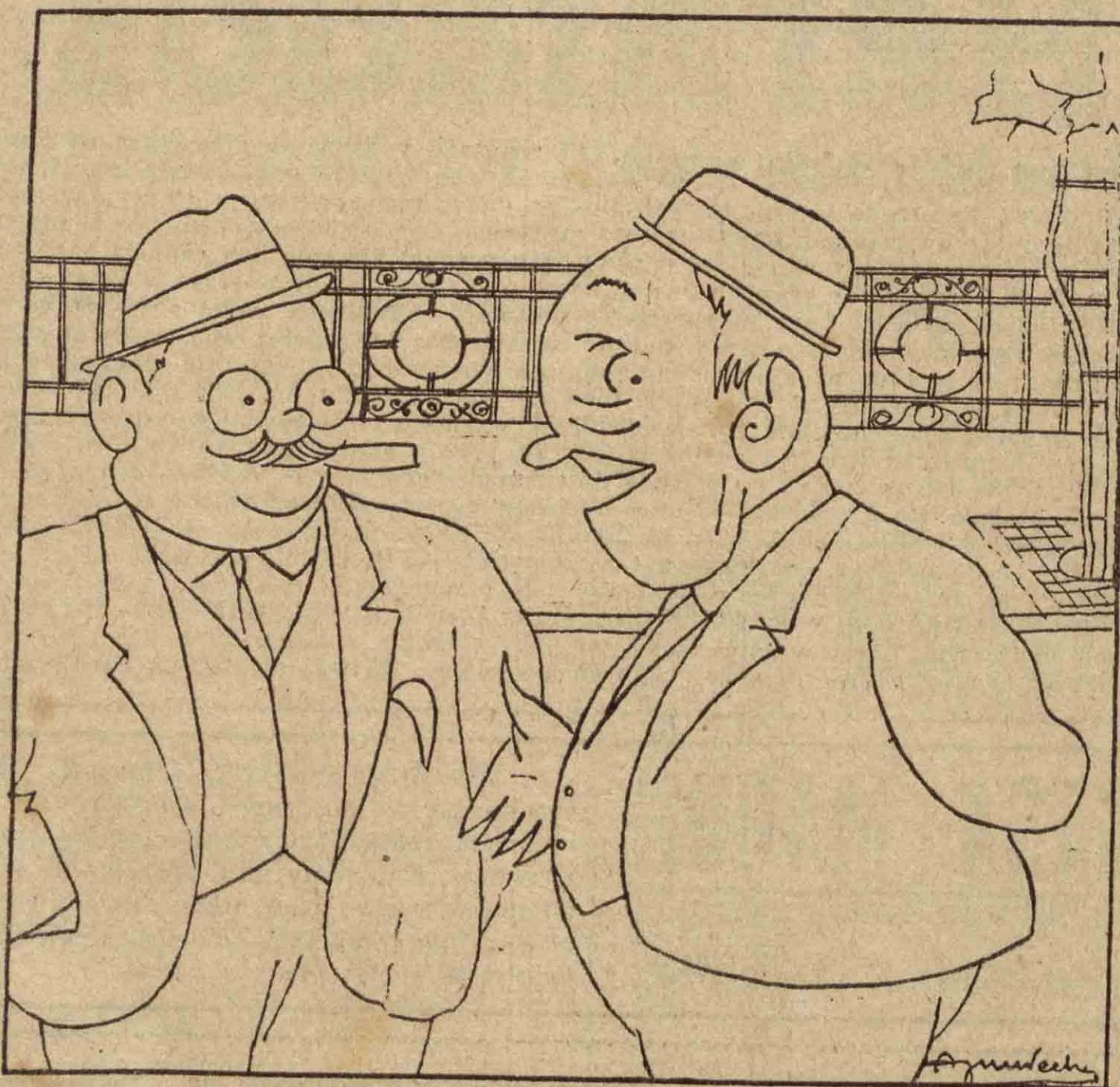
reforzado por el barítono Remigio Peña, que actuó de solista, y en la que tomó parte el propio homenajeado.

El banquete fue amenizado por los músicos juglares de San Sebastián, que fueron ovacionadísimos, lo mismo que la Fanfarre y el Orfeón de la Castaña.

Abandonamos la fiesta a altas horas de la madrugada y todavía duraba la animación, que en lugar de decaer iba "in crescendo".

Puede decirse que el homenaje a Luis Irastorza ha constituido una fiesta extraordinariamente simpática y magnífica, coronada con el mayor de los éxitos.

DEL HOMENAJE A IRASTORZA



—¿Qué tal se portaron anoche la "Castaña" y la "Fanfare"?
—Admirables de oído; de embocadura, aún mejor.

NORTHERN

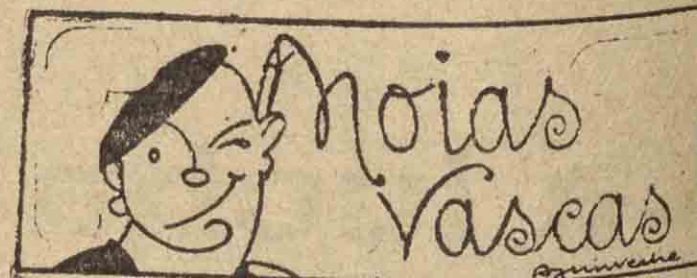
Assurance Company Limited
de Londres

Incendios, Accidentes
-- Responsabilidad --
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12
Teléfono 13-194

Ingenieros Industriales - Acad. Carmona

Preparación exclusivas, clases de 10 alumnos. Hay internado. Pidan reglamento y condiciones al Director don José Carmona Delgado, Ing., Ind. Lagasca, 28 y 30. Telf. 58.029. — MADRID.



Emeterio Arrese

"Idazte bikain argitsua dan Pedro Gorri-ri biotz-biotzez 'Txindor'-en".

Así reza la amable y sentimental dedicatoria que el gran vate vasco dedicó a quien esto escribe en un ejemplar de su bello libro de poesías euskaras, titulado "Txindor".

Nuestro amigo y convecino tiene bien ganado el justo homenaje que en estos momentos le rinde Tolosa, su villa natal. Porque Emeterio Arrese es vasco de pura cepa. Y por ello, necesariamente de ideas universales y democráticas.

Hombre ilustrado, ha recorrido el mundo y cruzado los mares, cual nuestro bardo Iparraguirre. Con la diferencia de que al autor del "Guernikako" lo calificaron de "lindo atorronte", mientras Arrese es hombre de cultura superior y bolsillos nunca vacíos.

Jamás lo he visto presumiendo de vasquismo en la indumentaria, ni tocado con nuestra típica boina. Siempre lo encontré luciendo sombrero tipo Frégoli o gorra de viaje a la inglesa.

Hombre libre de prejuicios, necesariamente había de figurar en el campo político entre los elementos de izquierda.

Sin embargo, no será aventurado el predecir que hoy, alrededor de la mesa del banquete-homenaje, pulularán a granel los señores clérigos, tan combatidos por nuestras viejas leyes, y que ahora son el alma del pseudovasquismo modernista. Es posible haya igualmente algún imitador del señor Pildain en Madrid, antes de empezar la comida en la que tomaron parte los alcaldes del Estatuto de Estella (q. e. p. d.) y se ponga en pie para bendecir la mesa.

Pero estoy seguro que si tal sucediera, mientras zumbaba el moscardoneo del rezo, el poeta pensará que la oración no podrá hacer mejorar el condimento ni la calidad de las narrañjas; que si por azar hay "judías", seguirán siendo "judías"; y que el precio del banquete no sufrirá por ello descuento alguno. Porque es opinión del insigne poeta y de los vascos dignos de serlo, que Euzkadi empezó a dejar de ser vasca desde el día en que dentro de su territorio fué levantado el primer templo destinado a rendir culto a ídolos de forma humana uros, y de formas de animales otros, con la intervención de sacrificadores profesionales.

En día como el de hoy, no podía faltar en LA VOZ DE GUIPUZCOA un saludo de adhesión para Emeterio Arrese. Bien sabe que cruzará la más sincera enhorabuena de cuantas hasta él lleguen, será la del autor de estas líneas, lamentando que obligaciones periodísticas me impidan darle un fuerte abrazo en Tolosa.

Pero en la capital del ex reino donde fué herido el capitán don Iñigo de Loyola por combatir contra Navarra y su independencia, a la hora del yantar, elevaré mi copa para beber en honor de Arrese.

Y desde lo más profundo de mi ser, saldrá un "igora gizona azkatuta!"

Pedro GORRI.

TRABAJO

en trincheras y gabardinas facilita
— Impermeables "EL FENIX" —
PENAFLOIDA, 5 :: (Esquina a Hernani)

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

Enfermedades de los niños

NERVIOS
MANUEL RONCAL
Todas las visitas son económicas.
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7.
Pi v Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-49.

J. Abad - Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA
Consulta: 10 a 1 y 4 a 6.
URBIETA, 47, 2.º — Teléfono, 42.625.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Buenavista 6.



LOS MEJORES RELOJES
SUIZOS Y ACREDITADOS
en la Relojería
"LA HORA"
— Miracruz, 28 —
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

La vida en Vizcaya

Los jóvenes izquierdistas han salido de excursión para Jaca

(POR TELEFONO)

Bilbao, 26.

LOS DEFENSORES DEL ESTATUTO DE ESTELLA

En el rápido de las 7.40 llegaron a Bilbao los diputados a Cortes pertenecientes a la minoría defensora del Estatuto Vasco. En la estación fueron recibidos por numerosos nacionalistas. En grupo se dirigieron a la calle del Correo y al pasar los diputados frente al Centro Vasco, donde les esperaba otro grupo de nacionalistas, fueron saludados con vítores y aplausos.

Algunas personas, temerosas de que ocurrieran incidentes, se refugiaron en los portales; pero no hubo nada que lamentar, porque cuando se cansaron de aplaudir y dar vivas, se dispersaron los grupos.

UN HOMENAJE

A las dos de la tarde salieron de la calle de la Ribera, con dirección a Jaca, tres autobuses ocupados por entusiastas republicanos, que van a dedicar un sentido homenaje a los mártires Galán y García Hernández. Eran portadores de tres hermosas coronas y de una cesta de flores naturales, que depositarán sobre las tumbas de los héroes de Jaca.

LA ENSEÑANZA

El alcalde ha remitido al ministro de Instrucción Pública un escrito que el Ayuntamiento dirige al Gobierno, para que se tramite rápidamente la solicitud de subvención del Estado, para la construcción de escuelas en la villa, obra que se quiere acometer con urgencia, para con ello resolver el problema escolar y, por consiguiente, el de la crisis del trabajo.

La iniciativa de estas construcciones supone diez millones de pesetas.

UN ATROPELLO

Dicen de Valmaseda que el ciclista de 18 años, Víctor Loiz, arrolló a la niña de seis años, Purificación Negro, causándole heridas graves en la cabeza.

El ciclista se dio a la fuga, pero fué perseguido por una pareja de la Guardia civil, que ocupaba un camión, consiguiendo detenerlo. A la niña se le trasladó a la clínica del doctor San Sebastián, de Bilbao.

HERIDO DE UN DISPARO

Al saltar una zanja en una villa de su propiedad, en Zalla, el joven de 18 años, José María Lanzagorta, tuvo la mala fortuna de que se le disparara una escopeta de caza que llevaba, sufriendo heridas de consideración en la mano derecha.

FALLECE UN HERIDO

En el hospital ha fallecido hoy, José Echeverría, que, como se recordará, resultó herido de un disparo en los sucesos ocurridos hace algunos días en la calle de Matico, frente al Batzoki.

José Echeverría estaba afiliado al Partido Nacionalista Vasco.

CONTINUAN LOS ROBOS

Los robos continúan a la orden del día. En la fábrica de achicoria robaron de una mesa escritorio, diez pesetas, varios documentos y una toalla.

—Ha sido detenido Cipriano Acha, de 18 años, que el día 23 se apoderó de un uniforme de niña, que estaba en un automóvil y de una pieza de paño de un establecimiento, valorada en 420 pesetas.

—Pedro Macua, de 62 años, cuando regresaba a su casa de Deusto, en la escalera se encontró con dos desconocidos que le preguntaron por una persona que no conocía.

Al llegar a su piso, Macua pudo observar que se había intentado violentar la puerta. Sospecha de los dos desconocidos que le interrogaron.

—Pedro Cabezu, ha denunciado a un empleado a sus órdenes, que cobraba facturas sin entregar su importe. Lo cobrado asciende a 460 pesetas.

—En una fábrica de mosaicos de la calle de Iparraguirre, se cometió un robo. Llevándose una máquina de escribir. El ladrón no ha sido detenido.

LA CRISIS DE TRABAJO

Visitaron al gobernador civil los señores Galván y Núñez, en nombre del Sindicato Metalúrgico, para tratar acerca de la disminución de la jornada semanal que piensa establecer en tres días la Casa Bacoek Wilcox.

El gobernador dispuso llamar el martes a su despacho al director de la Bacoek, con el fin de gestionar que no se rebaje la jornada de trabajo.

UN HOMBRE MUERTO

En Arrancudiaga, una locomotora arrolló al obrero José Sánchez de 20 años, que estaba trabajando en la reparación de un puente. El desgraciado obrero resultó muerto.

La labor del Gobierno

El Presidente dice que la jornada parlamentaria de ayer, fué de verdadera utilidad para el país

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

EN FOMENTO

El ministro de Fomento, señor Albornoz, habló ayer extensamente con los periodistas.

Acerca del aumento de tres pesetas y media en la tonelada de carbón, autorizado por el Consejo de ministros celebrado el viernes, dijo que para ello tuvo el Gobierno que estudiar diversos antecedentes y entendió que era en absoluto necesario llegar a tal medida, pues de lo contrario se hubiera provocado el paro en las minas de la "Industria Asturiana", "Hulleras de Veguín", "Fábricas de Mieres" y "Duro Felguera", lo que afectaría a millares de obreros y crearía un serio conflicto social. Desde luego, fué rechazado el aumento de cuatro cincuenta que se había pedido, por considerarlo excesivo con relación a los datos que tenía el Gobierno.

El alza de precio ha de afectar a las Compañías de ferrocarriles especialmente, por la situación en que se encuentran, y a las industrias siderúrgicas; pero especialmente a las primeras. Por lo que se refiere a las segundas, varias de ellas, por ejemplo los Altos Hornos, tienen explotaciones carboníferas como las Hulleras de Turón, que les dan las 600.000 toneladas de consumo que hacen por año. Algo parecido les ocurre a la Duro Felguera, a la Fábrica de Mieres y a la de Moreda, todas las cuales no habrán de hacer otra cosa que establecer un simple cambio en sus trabajos de contabilidad.

EN TRABAJO

El ministro de Trabajo dijo ayer a los informadores de Prensa, que había quedado resuelto el conflicto de Cartagena y que en Zaragoza estaba casi resuelta la huelga de los obreros de transportes afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo.

Refiriéndose a la labor parlamentaria, dijo que la sesión del viernes podía considerarse como histórica, tanto por el interés de la labor realizada como por la intensidad de los debates. Añadió que era imposible continuar con el sistema de sesiones tarde y noche, por lo menos por lo que afecta a los ministros, pues éstos no pueden realizar su labor ministerial teniendo que estar durante la noche en la Cámara, y, además, no hay forma de organizar turnos de ministros, por las continuas incidencias que se suscitan en las discusiones obligan a los ministros a estar constantemente en la Cámara. Juzgaba muy necesario que desapareciera lo antes posible el apasionamiento con que se discuten todas las cuestiones.

EN GUERRA

El señor Azafia dijo ayer a los periodistas

que la Cámara había aprobado el viernes un proyecto de acuartelamiento general de las tropas de la guarnición de Madrid. Por este proyecto, se dispone la venta de los edificios y terrenos de los cuarteles de los Doks y de San Francisco, y con su importe se adquirirán terrenos en las afueras destinados a maniobras y se construirán otros cuarteles.

Añadió que se proponía ir el próximo día 7 a Toledo, para asistir a la entrega de una bandera a la guarnición de dicha ciudad.

Había firmado varios ascensos en distintos Cuerpos.

Terminó diciendo que no podía concurrir al proyectado mitin de Pamplona, pues se encontraba fatigadísimo por la sesión permanente de las Cortes.

EN LA PRESIDENCIA

El señor Alcalá Zamora dijo ayer a los periodistas que hacen información en la Presidencia del Consejo, que la sesión última de las Cortes había sido una gran batalla en la que no habían resultado vencedores ni vencidos, pues en realidad cada uno se venció a sí mismo. Fué una jornada de verdadera utilidad para el país.

Añadió que iba a cambiar impresiones con el presidente de la Cámara y con los jefes de minorías parlamentarias, para aprovechar bien el tiempo en la discusión de las importantes cuestiones que quedan del proyecto constitucional, como son, entre otras, la religiosa, la de la enseñanza y la del régimen de la propiedad.

Terminó expresando su firme convicción de que muy pronto habrá Constitución y que será perfectamente viable.

LAS REFORMAS DEL CUERPO DE TORREROS DE FAROS

En el ministerio de Fomento se facilitó ayer el texto del decreto que concede mejoras al Cuerpo de toreros de faros.

Las plantillas quedarán en la siguiente forma:

Torreros mayores de primera, con categoría de jefes de Administración de tercera clase, 10.000 pesetas; ídem de segunda, 8.000 pesetas; ídem de tercera, 7.000.

Torreros de primera, 6.000 pesetas; ídem de segunda, 5.000, y de tercera, 4.000.

Para poder llevar a cabo la organización de las nuevas plantillas se habilitará un crédito de 1.194.000 pesetas, con cargo al ministerio de Fomento.

El ministro se reserva las facultades necesarias para adoptar las disposiciones complementarias que conduzcan a la realización de este decreto.

Información de Navarra

Se ha aplazado el mitin republicano que debía celebrarse hoy

(POR TELEFONO)

Pamplona, 26.

APLAZAMIENTO DEL ACTO POLITICO

El acto político organizado para el domingo en la plaza de toros de esta localidad, ha sufrido un nuevo aplazamiento, causando la consiguiente contrariedad entre los elementos republicanos y socialistas que iban a acudir a este mitin.

Por la mañana, se recibió un telegrama del diputado republicano, don Mariano Ansó comunicando que a consecuencia de haberse prolongado la sesión de las Cortes hasta las ocho de la mañana, se había aplazado el viaje a esta localidad, por encontrarse fatigados los ministros señores Domingo y Azafia, especialmente el primero.

El gobernador civil comunicó este aplazamiento a sus colegas de las Vascongadas y alcaldes de los pueblos de la provincia, con el fin de que lo comunicasen a las entidades republicanas y socialistas, y para que llegase a conocimiento de cuantos tenían el propósito de asistir al acto.

El vicepresidente de la Comisión gestora comunicó el aplazamiento a los presidentes de las Comisiones gestoras hermanas, y a los alcaldes de San Sebastián, Bilbao y Victoria.

No obstante, los organizadores celebraron varias conferencias telefónicas con Madrid, hablando con el ministro de Hacienda. El señor Prieto les manifestó que por él no había ningún inconveniente en ir a Pamplona, pero que los señores Domingo y Azafia se encontraban fatigadísimos. Si alguno de estos señores le acompañaba, acudiría al mitin, pero de otra forma consideraba incorrecto presentarse solo, después de haber convenido el aplazamiento con sus compañeros.

A las siete y media de la tarde, los organizadores volvieron a celebrar otra conferencia con Madrid, hablando con los señores Prieto y Domingo. En esta conferencia quedó confirmada la imposibilidad de celebrarse el acto que ha sido aplazado sin señalamiento de fecha.

EN EL GOBIERNO CIVIL

Por la tarde, el gobernador civil celebró una entrevista con propietarios y jornaleros de Mendavia, por haber presentado los jornaleros unas bases de reparto de tierras en arrendamiento, para el cultivo, según las necesidades de las distintas familias. Los propietarios estudiarán las bases y se volverá a celebrar nueva reunión.

La Perla del Océano

CASINO DE LA PLAYA

El gran programa de hoy

De once y media a dos de la tarde, apertivo dansant con la orquesta «The Seven Players».

Por la noche, de diez y media a dos y media, grandiosa verbena, que será la última de la temporada, en la que participarán las dos formidables orquestas «The Rythm Makers», compuesta por elementos de «Blue Bird» y «Los Ibarra», que con tantas simpatías cuenta en ésta. Habrá un sorteo de valiosos premios, entre los cuales dos sobres cerrados con sendos billetes del Banco, y se regalará a todos los asistentes serpentinas con gran profusión.

A pesar de todos estos atractivos, regirán precios populares, y por lo tanto no será de extrañar que el lleno sea rebotante, ya que todo el mundo querrá despedir alegremente el verano.

PYC

Presenta interesantes novedades

REGALOS BODAS

Garibay, 32

Ingenieros

Preparación para Industriales, Caminos, Agrónomos, etc. Comercio. Ciencias. Clases en conjunto, particulares, en grupos.

M. García Cebrián (ingeniero industrial); Lugaritz, villa 19. Teléfono 12-8-20.

F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana

APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

HERNIAS

Faja subdominales-Piernas y brazos artificiales

Teatro del Príncipe

CINE MUDO

Hoy, a las cuatro, 5^{3/4} 7 y media y 10 y media

Últimas proyecciones de "LA MELODIA DEL AMOR", por Luce Vélez y Albert Conté. Producción dirigida por David W. Griffith.—De complemento, «Periquito tiene sueño».

Compañía del Tranvía de San Sebastián

Servicios a partir del día 28 de septiembre de 1931

SALIDAS DE LA ALAMEDA

A PASAJES y RENTERIA	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana.
	" 10 " de 7 " a 9'30 noche.
	Ultimas salidas: 9'45 y 10 noche.
A HERRERA	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana.
	" 10 " de 7 " a 1 tarde y de 1'30 tarde a 9'30 noche.
	" 5 " de 1 tarde a 1'30 tarde.
A ATEGORRIETA	Ultimas salidas: 9'45 y 10 noche.
	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana y 9'30 noche a 11'15 noche.
	" 10 " de 7 " a 8'30, de 1'30 tarde a 2'50, de 8 n. a 9'30.
A ATEGORRIETA	" 5 " de 8'50 mañana a 1'30 tarde y de 2'50 tarde a 8 noche.
	Ultimas salidas: 11'15 y 11'45 noche.
A VENTA - BERRI	Cada 10 minutos, de 6'30 mañana a 10 noche.
	" 15 " de 10 noche a 10'45 noche.
	Ultima salida: 10'45 noche.
A IGUELDO	Cada 10 minutos, de 7'05 mañana a 10'07 noche.
	" 15 " de 10 noche a 10'37 noche.
	Ultima salida: 10'37 noche.
A MIRAMAR	Cada 5 minutos, de 7 mañana a 10 noche.
	" 7 " de 10 noche a 10'45 noche.
	Ultima salida: 10'45 noche.
A AMARA	Cada 8 minutos, de 7 mañana a 8 mañana y de 10 noche a 10'50 noche.
	" 5 " de 8 " a 10 noche.
	Ultima salida: 10'50 noche.
A BARRIO DE GROS	Cada 10 minutos, de 7 mañana a 8 mañana y de 10 noche a 10'50 noche.
	" 7 " de 8 " a 10 noche.
	Ultima salida: 10'50 noche.
A LA ESTACION DEL NORTE ...	Cada 15 minutos, de 7 mañana a 9 noche.
	Ultima salida: 9 noche.

San Sebastián, 27 de septiembre de 1931.—El director, JAIME DE EGANA.

AGUIRRECHE

Academia de Dibujo

LINEAL - LAVADO - COPIA DEL YESO - TOPOGRAFIA

PRACTICA

Prim, 59, 6.º izqda.

Movimiento obrero

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS Comité Ejecutivo

Se convoca a las delegaciones que componen la Comisión Pro Unidad Sindical a una reunión que se celebrará el próximo lunes, a las nueve de la noche, en la Casa del Pueblo.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

Sindicato de Maleteros

Se convoca a todos los mozos maleteros asociados a una reunión general ordinaria, que se celebrará mañana, lunes, a las cinco de la tarde, en los locales de la Casa del Pueblo: Puerto, 7, primero.

Se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina

A la dependencia en general.—Se pone en conocimiento de toda la dependencia de ambos sexos que las mejoras obtenidas por la Asociación rigen desde el día 4 de agosto del presente año.

Al mismo tiempo, hacemos saber a toda la dependencia que todos aquellos establecimientos que no cumplan con lo establecido en el contrato de trabajo, como asimismo a los que la Patronal obliga a hacer contratos individuales, no lo acepten sin antes consultar con esta Asociación.

¡Compañeros no asociados! Si queréis disfrutar de las mejoras obtenidas ingresad en la Asociación, pues de lo contrario estais expuestos a que los patronos, por su egoísmo, no respeten vuestros derechos. ¡Comaradas! Ingresad en la Asociación de Dependientes, única defensora de nuestra clase.—La Directiva.

A los delegados del Comité Paritario.—Se pone en conocimiento de todos los vocales efectivos en dicho organismo que el lunes, día 28, a las nueve y media de la noche, tiene reunión el de la Alimentación y el martes, día 29, a las nueve y media de la noche, los del Comercio en General; por lo tanto, se les ruega que, si no han recibido las credenciales, pasen mañana, lunes, por el domicilio social: Puerto, 7, primero.

FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Sindicato Unico del Ramo de la Piel

Sección de la Medida.—Se convoca a una reunión a todos los zapateros de la sección de la Medida para el lunes, día 28, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Isabel la Católica, 42, bajo).

Siendo los asuntos de gran interés, se recomienda la más puntual asistencia.

Al mismo tiempo, se invita a los no asociados, que pueden acudir a esta reunión, pues tratándose de presentar unas bases de índole delicada, como son la de los talleres y abolir el trabajo a destajo y a domicilio, interesa a todos, por lo cual no dudamos que acudiréis todos.—La Junta.

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota:

"Confederación Nacional del Trabajo.—Establezcamos en lo posible la verdad de lo ocurrido con la Casa Mendizábal.

No es cierto, como se dice en un suelto del "Movimiento Obrero" que diariamente publica LA VOZ DE GUIPUZCOA, que el Sindicato Unico del Ramo de Construcción, en reunión celebrada por los obreros de la Casa Mendizábal, se reconociera que los siete obreros despedidos obedeciera a falta de trabajo.

Lo que se ha reconocido por los obreros de dicha Casa y la Comisión, con representante de este Sindicato, nombrada para celebrar una reunión en el domicilio de la Federación Patronal, es que dicho señor Mendizábal, faltando a las bases firmadas el año pasado con sus obreros, despidió a los trabajadores que tienen mayor salario, y que si no se le ha declarado la huelga, ha sido porque no se ha creído oportuno.

Ahora bien: este señor tiene una cuenta en el haber de este Sindicato, que sus obreros sabrán exigir en tiempo oportuno.

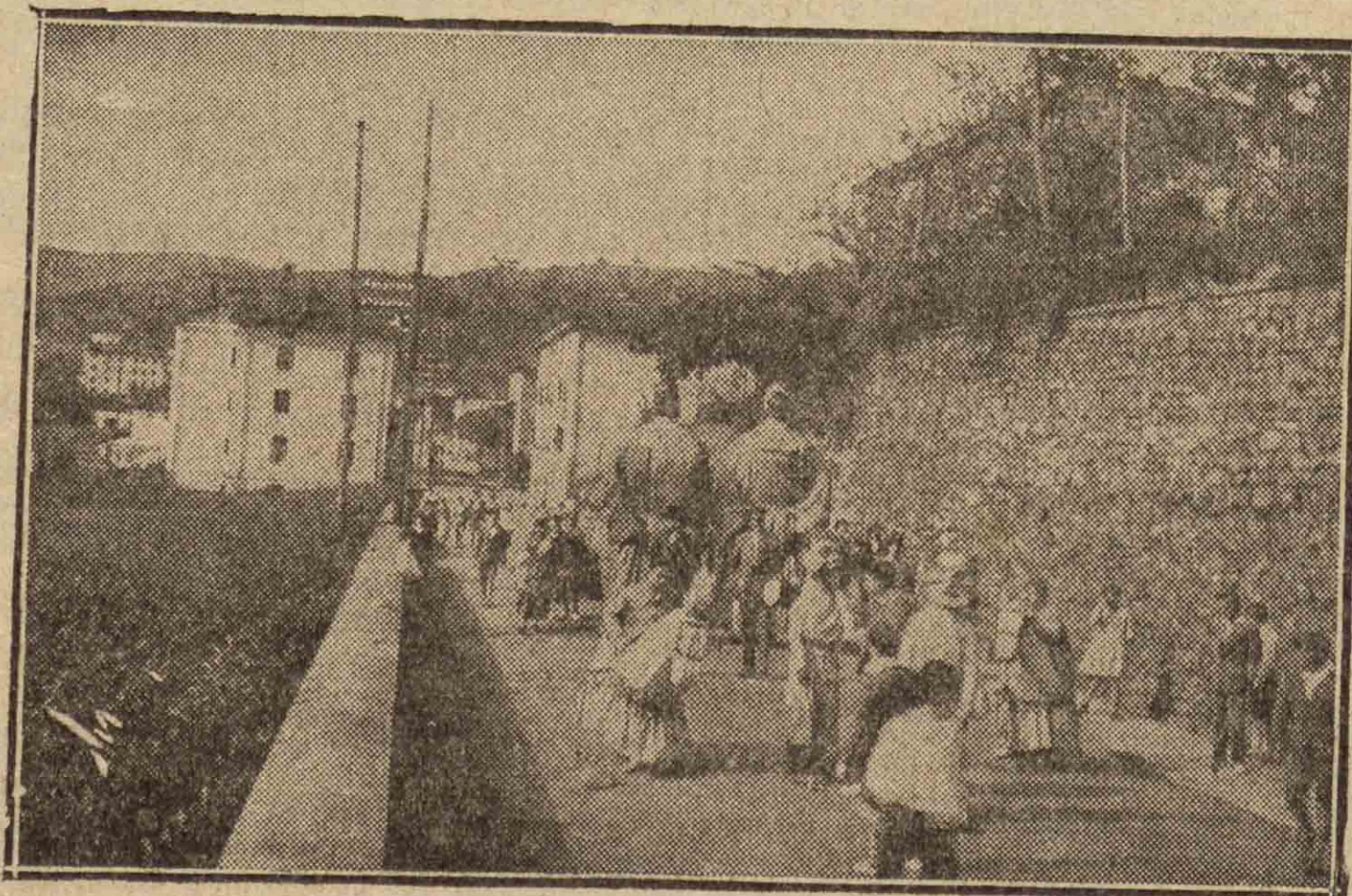
Tome nota el informante o informantes para cuando tengan que dar alguna información.—El Comité."

N. de la R.—No es a nosotros a quienes tiene que rectificar el Comité de la C. N. T., pues la información que del conflicto de la Casa Mendizábal publicamos, nos fué facilitada, como a otros periódicos, en un centro oficial.

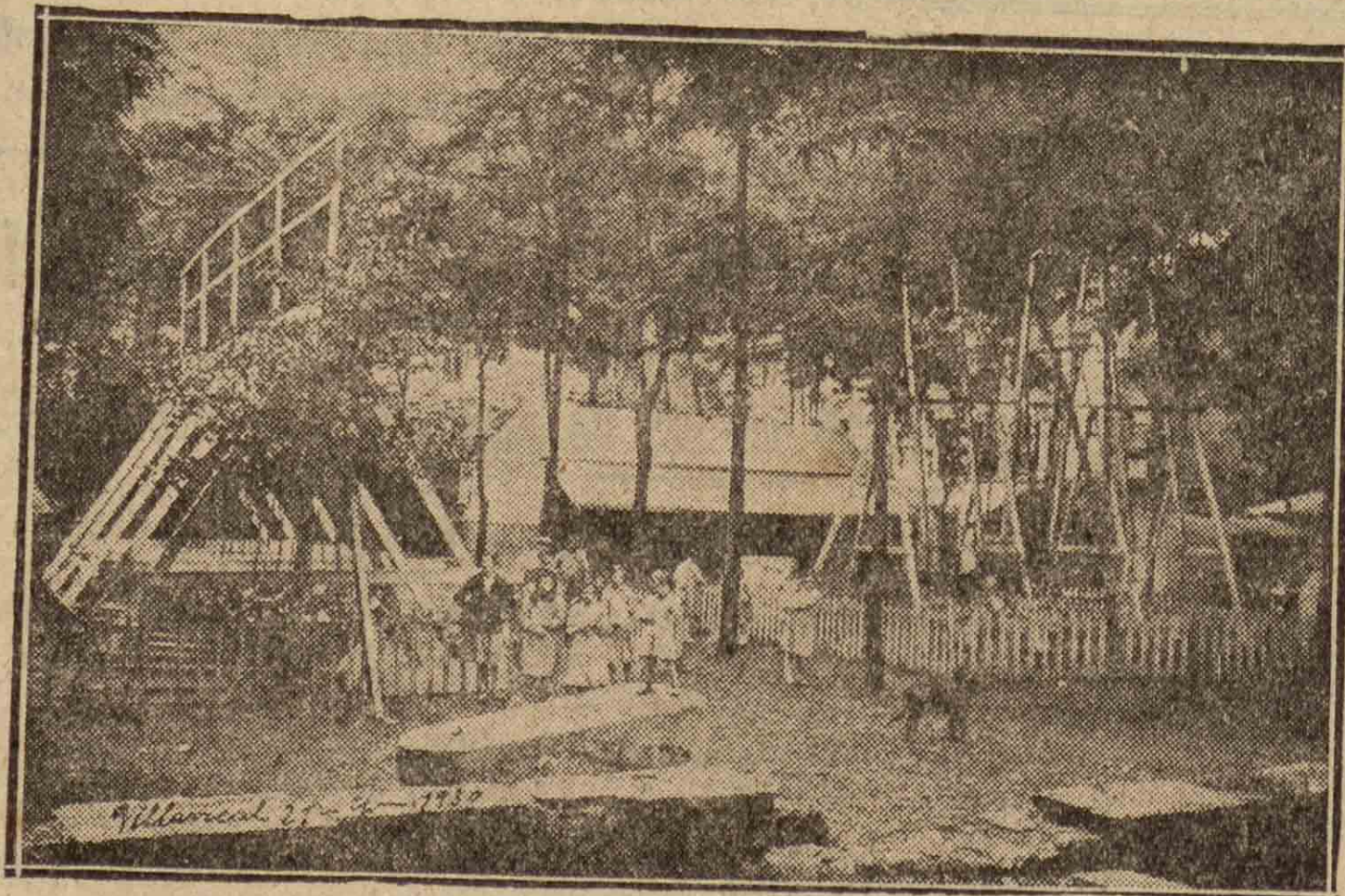
NOTAS GRAFICA DE ACTUALIDAD



Concurso de vuelo femenino en el aeródromo de Sywell, en Northampton (Inglaterra).—Grupo de aviadoras que tomaron parte en este interesante mitin. (Foto Consorcio.)



VILLARREAL DE URRECHUA. — La gente menuda se solaza con el clásico espectáculo de los "gigantes y cabezudos".



VILLARREAL DE URRECHUA. — Un aspecto de la plaza del pueblo, en la que con motivo de las fiestas patronales se han instalado diversas atracciones.

Capítulo de sucesos

DOS MALEANTES DETENIDOS

Ayer por la mañana, en el barrio de Ondarreta, dos agentes de Vigilancia sorprendieron a tres individuos sospechosos que, al parecer, se dirigían hacia Igeldo, a los cuales intentaron detener, consiguiendo hacerlo a dos de ellos y dándose el tercero a la fuga.

Los agentes de Vigilancia, para poder capturar al que se daba a la fuga, confiaron en dos detenidos a los guardias de servicio del barrio, emprendiendo una accidentada persecución tras el fugitivo, que se arrojó a una acequia para burlar a sus perseguidores, saliendo del agua lleno de lodo para lanzarse campo a traviesa hasta perderse de vista.

El hecho de que este tercero se diera a la fuga se comprende porque los agentes se hicieron cada uno cargo de uno de los dos detenidos.

En la Comisaría, los maleantes dijeron llamarse Elías Cubillas Fernández, de 38 años, (a) "El Sargento", carterista, y Jean Baudoures, de 31 años, (a) "El Chato".

Por cierto que en la persecución del fugitivo maleante, un guardia municipal persiguió por el monte a un hombre que parecía llevar la misma indumentaria que el que se buscaba, al cual dió el alto desde unos zarzales, encañonándole la pistola, resultando ser el simpático y popular Eustaquio Iraola, que iba visitando algunos caseríos. Se llevó un susto mayúsculo, y el guardia, al reconocerle, le dió toda clase de excusas, porque, inaturalmente, Iraola estaba tan ajeno a que se estaba persiguiendo a un sujeto que vestía poco más o menos ropa del color de la suya, que al verse ametrallado con una pistola creyó que el municipal se había vuelto loco. La confusión subsanó inmediatamente, y los guardias municipales y agentes continuaron la persecución del maleante, que todavía debe de estar corriendo por los campos.

LOS ROBOS

De madrugada fué detenido en Ategorrieta, por los rurales, un individuo del que se sospechaba andaba en malos pasos, y que llevaba al hombro una caja conteniendo diversos objetos, cuya procedencia no supo explicar.

Se le condujo a la Comisaría de Vigilancia, y ha pasado a la cárcel.

—En la Comisaría de Vigilancia presentó una denuncia el señor Gervais, que tiene un establecimiento en la calle de Hernani, número 24, por haberle sido sustraída una figura de bronce, con pie de mármol, figurando "La Victoria", y que le había dejado en depósito—como presidente que es—la Unión Velocipédica Española. Esta figura artística, valorada en mil pesetas, corresponde a un primer premio ciclista.

Por si la figura fuese vendida por los ladrones, el señor Gervais se puso al habla con algunas casas de compra-venta, medida que tuvo su efecto. A la una de la tarde, se presentaron en la tienda de compra-venta de la calle de Alfonso VIII dos sujetos a vender la figura. El dueño de esta casa, que se encontraba solo, nada pudo hacer por detener a los ladrones—según vemos en el parte de la Comisaría—y adquirió la figura en quince pesetas. Los dos individuos se marcharon inmediatamente, sin que pudieran ser detenidos.

La figura artística fué devuelta a su propietario por el dueño del establecimiento de compra-venta, que en la Comisaría ha facilitado las señas personales de los dos sujetos que estuvieron en su tienda.

El eclipse de luna

La nota vespertina de ayer, fué el eclipse de luna, eclipse total perfectamente visible por el despejado del cielo. Comenzó el eclipse a las seis menos seis minutos de la tarde. Los aficionados a estos fenómenos astronómicos, contemplaron las fases del eclipse, pudiendo observar a la luna completamente sombreada, semejante a un globo algo rojizo, de un rojo pálido.

A las diez y minutos de la noche el disco de la luna volvió a brillar limpio de sombra alguna.

Del **1 al 15** de octubre **¡TODOS!** juzgarán oportuna nuestra grandiosa **LIQUIDACION** de todos los artículos de Invierno

Interiores afelpado.
Idem punto inglés.
Idem lana.
Mantas lana Antequera.
Pulovers. — Jerseys. —
Edredones.—Medias y calcetines. — Franelas. —
Lanas. — Pañetes. — Fantasías en abrigos señora, etc.
A PRECIOS DE COSTE

Casa Ciprian

LEGAZPI, 1-ALAMEDA, 5
SAN SEBASTIAN

DURANTE LA QUINCENA

no obstante ser todos los artículos de gran novedad, sin taras ni defectos, todos los que el comprador crea no los ha adquirido a PRECIOS DE GANGA, podrá devolverlos dentro de las 24 horas y le será reintegrado su importe.



ECOS DE TODAS PARTES

Mañana se reunirá la Nacional para tratar de interesantes cuestiones

La jornada futbolística de hoy. - Penalizaciones a Cardona y Cepeda

EL PROGRAMA FUTBOLISTICO DE HOY
Centro - Castilla - Aragón. — Athlético de Madrid-Castilla; Nacional-Valladolid; e Ibero-Madrid.

Cataluña. — Barcelona-Palafrugell; Maríneno-Júpiter; Español-Caaluña; Sabadell-Badalona.

Cantabria - Asturias. — Sporting Gijón-Racing Santander; Stadium Avilés-Oviedo F. C.; Eclipse-Gijón.

Galicia. — Racing Ferrol-Celta; Orense-Deportivo Coruña; Eirínia-Burgas.

Guipúzcoa - Navarra - Aragón. — Unión Irún-Euskalduna; Donostia-Zaragoza; Osasuna-Logroño.

Vizcaya. — Alavés-Athlético; Baracaldo-Erandio.

Murcia-Levante. — Murcia-Hércules; Elche-Imperial; Lorca-Cartagena.

Valencia. — Valencia-Levante; Gimnástico-Sporting; Saguntino-Castellón.

Baleares. — Baleares-Manacor; Constancia-Mallorca.

EL LUNES SE REUNIRA LA NACIONAL

El próximo lunes, definitivamente, celebrará su anunciada reunión el Comité Ejecutivo de la Federación Española de Fútbol.

En el orden del día constan asuntos tan interesantes como el de nombramiento de seleccionador, mediante votación de las Federaciones, y estudio somero del asunto de los árbitros, para lo cual la Nacional habrá recibido ya el voto de confianza que solicitó de los Clubs miembros en propiedad y Federaciones.

Conviene aclarar que para la elección de seleccionador, cada Federación vota con arreglo a su categoría, y con arreglo a los votos que tiene reconocidos por la Asamblea.

CAÑOTO Y SOBRAL SE DISPONEN A «PASAR EL CHARCO»

Los boxeadores gallegos Cañoto y Sobral han recibido ya las condiciones del contrato que regirá durante su excursión a América.

Los dos pugiles llevarán pagado el viaje de ida y vuelta en segunda clase y la estancia. Percibirán el 18 por 100 de los primeros combates, y el 20 por 100 del tercero y cuarto.

Se asegura que Cañoto y Sobral embarcarán en los primeros días de noviembre.

CORREDORES ESPAÑOLES, CASTIGADOS

La U. V. E. ha publicado la siguiente nota: «La Comisión Deportiva de la Unión Velocipédica de Francia en relación con la Vuelta a Francia 1931, ha impuesto las siguientes sanciones a corredores españoles:

Segunda eapa. — Salvador Cardona: Colocado en el último lugar de la etapa y 100 francos de penalización por haberse entre-

nado detrás de un automóvil. Además, con arreglo a lo que dispone el artículo 168 de los reglamentos de carreras, la Comisión deportiva impone a este corredor seis meses de suspensión de licencia, del 21 de septiembre al 21 de marzo de 1931.

Quinta etapa. — Francisco Cepeda: Colocado en último lugar de la etapa por haber intentado aprovecharse del entrenamiento de un automóvil.

Etapa trece. — Francisco Cepeda: 50 francos por haber contravenido las decisiones de los comisarios de carreras con motivo de la salida de Marsella.

Habiendo aprobado la Unión Ciclista Internacional esas decisiones de la Comisión Deportiva de la Unión Velocipédica Francesa, la Comisión Deportiva de la Unión Velocipédica Española sanciona a los referidos corredores en la forma antes expuesta.

Los partidos de campeonato de hoy

Zaragozanos y donostiarras, en Atocha, y renterianos y bidasotarras, en Gal

UNION CLUB DE IRUN-EUZKALDUNA DE RENTERIA

Este partido de campeonato regional dará principio en el estadio irunés a las cuatro menos cuarto de la tarde, a las órdenes del colegiado guipuzcoano señor Steimborn.

Ignoramos cuál será la alineación del equipo renteriano. Pero sabemos la composición del once irunés, que será como sigue: Emery-Cenzano; Alza, Mancisidor; Maya, Zulaica. Sotés; Azcona, René, Urtizberea, Eliegui y Amunárriz.

Nos consta la animación que hay entre los aficionados por presenciar la labor de los nuevos elementos del Club campeón de Guipúzcoa-Navarra. Así que esperamos ver esta tarde el Stadium Gal muy concurrido.

DEPORTIVO ZARAGOZA CONTRA DONOSTIA, EN PARTIDO DE CAMPEONATO

La reaparición de los donostiarras se espera con viva impaciencia por los aficionados, que sienten una gran curiosidad por ver nuevamente a su equipo, cuyas recientes victorias en Africa han encontrado aquí un eco favorable y altamente elogioso.

Las meritisimas victorias alcanzadas por

los donostiarras en Africa del Norte, entre las que destacan las dos últimas, en que jugó contra una muy fuerte selección de Milán, hasta entonces imbatida en la tournée que viene realizando por Suecia y Argelia, son demostración de que el equipo donostiarra parece encontrarse en muy buena disposición.

Es deseo de los donostiarras presentarse a la afición con el mismo equipo que ha jugado en la excursión. En consecuencia, su composición será la siguiente: Beristain; Arana, Pérez; Amadeo, Marculeta, Azpeitia; Bienzobas, Chivero, Albéniz, Insausti y Garmendia.

Es posible que Insausti, algo indispuerto, no pueda actuar, en cuyo caso Chivero pasaría a ocupar su puesto, y Custodio Bienzobas el de interior derecha.

El partido comenzará a las tres y media de la tarde y será arbitrado por el señor Villanueva.

Se recomienda a los espectadores conserven las localidades de todos los partidos para el sorteo mensual, en el que uno de los anunciantes regalará un impermeable.

Hoy, domingo, día 27

CAMPO DE ATOCHA

A las 3 y media tarde

GRAN PARTIDO DEL CAMPEONATO MANCOMUNADO GUIPUZCOANO-
NAVARRO-ARAGONES

C. D. ZARAGOZA - DONOSTIA F. C.

Arbitrará el colegiado guipuzcoano señor Villanueva.

NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



RENERIA. — Don Cornelio Olasagasti y la señorita Fermina Otegui, de Fuenterrabía, que han contraído matrimonial enlace, con los invitados a la ceremonia.

(Foto Arrillaga.)

TIRO DE PICHON

VILLARREAL

La comisión sigue animosa sus trabajos, llueven los donativos y todo son facilidades para su extensivo trabajo. Así da gusto.

Advertimos a los tiradores que es indispensable se presenten en el campo para las diez y media, con objeto de terminar la tirada para la una.

Los donativos recibidos hasta la fecha son los siguientes:

Ayuntamiento de Villarreal, 50 pesetas; Angel Antia, 25; Eguzkia S. A., 25; Teófilo Beltrán, 10; Francisco Ugalde, 10; Sotero Plazaola, 10; Arrieta, 5; Sinforoso Alzala, 5; Teodoro Uraín, 5; Leocadio Gandiaga, 5; Bonifacio Lizarralde, 5; Martín Zabaleta, 5; Felipe Elgarresta, 5; Vicente Aguirre, 5; José Ignacio Pildain, 5; Agustín Aguirre, 5; Nicolás Ormazabal, 5; Martín Iglesias, 5; Daniel Arbulu, 4; Carlos Alvarez, 3; Ramón Basáñez, 2; Isidro Aranguren, 2; Angel Saseta, 2; Luis Aguirre, 2; José Oria, 1; Josefa Zubiaurre, 1; José Ibarzabal, 1; Daniel Larrocha, 1; Gregorio Aguirre, 1; Elías Busca, 1; Nicolás Elguea, un cuadro al óleo; Vicente Sabino, una botella Anís Ballesteros; viuda de Echeverría, dos botellas de vino de marca; Vicente Gómez, una botella Terry; Domingo Berriochoa, una butaca plegable. De Zumárraga: Miguel Gárate, 10 pesetas; Banco Guipuzcoano, 5; Fermín Osinalde, 5; Prudencio Idigoras, 5; Badiola hermanos, 5; Miguel Eguiguren, 2; Basilio Fernández, 2; Sebastián Unanue, 2; Pablo Albisua, 2; Melitón Eguiguren, 1; Tarrada y Compañía, una botella champán; Pedro Iriondo, gemelos de puño grabados; José María Cortaberrí, una botella Lamothe; Eusebio Zaldúa, un kilo chorizos legítimos.

De Legazpia: Viuda de Elorza, 25 pesetas; alcalde de Legazpia, 5; Pedro Segura, Pedro Urcelay, 5; Sebastián Aguirre, 5; Benito Iturbe, 1; José Viteri, 1; Gaspar Alustiza, botella jerez Ambar.

Daremos cuenta de los que posteriormente se reciban.—Por la Comisión: El Presidente, Felipe Bueno.

Federación Atlética Guipuzcoana

NOTA OFICIAL

Se ruega a los atletas afiliados a esta entidad que han de tomar parte en el festival atlético del «Homenaje a la Poesía Vasca», que se celebrará esta tarde, a las tres en punto, en el estadio de Berazubi (Tolosa), sigan las siguientes instrucciones:

Los del Unión Club de Irún (Rogelio y Cuñado), deberán tomar el tren que sale de aquella estación a las 13'50.

Los del Donostia F. C. de San Sebastián (Ruiz, Cilleruelo, Castillejo, Sánchez y Arza), el que sale a las 14'09 de esta capital con dirección a Tolosa.—La Directiva.

Grandes partidos de pelota en Oñate

Por lo visto hay hambre insaciable de pelota en todos los sectores.

La saludable villa de Oñate encuentra, como disculpa para presentar a los principales «ases» de la baraja de pelotaris manistas, las famosas y tradicionales fiestas de San Miguel y del Rosario.

El programa pelotístico se elige por sí mismo y no necesita laurel: basta con señalar las anunciadas combinaciones.

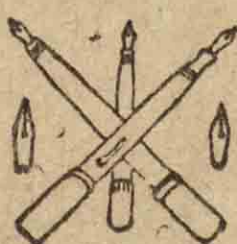
Dice el programa de mano, y es verdad, que el día 29, a las cuatro de la tarde, habrá un «sensacional partido», un «gran acontecimiento», y a seguido de estas adjetivaciones, escribe: Etxabe IV y Altuna contra Kirru y Urcelay, llevando estos, que sacarán del dos, cuadro y medio de ventaja.

También el 30 se jugará un partido interesante, tanto por la calidad rematadora de los delanteros como por la seguridad e inteligencia de los gazueros.

Y el 4 de octubre: Peru y Urcelay contra Zabala y Chiquito de Mallabía, y al otro día, otro partido de clase: Irurela II y el citado Chiquito frente a los veteranos y hábiles Ulacia y Chapata.

Y... nada más. No creo que esto parecerá poco al más exigente, en estos tiempos de la peseta abajo y de los «gabrieles» arriba.—XANTY.

CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Sw. y Conklin y similares.

URBIETA. 15 (Vaciador)

Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garaizabal (médico).

Clínica Florida 17 - VITORIA



DEPORTE VASCO

V Semana Vasca

Se arregló el pleito de pelotaris y empresas separándose los remontistas de los palistas

Los partidos jugados ayer en el Urumea carecieron de interés

Llegamos ayer tarde a esta Donostia de los Irastorza y de la alegría. Tuvimos la suerte de encontrarnos con elementos que sentían devoción por la causa de los pelotaris, y luego con otros aferrados a la justicia que, moral y administrativamente, afirmaban asistía a la Empresa donostiarra.

Nos dijeron que a la tarde se reunían en los bajos del Café Guria, asesorados por el abogado señor López Reblat. La cuestión peliaguda a discutir sería la proposición del grupo remontista, que, considerando, por esto o por lo otro, que los palistas no se habían comportado lealmente en la Asociación de ambos sistemas de juego, pedían libertad de acción y de contratación.

"¡Malo!", dijimos. Malo para los de la estancia, para mis antiguos dirigidos. El caso es que sobrevino la división.

Al conocer la gerencia de los frontones donostiarras este resultado, hubo de comprender, que si los remontistas se ponían a tono y razón podría resolverse el grave conflicto pendiente. Porque, si la dificultad principal y casi única estribó en que, con los compromisos firmes adquiridos con cestistas, como consecuencia de la ida a Sevilla de varios remontistas, no podía darse a los palistas y remontistas todos los partidos que necesitaban y acostumbraron a jugar, al desaparecer del escenario de petición los palistas con sus correspondientes obligados partidos mensuales, ya entonces podría complacerse quizá en su totalidad los anhelos de los remontistas, cuyo atlético juego, debemos reconocerlo así, es el mejor visto y el más alabado por la afición guipuzcoana.

Nos dijeron que anoche, en las oficinas del Frontón Urumea, habrán firmado sus respectivos contratos la mayoría de los remontistas. Y nos aseguraron también, que el lunes, se reanudarían los partidos de remonte, los buenos, los emocionantes, los de los aplausos llenos y los de los llenos completos.

Nosotros, que tenemos también nuestro corazoncito y nuestra opinión, mandamos estar quieto a aquél y en silencio a ésta, en aras de los intereses generales de la pelota, y reconociendo así bien que el arreglo por el divorcio de dos sistemas (pala y remonte) supone un mal menor que conjura y evita males mayores.

Xanti de Meabe.

La mujer económica

Le interesará mucho saber que se confeccionan sobre medida toda clase de artículos de punto de lana novedad. Modelos exclusivos de alta fantasía para señora, caballero y niño. Encargos sobre medida en 24 horas; asimismo, toda clase de arreglos.

CASA ANZIZU. :: SAN MARTIN, 17.

EN EL FRONTON URUMEA

Isasi y Uria III vencen a Taboada y Muñuzuri, y Ormazábal y Bengoechea son batidos por Berra y Abarisqueta

Ayer se jugaron en este frontón los siguientes partidos de cesta-punta y remonte: Primer partido.—Lo jugaron Isasi y Uria tercero, rojos, contra Taboada y Muñuzuri, azules, sacando los delanteros del 11.

La "cátedra" se puso de parte de los azules con momio de 40 a 32.

No tuvieron acierto los señores catedráticos en la elección de favoritos, puesto que desde el primer momento salieron por delante los menospreciados colorados que se apuntaron el tanto 50, término de la lucha, cuando Taboada y Muñuzuri se encontraban en el tanto 32.

El segundo partido.—Contendían Ormazábal y Bengoechea, rojos, y Berra y Abarisqueta, azules, con saque del diez y medio Ormazábal y del once Berra.

q laued uodl uod uod uad uad ued uod Dimer azul, 40 a 32.

De la única igualada registrada en el tanto 17 se impusieron francamente los favoritos azules que llegaron a los 50 estipulados cuando Ormazábal y Bengoechea tenían para su haber el "quince" 31.

Tercer partido.—Se jugó este encuentro, a remonte, entre Mugueta y Echeveste, rojos contra Amezttoy y Amézqueta, azules, sacando del once y medio Mugueta y del diez y medio Amezttoy.

Eran favoritos de los adinerados Mugueta y Echeveste, con momio de 40 a 30.

Tampoco estuvieron acertados los entendidos en materia pelotística en la elección de favoritos. De los empates habidos en los tantos 6, 7, 8 y 10 se pusieron en cabeza los menospreciados azules, que llegaron al tanto 40, término de la lucha, cuando Mugueta y Echeveste tenían para su haber el "quince" 35.

No juzgamos la actuación de los contendientes por no haber presenciado los encuentros.

¡Ya vuelven los artistas!—Por fin ha tenido una solución justa la huelga de pelotaris de remonte de nuestro cuadro. Nos alegramos infinitamente de ello como verdaderos deportistas y admiradores de tan bonita modalidad, y así como nosotros se alegrarán también los muchos aficionados que asisten al frontón expresamente a admirar las bellezas que encierra el bello juego de remonte. También felicitamos a los jugadores y a la empresa por tan feliz arreglo.

Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Pamplona :: y Bilbao ::

Otra vez volveremos a admirar las preciosas dejadas del masetro Jurico, las colocadas maestras de Zabaleta, las elegantes largas de Salaverria I, las emocionantes voleas del gran Irigoyen y la elegancia y maestría del mocete de Arróniz, y otras muchas jugadas que en este momento no recordamos, pero que son la flor y nata de nuestro bello deporte de la pelota.

Partidos para hoy, domingo.—Primer partido, a cesta-punta, Arana y Gárate contra Félix y Trece.

Segundo, a remonte, Chacón y Fitero contra Arano y Bengoechea.

Tercero, también a remonte, Mugueta y Marich contra Múgica y Abarisqueta.

Para el lunes.—Primer partido, a cesta-punta, Gárate y Muñuzuri contra Uria hermanos.

Segundo partido, a remonte, Ormazábal y Amézqueta contra Amezttoy y Guebaria II.

EN BILBAO

En el frontón uskalduna jugaron ayer en primer lugar Gorospe y Uria contra Bastida y Ardanza.

El partido era a 45 tantos. Ganaron los segundos, que tejaron a sus contrarios en el tanto 37.

En segundo lugar contendieron Pastor e Iturri contra Chacón y Onandía. Estos ganaron por cuatro tantos.

EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai contendieron en el primer partido jugado ayer, Guruceaga y Mora contra Patricio e Inchausti. Vencieron los primeros por cuatro tantos.

MALTARINA
AUTODIAGNOSTICA

Atención la dispensación para crisis de colera desde los primeros meses y para personas débiles, de entumecimiento de la boca.

Regímenes agradables y seguros para curar la diarrea. Los médicos lo recomiendan en la disentería, cólico y enterocolitis. Muestra al sistema y la cura.

el último medicina
SACAR LOS PUNTOS DE LOS NIÑOS DEBILES de la medicina, diagnóstico y tratamiento.

Laboratorios MALONSO - Remolca

El partido internacional de rebote de hoy, domingo, en Zubieta

A las once de la mañana se jugará en la plaza de Zubieta el gran partido internacional de rebote entre los equipos de Francia y España, que estarán formados con arreglo a lo ya publicado en días anteriores.

Para que los aficionados al deporte vasco en su modalidad más bella y artística puedan presenciar el partido, sin necesidad de tener que salir muy temprano de San Sebastián, se advierte que a partir de las nueve y media de la mañana habrá un servicio de autobuses entre San Sebastián y Zubieta, con lo cual se podrán trasladar cuantos lo deseen, para llegar con el tiempo suficiente a presenciar el interesante partido.

Terminado el encuentro se trasladarán todos los espectadores al hipódromo de Lasarte, en donde se ha de celebrar la gran romería vasca con todas las atracciones propias de estas fiestas al aire libre.

En el recinto del Hipódromo se hallarán distribuidos puestos con viandas y bebida para los romeros, al objeto de que en todo momento puedan tener atendidas sus necesidades. Los puestos serán distribuidos convenientemente para mejor garantía de los servicios.

No faltarán los tradicionales alboraris, dantzaris, blankolaris, bolaris y demás participantes en juegos y costumbres vascas, con las que se pasará alegremente el día que, de ser igual a los que estamos pasando, proporcionará un grato recuerdo de la simpática fiesta.

Teatro del Gran Kursaal

EN EL "HALL" :: CINE MUDO

TARDE: TE DE MODA Y CINE MUDO

Proyectándose la gran película espectacular

"BARRIO LATINO"

Noche, a las diez y media,
A BENEFICIO DE LOS COMEDORES
ECONOMICOS

"JUAN JOSE"

Adaptación cinematográfica de la famosa
obra de don Joaquín Dicenta.
Noche: entrada UNA PESETA.

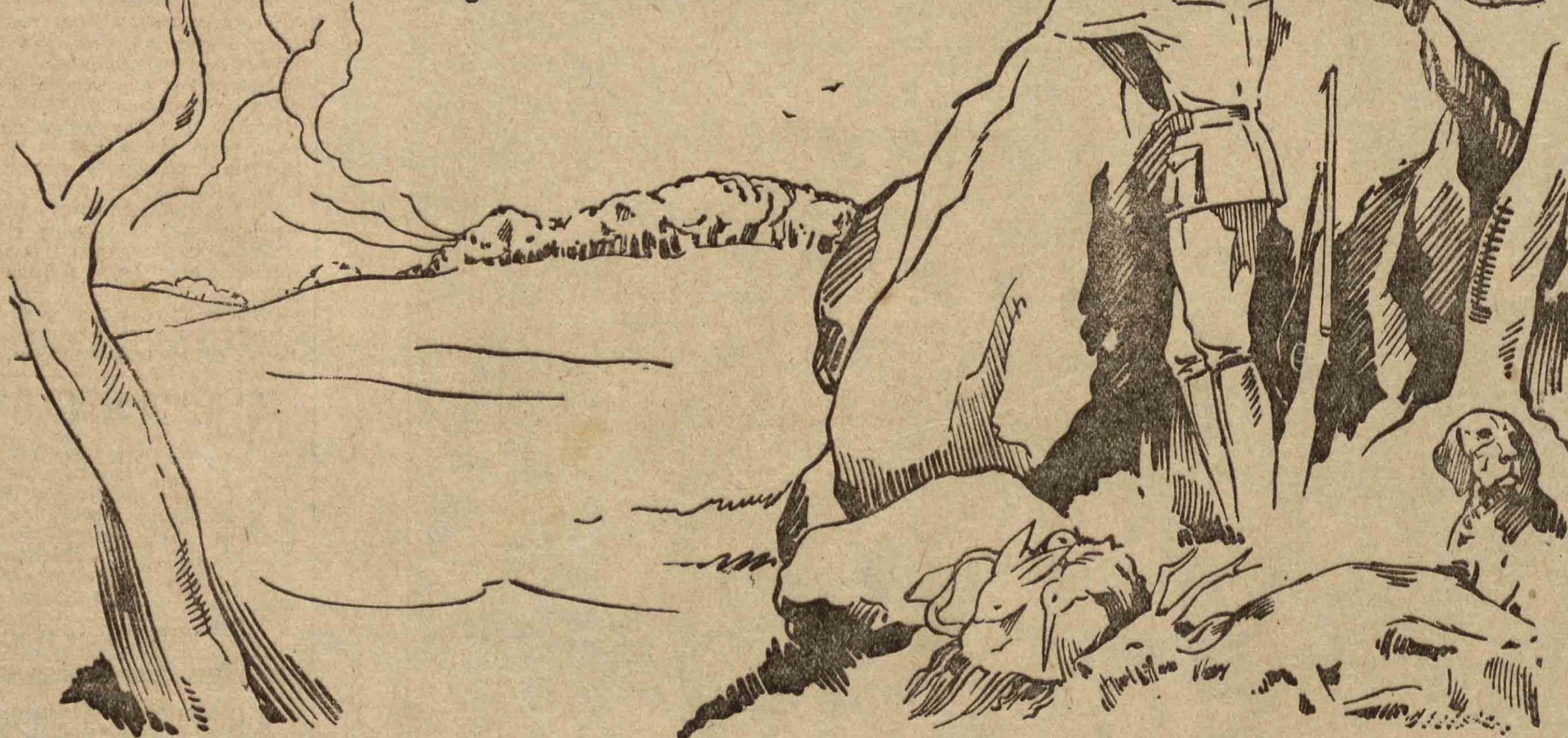
Academia de Corte París

SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

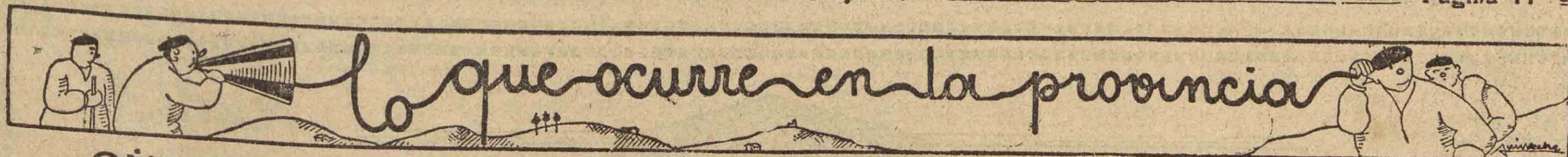
EZEQUIELA M. DE AZGARATE
BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-03

Quien use escopetas de caza y gemelos HISPANO INGLESA llenará siempre la bolsa.



Catálogo gratis a vuelta correo solicitándolo al director de la Central para España de las Fábricas

HISPANO INGLESA EIBAR (Guipúzcoa)



OÑATE

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Reunióse el Ayuntamiento bajo la presidencia del alcalde, don Javier Celaya. Leída el acta de la sesión anterior, quedó aprobada, sin modificaciones.

Quedó enterada de la recaudación habida por diferentes conceptos del presupuesto de ingresos de la última semana y que es de pesetas 2.613,66.

Inmediatamente, el presidente dijo que según tenía anunciado, debía procederse a la discusión y votación del proyecto de presupuesto municipal ordinario para el ejercicio de 1932, a cuyo efecto quedaba sobre la mesa el correspondiente avance o anteproyecto y demás documentos que le acompañan, presentados por el secretario interventor de esta Corporación, con el informe de la Comisión de Hacienda, a fin de que los concejales puedan examinarlos con entera libertad y detenimiento.

Vistos los expresados documentos y resultando que atendiendo y concienzadamente cada uno de los artículos y relaciones que comprenden dicho presupuesto encuéntrase en su totalidad conformes con los servicios que vienen a cargo de la Corporación municipal, así como que se está en condiciones para atender a la materia de Hacienda municipal y demás disposiciones complementarias, el Ayuntamiento acordó:

Primero.—Aprobado en principio el proyecto de presupuesto municipal ordinario formado para el ejercicio de 1932.

Segundo.—Que se anuncie a exposición al público por término de ocho días, del referido proyecto de presupuesto, en Secretaría de esta Corporación, a los efectos del artículo 295 del vigente Estatuto y transcurrido el cual someterse a la aprobación del Ayuntamiento, con las reclamaciones que se formulen a los efectos procedentes.

Acordó tomar en consideración la solicitud del vecino don José Fernández Pérez, que siendo insuficiente el terreno que posee para que le produzca lo necesario para el sostenimiento de su familia, desea que se le concedan unas parcelas comunales contiguas a su propiedad, mediante el pago del canon que se fije en enfiteusis, y acordó que dicha solicitud pase a informe de la Comisión correspondiente, y se le requiera al interesado presente el plano de la parcelación en cuestión y nota del nombre del monte y sitio donde se pretende la concesión, indicando sus caminos, cursos de agua, manantiales y servidumbres conforme a lo dispuesto en el artículo 36 de las vigentes Ordenanzas de montes de la provincia.

El señor Azarola propuso y así se acordó que se haga un estudio para establecer un lavadero en Gaturri, con las aguas sobrantes del molino Zubicea, de la calle San Juan.

Por orden de la presidencia se procedió al sorteo de las obligaciones de la Deuda de este Municipio.

LAS FIESTAS DE SAN MIGUEL

El Ayuntamiento de esta villa, siguiendo tradición costumbre, con motivo de la festividad de San Miguel y Rosario, y de acuerdo con sociedades y empresas, ha organizado diversos festejos para los días 26, 27, 28, 29 y 30 de septiembre y 3, 4 y 5 de octubre de 1931, con arreglo al siguiente programa:

Día 26.—Repique general de campanas y disparo de multitud de cohetes, anunciando la fiesta.

Al anochecer, pasacalles por la banda de chistularis.

Día 27.—A las cuatro y media de la tarde, exhibición de danzas, por el grupo de dantzaris chiquis del batzoki.

A las cinco, gran concierto por el notable orfeón villoriano, en la plaza del Mercado de Abastos.

Por la noche, romería amenizada por los chistularis y Banda Municipal.

Día 28.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas de música, chistularis y los famosos dulzaineros de Estella.

Día 29 (Festividad de San Miguel).—A las siete de la mañana, alegres danzas ejecutadas por la Banda Municipal, chistularis y gaiteros y dulzaineros de Estella.

A las diez, el Ayuntamiento, precedido por la banda de chistularis y cornetas, a la antigua usanza, se dirigirá a la iglesia parroquial en la que se celebrará la solemne misa mayor.

Terminada la misa, gran concierto por la Banda Municipal, en la Plaza de los Fueros.

A las cuatro, soberbio partido de pelota a mano: Echave IV y Altuna contra Rubio y Urcelay.

A continuación, bailables por la Banda Municipal, alternando con los chistularis y dulzaineros.

A las nueve de la noche, gran verbena.

Día 30.—A las ocho de la mañana, diana por las bandas de chistularis.

A las nueve, la Banda Municipal recorrerá las calles de la población ejecutando alegres pasacalles.

A las once, bailables por las citadas bandas.

A las tres de la tarde, exhibición por los espadantzaris de Ezariz.

A las cuatro, solemne partido de pelota a mano: Alanc VII y II contra Echade y Uribe.

Día 3 de octubre.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas municipal y chistularis.

A las nueve, bailables, por las citadas bandas.

BEASAIN

NOTA TRISTE

En una efímera de la capital falleció el estimado convecino don José Joaquín Leunda, quien habitaba en el caserío "Otaño".

El desgraciado José Joaquín deja mujer y siete hijos en el mayor desamparo.

Descanse en paz.

PALOMA MENSAJERA

Se me acerca un conocido cazador para hacerme entrega de unos anillos que llevaba puestos una paloma muerta por su escopeta y cuyos anillos tienen las inscripciones siguientes:

"Pigeon Pyreneen Bayonne B. P."

"Número 212920. France, 30."

Desde luego, los tengo a disposición de quien tenga derecho a reclamarlos.

ECOS DEL CENTRO REPUBLICANO

Celebró el pasado martes Junta general con objeto de tratar asuntos de sumo interés para la vida de este Centro.

Recogiendo el sentir general de los elementos de la izquierda, se acordó que todos los convecinos que defiendan el actual régimen sean o no socios de este Centro, pueden aportar su granito de arena para que la bandera que se ha de adquirir sea costada popularmente.

Es decir, que cuando la veamos ondear por vez primera recordemos que entre todos los elementos de la izquierda, sean republicanos, socialistas o de Acción Vasca, la hemos adquirido como demostración de nuestros fervores por la España republicana.

De forma que quien desee contribuir para este fin puede hacerlo en la cantidad que estime necesaria, bien sea grande o pequeña, dirigiéndose a este corresponsal o a cualquier otro miembro de su Junta directiva.

Quedan complacidos, pues, todos los ciudadanos que abrigaban esta idea.

ADIOS AL VERANO

Con la sesión de bailables nocturnos de hoy damos el cerrojazo al verano.

No lo echaremos de menos, pues se ha portado tan mal que nadie quiere recordarlo.

A pesar de que la palabra invierno impone respeto, nos sentimos optimistas, pues por mucho que nos castigue no podrá hacerlo como su pariente el estío.—Corresponsal.

VILLABONA

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Aprobada el acta de la sesión anterior, fueron aprobadas varias cuentas por valor de 141'90 pesetas.

Se acuerda anunciar en el "Boletín Oficial" y por término de un mes, las plazas vacantes de los tamborileros de primera y segunda, con el sueldo de 456 y 375 pesetas anuales respectivamente, y demás condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría.

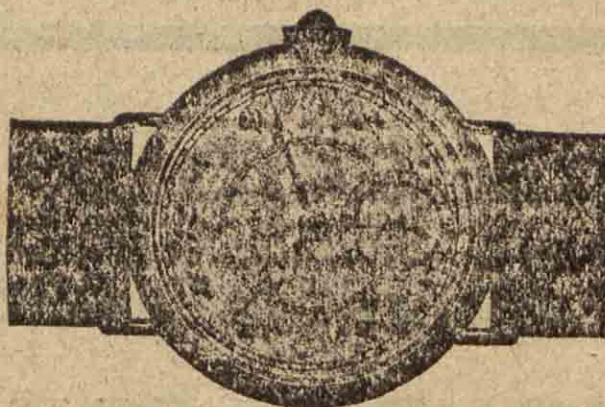
La edad de los aspirantes no deberá exceder de 50 años.

Se enteró el Ayuntamiento de la relación de varones nacidos en 1911, que han de ser incluidos por el reemplazo de 1932.

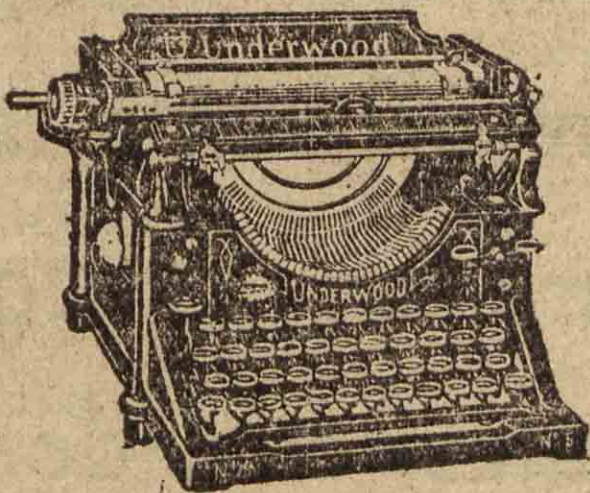
Idem del escrito que manda el arquitecto del Estado, señor Irizar, dando cuenta de que se ha dirigido a Madrid pidiendo instrucciones para permuta de terreno ofrecido para la edificación de las escuelas nuevas por otro que reúna condiciones.

Dada cuenta de la circular que la Comisión gestora dirige, que dicta nuevas reglas para matanza de las reses y para el peso del ganado que sacrifique, se acuerda que el alcalde fije la hora del pesaje de acuerdo con los marfiles y administradores de Arbitrios, para la observancia de dichas reglas.

Igualmente la minoría de los concejales izquierdistas hace constar en acta el telegrama de protesta dirigido a los presidentes del Consejo y Congreso con motivo de la entrega del Estatuto de Estella, cuyo texto integro dimos a conocer oportunamente.—Corresponsal.



LAVINA Reloj de calidad



Underwood

Guillermo Trúniger - S. A.

SUCURSAL: CALLE OQUENDO, 14.

VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharnudo-Inocente - Jerez-Quina

Conac F. L. B. - Solera 1842

Día 4 (festividad de Nuestra Señora del Rosario).—A las siete de la mañana, diana.

A las diez, solemne misa mayor.

A continuación, gran concierto por la Banda Municipal.

A las dos y media de la tarde, recibimiento de la brillante Banda Municipal de Mondragón, que hará su entrada en la villa a los acordes de un alegre pasacalle.

A las cuatro, fenomenal partido de pelota a mano: Peru y Urcelay contra Zabal y Chiquito de Mallavia.

A continuación, romería amenizada por la banda de Mondragón. Por la noche, a continuación fuegos artificiales de la acreditada casa Oroquieta, de Pamplona.

A las doce, despedida de la brillante Banda Municipal de Mondragón.

Día 5.—A las ocho de la mañana, las bandas municipal y chistularis recorrerán las calles de la población.

A las diez, concurso local de ganadería, con intervención de la Comisión de Agricultura de la Diputación, en el que se adjudicarán importantes premios, conforme al programa que se publicará con oportunidad.

A las once, concurso de parejas de baile suelto del país. A continuación, bailables por la Banda Municipal y chistularis.

A las tres de la tarde, reparto de premios del concurso local de ganado.

A las cuatro, gran partido de pelota a mano: Urcelay y Chapasta contra Irureta II y Chiquito de Vergara.

A continuación, las bandas municipal y chistularis ejecutarán en la plaza de los Fueros.

A las nueve de la noche, gran romería.

Nota.—Los días 30 de septiembre y 5 de octubre, se celebrarán en la Plaza de los Fueros, diversos festejos populares.—La Comisión.

TOLOSA

MUNICIPALERIAS

Presidida por el alcalde, señor Zubizarreta, con asistencia de siete señores concejales, y en sesión subsidiaria, celebró ayer, jueves, el Ayuntamiento de esta villa su reunión semanal.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y las cuentas siguientes: del secretario municipal, de 150, por cuatro viajes suyos a San Sebastián y uno del señor Urceta; de Juan Zabaleta, de 48, por suministro de escobas; de la Electra de Elgueta, de 22, por el fluido servido a la calleja de Ubea durante los ocho últimos meses; de Nazario Zabaleta, de 37'50, por prendas servidas para premios de las escuelas de niñas; de Viuda de M. Muga, de 44, por idem; de Pablo Ugalde, de 49, por idem; de Toribio Uribealzo, de 22'50, por idem; de varios, de 47'95, por gastos ocasionados por las eucanías del día de San Martín; del oficial Eulogio Irizar, de 30, por un viaje a San Sebastián; de Blas Larrea, de 17'50, por socorros a transeúntes; de Gaspar Eceñarro, de 37, por varios servicios de auto, y de Nemésio Pildain, de 72, por comidas servidas con motivo de las elecciones.

Luego los reunidos se dieron por enterados de que el Ayuntamiento de Vergara debe satisfacer pesetas 244'40 por contribución territorial y 313'20 por la industrial.

A continuación dióse lectura a un escrito por el cual el señor Larrañaga Zabaleta solicitaba autorización para hacer una pequeña modificación en un petril colindante con la regala Arane y con la huerta de su propiedad, y el secretario manifestó que era asunto en el que debía entender la dirección de Obras públicas, en razón de lo cual, y no obstante las manifestaciones del señor Azcarate, que decía que la obra carecía en absoluto de importancia, pasó a estudio de la Comisión de Fomento.

Seguidamente el Ayuntamiento se informó de una comunicación del inspector municipal de carnes que participaba la inutilización por tuberculosa de una vaca procedente del caserío "Merchorena".

Después acordó adquirir el material de enseñanza que por una nota solicitaba el maestro municipal señor Zabaleta.

Acto continuó quedó impuesto de las siguientes cantidades recibidas con destino a la suscripción abierta para la viuda e hijos del desgraciado Aramburu: Lequeitio, 35 pesetas; Baquio, 25; Atun, 19, y Arechavaleta, 100.

Pasó a tratar luego de la petición que por escrito formulaba el empleado municipal Bernardino Torres, de que se le concediera una nueva subvención para ayuda de los gastos que se le produjeron con ocasión de una segunda operación a que tuvo que ser sometido su hijo y del fallecimiento de éste, además que expresaba su agradecimiento por el donativo que anteriormente se le concedió.

La Comisión de Gobernación informaba favorablemente la petición, teniendo en cuenta las necesidades por las que pasa la familia de su autor, y a su propuesta se dispuso subvencionarle con las 97 pesetas que quedan de la consignación que en los presupuestos existe para estas atenciones.

Quedó aprobada la cuenta de caja del cuatrimestre último, y el secretario pasó a dar lectura a un escrito firmado por varios vecinos de San Antonio, Zubiaurre y Goenbolu, que pedían que el Ayuntamiento se dirija al Gobierno de la República, solicitando la construcción de un grupo escolar con destino a las citadas barriadas que en opinión de los recurrentes disponen de población escolar suficiente para ello.

El secretario dió cuenta de las gestiones que se realizaron cerca del que fué delegado gubernativo con motivo de haberse desistido de la construcción de la escuela de Los Mártires y con el fin de construir las escuelas interesadas por el escrito de que se trataba, y la solicitud pasó a estudio de la Comisión correspondiente.

Seguidamente se discutió un informe de la Comisión de Gobernación, que se ocupaba del uso que hacen los músicos de la Banda municipal de los instrumentos, una vez terminados los servicios oficiales, y se interesaba la adopción de una medida para evitar esto que va contra los intereses municipales. El Ayuntamiento dispuso que una vez terminado el concierto de bailables domingueros, sean depositados todos los instrumentos en la Academia de Música, aunque al día siguiente tengan que recoger los suyos respectivos los músicos que tengan que ensayar en sus domicilios.

Por último, el señor Ruiz de la Prada pidió al Ayuntamiento, en nombre de la Comisión del Frontón, que siguiendo las gestiones que tenía iniciadas el Ayuntamiento anterior, decidiera definitivamente si se ha de quedar o no con el inmueble de referencia.

El secretario manifestó que el Ayuntamiento no puede dar una contestación definitiva, toda vez que estas adquisiciones por parte suya tienen que ser sometidas a diversos trámites.

Le replicó el señor Ruiz de la Prada que aunque no se pueda resolver en definitiva, lo que se interesaba era conocer la disposición del Ayuntamiento respecto al asunto, y se acordó que lo estudiara la Comisión correspondiente.

Y se levantó la sesión.—El corresponsal.

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA
FUENTERRABIA, número 49



GRAN FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Almazor, Francisco y Picaza.-Ltd.

Esta antigua e importante FABRICA DONOSTIARRA DE GENEROS DE PUNTO, deseando beneficiar al público de San Sebastián, abrirá el próximo Jueves, día 1.º de octubre, una sección de venta al detall en su misma fábrica, donde presentará un inmenso surtido de jerseys, chalecos, abrigos, batas, etc., de calidades y precios sorprendentes

UNA VISITA A NUESTRA FABRICA LES SERA INTERESANTE Y BENEFICIOSA

Siempre las últimas novedades en artículos

:-: :-: para señoras, caballeros y niños :-: :-:

¡Guerra al frío y a los precios caros!!

General Arteche, letra C
 (Barrio de Gros)

"La Voz" en Eibar

UNA NUEVA EMPRESA

Como las actividades artísticas interesan mucho a los pueblos, hemos querido saber los planes de la nueva empresa del Salón Teatro, encontrándonos con la agradable sorpresa de que al frente de ella está un compañero en la Prensa, Luis Grajales, periodista de Madrid y escritor teatral, autor de un buen número de aplaudidas comedias. Grajales, que siente una especial simpatía por LA VOZ DE GUIPUZCOA, y que nos ha hecho grande elogios del director de este periódico, señor Blanco, nos ha dicho que la nueva empresa del Salón Teatro trae el programa de mantener y elevar el prestigio de dicho local.

Para ello se traza la ruta de contratar la mejor producción cinematográfica y de hacer desfilar por esta ciudad diversas compañías de comedia y zarzuela, como también los artistas de variedades considerados de primera categoría. La temporada oficial de invierno comenzará el próximo día 4 de octubre, y desde esa fecha podrá apreciar el público el interés que la nueva Empresa quiere poner en servirle espectáculos de mérito.

Es también propósito de la Empresa mantener un criterio de precios módicos, haciendo siempre compatibles el deseo del público para asistir al teatro con las posibilidades económicas de todos. Sabido es que cada día tienen mayores exigencias las casas productoras de películas, pero la Empresa ha de procurar que los precios de las localidades no resulten gravosos, aunque ella saquifique —y está dispuesta a hacerlo— su margen de beneficios. Ante todo —nos ha dicho el compañero Grajales— lograr que el público esté contento siempre o casi siempre.

La nueva Empresa piensa ir introduciendo en la sala de día en día mejoras que redunden en comodidad para los espectadores.

SALON-TEATRO DE EIBAR

Hoy, domingo, a las tres de la tarde, «Cazando zorros» (sonora), por Mary Pickford. A las cinco de la tarde y nueve menos cuarto de la noche, un gran «film» sonoro, «¡Qué fenómeno!», por Harold Lloyd. Dos horas de risa. Precios reducidos.

RUEGO ATENDIDO

Se nos ha manifestado por conducto de un alto empleado de la Compañía, que ésta cumplirá en breve nuestro ruego relativo al arreglo de la marquesina de la Estación y que a tal efecto las obras principiarán próximamente.

En cuanto a la solicitud de establecer el tren de «cazadores», el resultado es denegatorio, aún con tanto sentimiento de la Compañía al no poder atender este deseo.

En nombre del público y en el nuestro, gracias a la Compañía.

EN EL FRONTON ASTELENA

Sigue en pie en esta ciudad la afición al deporte de la pelota, y el frontón Astelena que tiene bien consolidada la fama de poseer la mejor cancha para la práctica del más bello de los deportes, acogerá hoy, domingo, a un numeroso gentío de buenos aficionados que acudirán gozosos a la fiesta inaugural, y por ofrecernos la Empresa un partido del que sobran elogios, pues, Zabala-Mondragonés contra Rubio-Altuna son los encargados de hacernos pasar unos momentos interesantes entregados a nuestra afición favorita, a nuestro ambiente.

La pelea será una prueba de bravura, una confirmación de fama de tan destacados pelotaris, a los que esperamos aplaudir esta tarde, que probablemente nos darán lugar a ello.

También la Empresa ha tenido un gran acierto en organizarnos un segundo partido superior, entre los hermanos Echániz contra Gasties-Cortabitarte.

Estamos viendo el entradón que se va a registrar esta tarde en Astelena.

LA TIRADA DE PICHÓN DE HOY
Hoy, a las tres y media de la tarde, es la hora señalada para la celebración de la gran tirada de pichón que hemos anunciado días pasados.

El delicado gusto de don Ignacio Ugartechea lo ha demostrado al donar la finísima copa de plata, que se disputará esta tarde, junto con otras dos hermosas, además de 400 pesetas en metálico, destinados para premios.

Ayer visitamos el «stand» de tiro, magníficamente preparado, como él lo hace, sin duda alguna el incansable y voluntarioso «reje» de las organizaciones de tiradas de pichón en Eibar, don Julio Baroja. Que no sea la última, pues aún falta mucho para la coronilla.

La animación entre los tiradores es enorme, principalmente entre los aspirantes a ser tiradores de «salón».

Del público, no dudamos, que la concurrencia será numerosa, tratándose de tiro de pichón y que afecta a la industria esportiva. —Tomás Echaluze.

NOVIOS
MUEBLES-TEJIDOS
Contado y plazos Casa de confianza
IDIAQUEZ, 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ, 6

Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a punta: Arana y Gárate contra Félix y Trecet. Segundo, a remonte: Chacón y Pitero contra Arano y Bengoechea. Tercero, a remonte: Mugusta y Marich contra Múgica y Abarisqueta.

Partidos para el lunes. A las tres y media: Primero, a punta: Gárate y Muñuzguri contra Uría hermanos. Segundo, a remonte: Ormazábal y Amézqueta contra Ameztzy y Guetaria II.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía de zarzuela de Saus de Caballé. Funciones para hoy, domingo. A las cuatro de la tarde: «La rosa del azafrán». A las seis y media: Matinée de Moda, y a las diez y media: «La del soto del parral».

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media noche: «Los gavilanes».

GRAN KURSAAL.—Tarde, Te de Moda y Cine Mudo, proyectándose la gran película espectacular «Barrio Latino». A las diez y media de la noche, a beneficio de los comedores económicos: Adaptación cinematográfica de la famosa obra de D. Joaquín Dicenta, «Juan José». Entrada una peseta.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cine mudo. Sesiones a las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media de la noche: «Periquito tiene sueño» y «La melodía del amor».

SALON MIRAMAR.—A las cuatro de la tarde en punto, gran sesión infantil de cine mudo «Un poble millonario», seis partes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: «Estudios de aviación» y «La canción del día».

Sesiones para el lunes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: «Noticiero Fox Movietone» y «Hombres y diables».

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones a las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media: «Cazando zorros» y «El chico del saxofón».

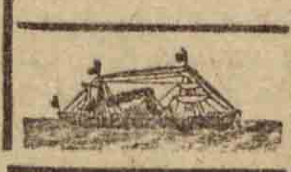
Sesiones para el lunes. A las seis menos cuarto, siete y media y diez y media noche: «Periquito tiene sueño» y «La melodía del amor».

PALACIO DE BELLAS ARTES.—A las cuatro, gran sesión infantil de cine mudo: «En alta mar» y «Vengo volando», en cinco partes. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media noche, cine sonoro: «Noticiero Fox Movietone», «En alta mar» y «¿Cuál era la amada?».

Programa para el lunes. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media (cine sonoro) «Noticiero Fox Movietone», «En alta mar» y «¿Cuál era la amada?».

Aviso al público

Los Campos Elíseos
estarán abiertos hasta
primeros de noviembre



COMPAÑIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

MONTE OLIVIA CAP ARCONA

6 de octubre

16 de octubre

Agente: BANCO ESPANOL DEL RIO DE LA PLATA S.A. SAN SEBASTIAN

Si Vd. padece del

ESTÓMAGO O INTESTINOS

aunque sólo note ligeras molestias no se abandone y consiga su curación inmediata con el

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS (Stomilix)

Agradable e inofensivo.

Dispepsia
Dolor de estómago
Acidez
Vómitos
Inapetencia
Diarreas
Dilatación y úlcera de estómago

Venta en farmacias Precio 5/75 pts. Incluido I.V.M.

"La Voz" en Tolosa

CONCURSO DE GANADOS

Como preludio de las fiestas de la Poesía Vasca y homenaje a Arrese, se celebró ayer un importante concurso de ganado vacuno, participando los toros sementales de la Diputación y otras dos secciones de vacas y novillas.

La concurrencia, sumamente extraordinaria, presentó más de doscientas cabezas de magníficos ejemplares bovinos, que fueron admirados por numeroso público, entre el que, como es natural, predominaba el elemento «casero».

El jurado, integrado por el inspector provincial de Sanidad pecuaria, señor Chamorro; el de paradas de sementales, señor Sáinz; el de agro-pecuaria, don Antonio Irazusta; el director de la Granja Fraisoro, señor Gallastegui y los inspectores veterinarios de Tolosa y pueblos adyacentes, señores Aldasoro y Munita (don Gregorio), después de meditada deliberación otorgaron sesenta premios, en suma aproximada de 2.000 pesetas.

A continuación se entregó a los propietarios de los toros sementales la gratificación que por el buen cuidado de mantener la pureza de la raza, otorga anualmente la Diputación.

UNA CONFERENCIA?

Estaba anunciada una conferencia sobre temas agrícolas a cargo del publicista euskérico señor Ormaechea, en un local que se anunciaría.

Según nos dijeron—pues no fuimos oyentes de ella— esta conferencia se convirtió en una especie de mitin al aire libre, desde uno de los bancos de la plaza de Justicia y por lo que nos han manifestado algunos oyentes, la lectura de las cuartillas de «Orixe», no estaba exentas de censura al nuevo régimen y de cierta propaganda tan en moda...

No deja de ser lamentable que en un acto anunciado en local cerrado, con disertación sobre temas agrícolas, se celebre al aire libre, para reunir al público que ha asistido a un concurso de ganado y hablarle de lo que no tiene relación con el tema agro-pecuario.

REPARTO DE PREMIOS

En el salón de actos de las Escuelas Pías se celebró por la tarde el reparto de premios a los alumnos de las Escuelas Vascas, seguido de una velada infantil en la que participaron niños de los demás colegios locales.

La fiesta infantil estuvo muy concurrida.

TEATRO VASCO

En el teatro Gorriti se celebró una función a cargo del Cuadro dramático de la Escuela de Declamación de San Sebastián, en la que se puso en escena la chispeante comedia de costumbres vascas, de don Toribio Alzaga, «Neskazarta».

Hubo muchos aplausos para los felices intérpretes.

«SEGALARIS» Y «AIZKOLARIS»

En el Stadium Berazubi, ante regular concurrencia se celebró una prueba de siega, en la que participaron Florentino Mayoz, de Astasu, y los andandarras Ignacio Iturralde y Domingo Ezama, venciendo el astasuarra Mayoz, con facilidad y en segundo lugar Domingo Ezama, sobre Iturralde.

Después se celebró una prueba de hachas, entre Jerónimo Iturbe (Aguñeta) contra Juan Mari Olazabal «Oyarbide», quien cortó antes ocho troncos de media vara.

«Aguñeta», sin esforzarse, venció con facilidad a «Oyarbide».

LOS FESTEJOS DE HOY

Para hoy señala el programa los siguientes actos:

A las diez, misa mayor en la que predicará el director de la Academia de la Lengua Vasca, don R. M. Azcue.

A las once y media, solemne inauguración de la «Calle de la República».

A las doce, Fiesta de la Poesía, en el teatro Gorriti. En ella se leerá la poesía premiada en el certamen de 1931 y a su autor se le entregará el ramo de plata.

Acto continuo se celebrará en el mismo teatro el homenaje al vate tolosano don Eusebio Arrese, estando a cargo de don Bonifacio Echeagaray el hacer un breve examen de los trabajos literarios del homenajeado.

El señor Claurriz, alcalde de Tolosa, le ofrecerá un pergamino como recuerdo y el señor Arrese pronunciará unas palabras de agradecimiento.

A la una de la tarde, en los locales de las Escuelas Municipales se celebrará un banquete, al que asistirán unos 200 comensales.

A las tres, en el Stadium Berazubi se celebrará una fiesta vasca, con desfile de espadantzaris, de San Sebastián, Azcoitia, Zarautz, Pamplona, Rentería y Tolosa, con sus chistularis.

Los «palankaris» Esnaola y Lizarza harán una exhibición y a continuación se celebrará un festival atlético, exhibiéndose corredores, saltadores, etc., de la Federación Atlética Guipuzcoana.

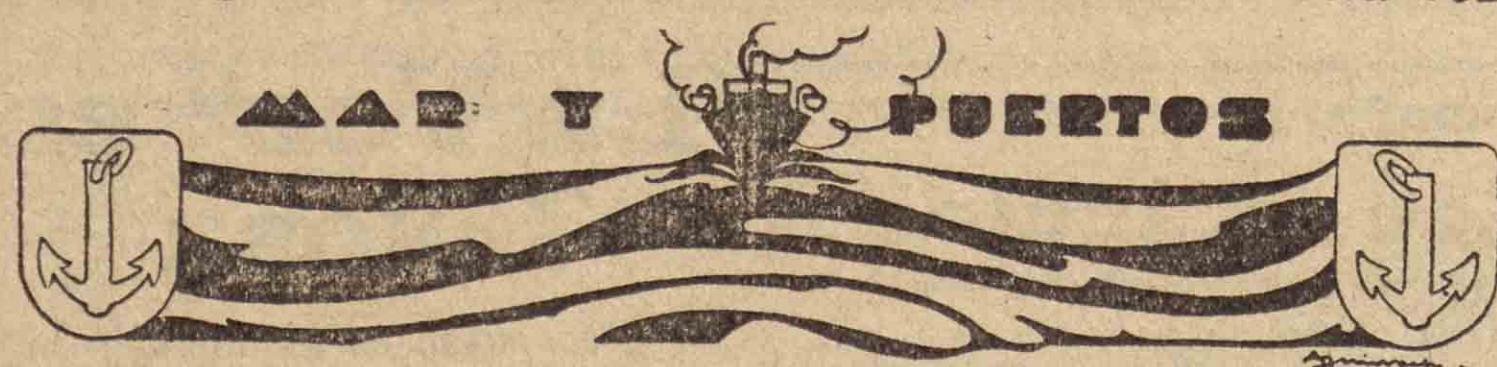
Después de una ejecución de conjunto por las bandas de chistularis, se celebrará en el Prado Grande una romería vasca.

A las seis y media, en el teatro Gorriti, se representará por primera vez en Tolosa, el «Saski-Naski». —Arraiza.

Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

San MARTIN, 29, cuarto, izquierda



MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entró en nuestro puerto el buque mixto "Lagun-Bi", en lastre, procedente de Bilbao. También entró el vapor "Astillero", con cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Salieron el vapor "Caranza", en lastre, para Bilbao y el mixto "Lagun-Bi", con cemento, para Santoña.

Al atardecer solamente quedaba atracado a uno de los muelles de la dársena el vapor "Astillero".

En Pasajes.—En el vecino puerto se registró ayer el siguiente movimiento de buques:

Entradas: El vapor "Larache", procedente de Santander, con carga general; "Anna", de La Rochelle, con pasta; "Lahneck", de Emden, con carga general; "Aida", de Avilés, con abono; "Mont Seny", de San Esteban, con carbón, y "El Caudal", de San Esteban, con carbón.

Salidas: "Canadá", para Kiel en lastre; "Aida", para Avilés, en lastre, y "Larache", para Bilbao, con resto de carga.

LA PESCA

Los vapores pesqueros trajeron ayer grandes cantidades de "akula". Esta fue la principal pesca registrada en la jornada. Los atuneros también trajeron bastantes piezas y los vapores de arrastre regresaron de sus faenas habituales con mucho pescado.

EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 6.800 kilos, a 4'30 pesetas el kilo; merluza mediana: 6.639, a 3'65 la grande y a 2'90 la pequeña; pescadilla: 16.425, a 2'75 la de bou y a 1'90 la de pareja; gallos: 1'568, a 3'80; besugo de arrastre: 4.995, a 2'65; bacalao fresco: 1.010, a 1'95; cabras: 238, a 1'65; congrio grande: 340, a 2'85; sapo: 3.261, a 1'40; chicharro grande: 9, a 0'75; panchos: 150, a 2'40; almeja: 1.080, a 2'50; ordinarios: 4.834, a 0'60; marrajo: 1.852, a 0'70; atún: 4.464, a 2'55; palomita: 96, a 1'30; langosta: 224, a 9'50.

PLACENCIA

SESION MUNICIPAL

El jueves celebró sesión nuestro Ayuntamiento, bajo la presidencia del alcalde señor Iriondo y con asistencia de todos los concejales, adoptando los acuerdos siguientes:

Aprobación del acta anterior y las facturas presentadas durante la semana, que importan 568'90 pesetas.

—Escrito del vecino don José Larreategui, solicitando que el Ayuntamiento acuerde el ingreso en el Hospital provincial de su esposa doña Felicitas Arisnabarreta, para tratamiento médico, conforme al informe facultativo. Se accede.

—La Diputación provincial comunica haber abonado a esta Corporación 2.430 pesetas en su cuenta corriente, cantidad que resulta correspondiente de la rectificación hecha del impuesto de utilidades de los tres últimos años. Enterados.

—El señor Cano propone, y así se acuerda, que a los obreros eventuales que ocupe el Municipio se les abonen sus jornales los sábados, sin esperar a fin de mes.

—El señor Inurrieta hace unas observaciones sobre la liquidación de algunas cuentas. Contestando el alcalde que no ha lugar a ello por haber sido aprobadas antes.

—El secretario dió lectura de un comunicado dirigido al Ayuntamiento por el general Villa-Abrille dando las gracias al pueblo placentino por la cordial y generosa acogida que dispensó a la tropa el día que llegó a ésta en prácticas de maniobras, y ruega que el Ayuntamiento haga llegar al vecindario su gratitud.

—Queda sobre la mesa un escrito del vecino don José Gabilondo, solicitando ayuda para los gastos que ha tenido en la curación de su esposa en una clínica particular.

HOY, A MOTRICO

Pasan de un centenar los demócratas placentinos que se trasladarán hoy a Motrico, para hacerle patente su adhesión a los demócratas de la ciudad villa, y en particular a nuestro querido amigo el joven propagandista don Rafael Galarraga.

El viaje lo realizarán en tres autocars, saliendo de ésta a la una y media de la tarde, para regresar a las seis y media.

Será portadora de nuestra bandera una bella señorita de la localidad.

CINEMA GAYARRE

Para las funciones de tarde y noche de hoy, domingo, la empresa de este salón prepara la proyección de la película dramática, en ocho partes, titulada "Bigamia"—C.

Purgante delicioso para niños



Expulsa lombrices

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PENAFLORES, 10.—Teléfono 41-68

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'44 de la madrugada; a las 3'58 de la tarde.
Bajamar: A las 9'59 de la mañana; a las 10'13 de la noche.

MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 4'42 de la madrugada; a las 4'25 de la tarde.
Bajamar: A las 10'26 de la mañana; a las 10'40 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquidua:

Presión al nivel del mar: 1.028 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14'4.

Humedad: 64 por 100.

Tensión del vapor de agua: 10'3 milibares.

Dirección del viento: NorNordeste.

Velocidad: 0'5 metros por segundo.

Nubosidad: 1 décimo.

Estado de la mar: Marejadilla.

Meteoros: Bruma. Rocío.

Temperatura del agua de la mar: 17'2.

Temperatura de la arena de la playa: 36'.

Temperatura máxima: 14'4.

Temperatura mínima: 7'4.

Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 175 kilómetros.

Insolación: 10 horas.

Evaporación: 1'7 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

El anticiclón del Oeste de Europa persiste y con él el buen tiempo sobre Guipúzcoa y, en general, sobre toda España.

Las bajas presiones se encuentran en el Océano Glacial.

En el Cantábrico ha yalguna marejadilla y la mar está ligeramente agitada.

Tiempo probable:

Buen tiempo, algo nublado. Viento de la región Este, fofo. Marejada ligera. — Doperto.

VILLARREAL

URRECHUANAS

Presagios de fiestas patronales: bombas, chupinazos, los de la farándula, churrerías, música a todo meter, fiestas religiosas, pelotismo, futboleras, meriendas sabrosas y torerías, todo ello tenemos este año, presentados con exquisito gusto en programas de mano.

Hasta el tiempo, casi de seguro, será de órdago, y con éste—el mejor aliciente para que la gente se decida a visitarnos—el exitazo está descontado.

Bien se lo merece esta atención pública el pueblo donde vió su luz primera el autor del himno euzkaldún.

El cine y el frontón Ederrena serán un punto excelente de reunión, y para la afición cinegética, en el campo de fútbol veremos quién es el mejor tirador de nuestros cazadores.

¡Loren, no nos defraudes; pues te pedimos te presentes este año, no más! — C.

HERNANI

MUNICIPALERIAS

Bajo la presidencia del señor Ubarrechena y con asistencia de nueve concejales y numeroso público, cosa que evidencia el interés que suscita la administración municipal, se celebró el viernes la sesión correspondiente, que se caracterizó por su brevedad.

Entre otros acuerdos el Ayuntamiento dispuso:

Quedar enterados del estado de cuentas y pasar otras a examen de sus respectivas Comisiones.

Aprobar la solicitud de don Amadeo Sagarna, quien interesa la intervención del Ayuntamiento para reclutar a un familiar suyo en un Reformatorio de sordomudos.

Por último, el alcalde hizo uso de la palabra para exponer a sus compañeros de Corporación el estado en que se halla el Cuerpo de sordomudos, y en particular la situación de la escuela nocturna.

Propone a cierto individuo, en vista de que es el único que se ha presentado a esta "convocatoria", y se aprueba por unanimidad.

ESPECTACULOS PARA HOY

En el Ideal Cinema se pasará la cinta "El as de la Bolsa".

En el Salón Zintzotasuna se proyectará el film cómico "El apocado".—C.

Hotel Restaurant Toki - Alai

ORIO

Menú para hoy, domingo:
Entremeses «La Rara»
Paella a la valenciana
Langosta a la rusa
Pollo con ensalada
Postres:
Frutas y pasteles variados
Precio del cubierto: 5'50 pesetas
Cafés, vinos y licores de las mejores marcas.

Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X, Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 4-01-67.

Las Bolsas

Ultimas cotizaciones
*** registradas ***

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,25
Exterior 4 %	71,10
Amort. 4 % vicio	69,00
5 % 1920	80,00
5 % 1926	88,75
5 % 1927 exento	88,75
5 % 1927 con imp.	71,46
3 % 1928	65,00
4 % 1928	72,00
4 1/2 % 1928	80,00
5 % 1928	73,25
5 % 1929	88,75
Deuda Ferroviaria 5 %	86,60
Bonos oro 6 %	168,50

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	80,00
5 %	86,00
6 %	96,50
Argentinas 6 %	2,65

ACCIONES	
Banco España	499,00
Central	92,00
Hisp. Americano	900,00
Esp. Crédito	935,00
Hipotecario	567,00
Eso. Rio Plata	125,00
Duro Figueira	65,00
Tabacos	165,00
Minas del Rio	968,00
Ferrocarril del Norte	280,00
M. Z. A.	210,00
Metro Alfonso XIII	128,00
Azucareras	55,50
Explosivos	525,00
Hisp. Americana Electricidad	500,00
Mengemor	202,00
Hidroeléctrica Española	150,00
Petróleos	105,00
Electra Madrid	190,00
Unión y el Fénix	577,00

BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
3 1/2 % 1955	97 1/2
Canadá 5 % 1952	98 1/2
Chile 8 % 1941	25 0/0
British 5 1/2 % 1937	97 0/0
Noruega 5 % 1944	95 0/0
Italia 5 1/2 % 1946	104 0/0
ACCIONES	
American Smelting	25 1/4

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	49,00
Deuda Francesa 3 %	86,15
4 % 1918	100,25
5 % 1920	135,75
6 % 1920	109,60
6 % 1927	107,60

ACCIONES	
Banco de Francia	12500,0
Crédit Lyonnais	2040,00
Banco Francés Rio Plata	625,00
Ferrocarril M. Z. A.	400,00
Pintino ordinarias	1650,00
De Beers	542,00
Goldfields	84,00
Tharsis	229,00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	595,00
6 % 1923	525,00
Fer. Norte España 3 % 1.	610,00
M. Z. A. 3 % 1.	550,00
Pesetas	297,50
Libras	98,95
Dólares	95,90
Liras	150,00
Belgas	553,75
Suizos	495,00
Reichsmark	604,25

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	50 0/0
Consolidado 2 1/2 %	51 1/2
War Loan 5 % 1929-47	93 1/2
Funding Loan 4 % 1960	80 1/2
Victory Bonds 4 %	88 0/0
Japón 4 % 1905	95 3/4
5 %	70 0/0

ACCIONES	
Riotinto	18 0/0
Royal Dutch	16 3/4
Shell Transport	2 1/8
Mexican Eagle	0-7-1/2

OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	30 0/0
ACCIONES	
Pesetas	
Francos	
Liras	
Dólares	
Belgas	
Suizos	
Reichsmark	
Suizos	
Reichsmark	

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,00
Amortizable 5 % 1927	88,75
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00

ACCIONES	
Banco de Bilbao	1760,00
Vizcaya	1150,00
Ura. Vascongado	240,00
Sota y Aznar	80,00
Naviera Mundaca	75,00
Guipuzcoana	80,00
Vascongada	623,00
Marítima Nervión	165,00
Unión	875,00
Euskalduna	280,00
Ferr. del Norte	210,00
M. Z. A.	285,00
Vascongados	500,00
Santander-Bilbao	500,00
de La Robla	85,00
Altos Hornos	725,00
Basconia	61,00
Sid. Mediterráneo	100,00
Babcock Wilcox	90,00
Constructores Naval	680,00
Hidroeléctrica Iberica	147,00
Española	680,00
Unión Eléctrica Vizcaina	515,00
Electra de Viesgo	1009,00
Minera Dicio	98,00
Sierra Menera	98,00
Sotolazar	290,00
Minas del Rio	530,00
Explosivos	125,00
Papeleras	30,00
Resineras	

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.	57,50
Tudela-Bilbao 5 %	85,00
Santander-Bilbao 4 %	83,00
Hidroeléctrica Iberica 5 %	79,00

CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	43'75
Libras	42'50
Dólares	41'07
Liras	56'80
Belgas	155'60
Suizos	216'50
Reichsmark	260'
Pesos argentinos	266'
Idem chilenos	000'

FUENTERRABIA

De la sesión del pasado martes

Fuenterrabía, la ciudad de las cosas raras, acaba de darnos un espectáculo que tiene distadísima a toda la opinión liberal.

Es de verdadera censura para algunos concejales titulados republicanos, que más bien parece que están al servicio de un señor, que para defender las verdaderas ideas democráticas.

Al votar la proposición del concejal señor Tellería, en la que pedía se acordase mandar un telegrama al presidente del Consejo de ministros protestando de los mal llamados representantes de Vasconia, que han marchado a Madrid para hacer entrega del Estatuto de Estella, uno de los titulados republicanos lo hizo en contra y alguno más tuvo dudas. ¿No creen, señores, que si se sienten sinceramente republicanos, su deber es defender a la República contra los ataques y maniobras de los "jelkides" y comparsas?

Si son republicanos, sigan por el camino de la democracia y de la libertad y desechen toda clase de patrañas urdidas por quienes ven de día en día desmoronarse su "trono".

En la misma sesión, el señor Pérez dijo que se veía en el sensible caso de solicitar un voto de censura para la presidencia, por haberse ausentado de esta localidad sin dar cuenta previamente a quien debe sucederle, pues dice que no está conforme con esa actuación y solicita conste en acta.

El presidente manifiesta que si existe esa falta, corresponde su sanción más bien al gobernador, que es el superior de la Alcaldía, pero que no le parece adecuado lo formule el señor Pérez, pues la Alcaldía, para casos de ausencia, dará instrucciones a quien deba sucederle, procurando no separarse de la ley.

El señor Pérez insiste en que se vote y conste el voto de censura en acta.

El alcalde increpa duramente al señor Pérez y pregunta a los compañeros de Corporación si se atreven a votar la proposición.

Se arma un gran revuelo. El alcalde sigue afirmando que lo que se propone no es de incumbencia del Ayuntamiento, sino del gobernador—que se cree usted eso—. Por fin, el señor Pérez hace la pregunta al secretario, si puede constar en acta lo que él pide, contestando éste afirmativamente.

No prevalece el voto de censura para el alcalde, propuesto por el señor Pérez. ¿Por qué? Triste es confesarlo, pero es un deber hacerlo. El voto de censura no prevaleció porque hubo concejales que influenciados en su timidez, no se atrevieron a dar la cara a quien no hace aún mucho tiempo, en la vía pública, sostuvo con ellos un altercado, cambiándose frases de todos los gustos, por asuntos electorales.

Muy lamentable, por cuanto que los concejales citados, al no apoyar el voto de censura, se hacen partícipes también del desacato a la ley por parte del alcalde y tengan en cuenta esos señores concejales, que el proceder de esa manera es no corresponder debidamente a la honrosa definición de republicanos.

Suponemos que para estas fechas, estos concejales se habrán dado cuenta exacta de la importancia de la propuesta del señor Pérez, pues el alcalde, erigiéndose en Napoleón II, y tomando por juguetes a concejales y ciudadanos abandona la Alcaldía, sin comunicar a quien debe sustituirle, según dispone el artículo 117 de la Ley Municipal y se marcha al extranjero.

El pueblo de Fuenterrabía tiene tristes recuerdos de los cinco ignominiosos años de dictadura, pues algunos honrados ciudadanos de él, fueron víctimas del primer Napoleón. Los republicanos jamás consentiremos que se vuelva a las andadas, pues los demócratas ondarriarros o que en Ondarrabia residimos, vascos y no vascos, sabremos imponernos para derribar a toda clase de napoleones.

El señor Aleain solicita que se curse un telegrama de gracias al diputado señor Usabiaga, por sus gestiones en pro del puerto. La Alcaldía promete complacer al señor Aleain el ruego que formula.

Y se levantó la sesión.

A la salida, el público increpó al alcalde por su conducta durante la sesión y éste, alzado, replicó, acusando a unos de "extranjeros" y a otros de "maketos".

Esto nos hace recordar, señor Martínez, a aquel moro que creyendo injuriar a sus paisanos, les llamó indígenas.

Como curiosidad y para demostrar al señor Aleain el caso que el alcalde hizo de su ruego, copiamos la siguiente certificación:

"Don Valentín Oyarralde Berasategui secretario del Ayuntamiento de esta ciudad de Fuenterrabía. Certifico: Que hasta el día de hoy y hora de las diez, no se han recibido en esta Secretaría, instrucciones para cursar un telegrama a don Juan Usabiaga, acordado en sesión supletoria del día 22 del actual. Para que conste expido la presente certificación a solicitud del primer teniente alcalde, don Florentino Izaguirre, en Fuenterrabía, a 26 de septiembre de 1934.—Firmado y rubricado: Valentín Oyarralde".—C.

JOYERIA--TALLER

Construcción y reparación de alhajas
F. TALAVERA :: FUENTERRABIA, 26.
"EL ANDORRANO". GARIBAY, 16.

PRECIO POR INSERCIÓN
UNA PESETA

ANUNCIOS ECONOMICOS

IFORMANDO LA ADMON.
1,25 PESETAS

A. ACADEMIA ESTORNES. Apertura 1.º octubre. Contabilidad. Comercio. Taquí-mecnografía; calle Legazpi, 5.

A. ACADEMIA ESTORNES. B. Estornés. Profesor Mercantil. Métodos rápidos, modernos, eficaces; calle Legazpi, 5.

A. ALQUILO piso amueblado, soleado, céntrico, 6 ó 7 camas, sala, baño, gas económico. Agencia B. Pastor. 11.306. Urgen pisos.

ACADEMIA Aduanas Pericial y auxiliar, integrada por personal técnico pericial. Inf.: Sr. Pedregal. Trueba, 1. Tlf. 14.416; de 1 a 3.

ACADEMIA Automovilista. Enseño conducir "autos", mecánica y reglamento circulación. Aguirre Miramón, 6. Garaje ARACAMA.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados. Objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Ofrece 750 chicas todo, doncellas, cocineras, niñeras. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Casas distinguidas. Ofrece 3 nodrizas, amas secas; doncellas vascas, navarras, comedor; interinas.

AGENCIA B. Pastor. Urgen cocineras; gran cocinera; 50 sencillas; señorita inglesa, gran casa; doncella fina, coser, Madrid.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis chicas informadas. Ofrece chicas sencillas, pueblo; botones, pinchas.

AGENCIA B. Pastor. Las mejores sirvientas. Urgen camareras moño; chicas vascas, Biarritz, Madrid y Barcelona. Telf. 11-3-06.

AGENCIA de Gros. Miracruz, 28. Urgen doncellas informadas, cocineras; muchachas para todo, España, extranjero. Telf. 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, chóferes con carnet de primera y buenos informes. Telf. 12-9-59.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras sencillas, doncellas, chicas todo, bares, restaurantes, amas secas; 1.000 plazas acto. 12.191

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras París; doncellas, chicas todo; pinchas, Burdeos, Biarritz, San Juan de Luz. Tlf. 12.191.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris" Urbietta, 39.

ALMONEDA de varios muebles poco usados; urgente por traslado. Usandizaga, 6, tercero, B.

ALMONEDA urgente. Dormitorios, gran estudio; perchero, espejos, armarios, camas, salón, lavabos. San Martín, 53, 1.º, portería.

ALQUILO camas a estables a 1.50, junto Avenida, primer piso, baño y teléfono. Razón en esta Administración.

ALQUILO, con o sin pensión, bonito gabinete; confort, trato familiar, ascensor, baño, económico. Ramón y Cajal, 6, 4.º izquierda.

ALQUILO en casa de poca familia, gabinete amueblado, todo el año, sitio céntrico, solo dormir, en 125 ptas. Razón en esta Admón.

ALQUILO habitación amueblada, soleada, calefacción, con o sin pensión. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

ALQUILO habitaciones a 1.50, en casa céntrica y tranquila, matrimonio solo. Informarán en esta Administración.

ALQUILO local para automóvil usados, a 5 pesetas mes por cada coche, en Antiguo. Casa Illarraberri.

ALQUILO "villa" amueblada en los Campos Elíseos. Razón: "Isabelita-Enea"; de 10 a 4. Teléfono 41-01.

BASCULAS «RIATA» de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industrias. Talleres, San Martín, 12. Telf. 11-9-34.

CABALLO, se vende uno, alazán. Razón en el Cuartel de la Guardia civil. San Sebastián.

CAFETERA Exprés, 2 tazas, comprarla, de ocasión. Razón en esta Administración.

CAMBIO "Delage" cabriolet por "Fiat" 509, o "Citroen" conducción interior. Aldamar, número 4, portería.

CANARIOS timbres, flautas. Oírlos cantar y comprarlos. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

CASA COMPRA-VENTA. Gramolas y discos. Máquina Singer modista, bici y cuna niño. Muebles, colchones, radio. Urdaneta, 4.

CASA de poca familia, desea uno o dos huéspedes para todo el año, pensión completa. Easo, 23, cuarto, derecha.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Vía "Ines" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COCHE DE NIÑO, plegable, y cuna, se venden. Miracruz, 21, quinto, izquierda.

COMERCIANTE, CUIDADO! Contable francés, español, práctico, se ofrece para tener libros. R. Molina, S. Francisco, 40, 2.º

COMPRA-VENTA de máquinas coser, bordar, y las de vainica y punto. San Martín, número 6, entresuelo.

COMPRA-VENTA de ropas y toda clase de objetos de arte antiguos y modernos; alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5, tienda.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer" Plaza Escuelas, 1. Vacador.

COMPRO finca urbana, sin intermediarios. Escribir con precios y detalles a I. Gozalo, Esterlines, 10, tercero.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor Vda de Romero. P. Guipúzcoa, 8

CHECOS, los mejores precios. "Petit Paris" Fábrica de impermeables y trincheras Zehonas. Urbietta, 39.

¿DESEA usted cambiar la tela o el año a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbietta, 13.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

EN SITIO céntrico, primer piso, se desean dos o tres huéspedes, con pensión o sin ella. Razón en esta Administración.

FIAT 509, conducción interior, excelente estado, se vende. Dirigirse teléfono 6.212. R. Aizugaray. RENTERIA.

ONOGRAFOS con doce piezas a elección. 25 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta Guetaria, 5.

GANGA. Se venden hermosos gansos, baratos, en "Villa Contxesi-enea". (Alto de San Bartolomé). Aldapeta.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA buena oficiala para taller de confección. "Pluvias". Ramón María Lili, 1.

HACEN FALTA buenas maquinistas. "El Búfalo"; Peña y Goñi, 3.

HACEN FALTA maquinistas tricotas para aprender el oficio gratis; trabajo todo el año. San Martín, 17. Casa Anzizu.

HAY mallas para visillos a 0.75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madrás color a 1.90 m. cortinajes todas clases. El Paraíso; Urbietta

INSTITUTO Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Telf. 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

LOCALES en Pasajes, próximos estación, alquiler; vendo piano y Cine Universal. Razón: Roldán. PASAJES (Ancho).

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiza, 1, segundo. (Gros). Teléfono 2-18-78

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

MODISTA preparadora. Corta y prepara abrigos, trajes, corsés; da detalles y patrones; géneros punto. Calle Fuenterrabía, 20, 4.º Iz.

MUCHACHA de 25 a 30 años, para poca familia, hace falta. Calle San Sebastián, 4, 4.º Pasajes (Ancho).

NO CONFUNDIRSE. Se limpian trincheras, plumas, trajes señora y caballero muy económicos. San Marcial, 7, bis 4.º derecha.

NURSE alemana, diplomada; habla español, desea colocación. General Echagüe, 15.

OBRREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris". sección especial Urbietta, 39.

OCASION. Terrenos muy bien orientados, vendo a 3 ptas. m., con saneamiento y agua. Illarramendi. Constructor. HERNANI.

PARAGUAS! Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso; Urbietta, 13.

"PAIGE" conducción interior, 5 asientos, se vende. Aldapeta. "Laurienea". Telf. 12-3-32.

PENSION confortable, espléndidas habitaciones. Se desean estables; precios baratísimos. Razón: General Echagüe, 7, primero.

PERDIDA abrigo de niña, extraviado de Loyola a fábrica de tabacos. Gratificaré entrega Eguía, B, 3.º, A. Sra. de Juaristi.

PERDIDA de una piel zorro, desde calle Urbietta a las ferias. Razón: San Marcial, 12, segundo, donde se gratificará.

PERDIDA de un zapatito de niña. Ruégase devolución en Atocha, 67, primero.

PERICIAL Aduanas. Clases particulares, preparación. Dirigirse Irurzun, (fonda Arrupe) Irún.

"PEUGEOT" 5-HP. se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

PIANO para estudio vendo en 300 pesetas. Elcano, 4, 1.º

PISO sin muebles, pequeño, necesita matrimonio. Razón: Vega, Alameda, 9, bajo.

PROFESORA francés, español, inglés. Lecciones, interna, acompañar. Razón: Fuenterrabía, 12, tercero, derecha.

"RENAULT" 10-HP., conducción interior, immejorable estado, gomas nuevas, 13.000 kilómetros, 5.000 ptas. Garaje Angoso.—IRUN.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; impermeables "Petit Paris" Urbietta, 39. Sánchez.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SASTRA. Hace falta oficiala, aprovechantas y aprendizas. San Francisco, 17, 5.º

SE ALQUILAN dos gabinetes sin muebles, y otro solo para dormir. Zabaleta, 26, sexto izquierda. Hay ascensor.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, muy soleados, sitio céntrico. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

SE ALQUILAN 1 ó 2 habitaciones amuebladas; una matrimonio solo, dormir o pensión, económicas. Peña y Goñi, 14, quinto, C.

SE ALQUILA una habitación soleada, con 2 camas, con pensión o solo para dormir; hay ascensor. Aguirre Miramón, 4, 5.º núm. 2.

SE ALQUILA un piso amueblado para la temporada de invierno, casi Avenida. Informarán: Echaide, 6.

SE ALQUILA 1 ó 2 habitaciones amuebladas, derecho cocina, y se venden varios muebles. Informarán: Ronda, número 3, portería.

SE COMPRA oro, plata, platino y papeletas del Monte; pagando todo su valor; 8, Narrieta, 8. Bisutería.

SE DESEA muchacha formal, bien informada. "Villa Eskubekoa". Barrio de Loyola (apeadero Achaga).

SE DESEAN huéspedes estables, y se alquila habitación, con o sin muebles. Pí y Margall, 14, tercero.

SE DESEAN huéspedes estables, precios económicos con o sin pensión y se alquilan gabinetes amueblados, San Martín, n.º 42, 1.º

SE DESEA piso amueblado para temporada de invierno, de 125 pesetas al mes. Escribir ofertas a iniciales A. M., a esta Admón.

SE DESEA piso con 5 o más habitaciones; baño y soleado. Razón en esta Administración.

SE DESEA un primer piso para todo el año. Escribir: Pí y Margall, 31, portería. (Antes congada. Razón en esta Administración.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes a 5, en 24 horas; limpieza immejorable. Aldamar, número 30, quinto. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA chica para todo, formal, "Villa Grese", grupo Crassa. Ategorrieta.

SE NECESITA interina, cocinera joven, vasca (Príncipe).

SE NECESITA una niñera doce a catorce años. Vergara, 12, 1.º

SE NECESITA un socio o socia con 6.000 pesetas para comestibles, estará al frente del mismo. Escriban a esta Admón., C. A.

SEÑORITA buena presencia para comercio, francés, español, buenas referencias. Dirigirse H. P., 4, rue Etchegaray. S. Juan de Luz

SEÑORITA extranjera desea pensión en casa de buena familia. Escribid con precio a iniciales O. K., a esta Administración.

SEÑORA desea empleo cajera hotel, restaurant, comercio, tres idiomas. Dirigirse H. P., 4, rue Etchegaray. San Juan de Luz.

SE TRASPASA bonito negocio de pescado, ambulante, con camioneta, por no poderlo atender. Razón: Teléfono 11-6-89.

SE TRASPASA carnicería. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA, por ausencia, garaje, capacidad 70 coches. Informarán en esta Administración.

SE VENDE camioneta "Ford", moderna, 4 velocidades, con 13.000 kilómetros. Dirigirse: Garaje Modelo.—ZARAUZ.

SE VENDE coche "Chevrolet", conducción interior 4-5 plazas, estado seminuevo. Dirigirse: Garaje Garnier.

SE VENDE en buenas condiciones hermosa "villa", situada en lo más céntrico de un pintoresco pueblo provincia. Razón: LA VOZ.

SE VENDE, ganga verdad, autocar 10, 15 y 28 plazas. Garaje Bengoechea. Peña y Goñi, números 12 y 14.

SE VENDE lana de primera, a 4.25 pesetas el kilc. San Lorenzo, número 11.

SE VENDEN dos camas. Aguirre Miramón, número 9, cuarto, izquierda.

SE VENDEN toda clase de muebles. Razón: Paseo Colón, 4, primero, derecha.

TRASPASO bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián, con facilidades de pago. Informarán en esta Administración.

URGENTE. Por tenerse que ausentar, se vende un piano en buenas condiciones. Razón en esta Administración.

VAGONES-CUBAS. Se cederían en alquiler algunos, a precios razonables. Diríjanse a don Carlos Eugui.—PAMPLONA.

VENDESE cochecito de niño, y cuna, en muy buen uso. Elcano, 10, quinto, izquierda.

VENDESE gramófono, de ocasión, y 25 discos sueltos, a 2 pesetas. Razón: Paseo del Duque de Mandas, P, segundo, letra D.

VENDO camas plegables a 20 ptas.; somiers, 16 ptas.; mallas sueltas, 8 ptas.; camas turcas. Urdaneta, número 4. ANGLES.

VENDO Hudson seminuevo, 30.000 kilómetros. Gomas nuevas, 3.000 pesetas. Teléfono 1-47-50. Garaje Universal.

VENTA espejos y marcos. La Casa que más barato trabaja en arreglo de espejos y en colocación marcos. S. Jerónimo, 18. Tl. 12.964

"VILLA" amueblada, calefacción central, parque, garaje, espléndidas vistas. Se alquila 350 ptas. mes, invierno. Agencia San Julián.

Impresión de Recordatorios de defunción y tarjetas luto

Catálogos y Revistas — Carteles de todas clases

Sobres Cartas Talonarios Facturas y Tarjetas

Encuadernación de libros — Soliciten presupuesto sin compromiso

Taller de Imprenta Encuadernación, Cartelería y Fotografado de San Marcial, 10. Teléfono 1-00-24. SAN SEBASTIAN

"La Voz de Guipúzcoa"

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 7 pesetas; 7 meses, 8 pesetas; 8 meses, 9 pesetas; 9 meses, 10 pesetas; 10 meses, 11 pesetas; 11 meses, 12 pesetas; 12 meses, 13 pesetas. En el resto de España: 5 meses, 8 pesetas; 6 meses, 9 pesetas; 7 meses, 10 pesetas; 8 meses, 11 pesetas; 9 meses, 12 pesetas; 10 meses, 13 pesetas; 11 meses, 14 pesetas; 12 meses, 15 pesetas. En el extranjero: 5 meses, 12 pesetas; 6 meses, 13 pesetas; 7 meses, 14 pesetas; 8 meses, 15 pesetas; 9 meses, 16 pesetas; 10 meses, 17 pesetas; 11 meses, 18 pesetas; 12 meses, 19 pesetas. En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



COsas
QUE
PASAN



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

27 SEPTIEMBRE 1901. Celebró sesión el Ayuntamiento. Lo más saliente de ella fué la lectura de la carta de un señor de Manila, en la que decía que no podía traer a España la estatua de Legazpi por hallarse en poder de los norteamericanos, los cuales la habían emplazado en uno de los mejores lugares de la capital del Archipiélago. Menos mal.

En el Gran Casino se iba a proceder por la noche a la votación de las obras que habían de constituir el programa del último concierto de la orquesta.

Los czares de Rusia habían estado oficialmente en París, donde habían sido objeto de grandes agasajos. Entonces se firmó el Tratado entre Francia y Rusia. Al marcharse aquellos de París, vino a San Sebastián un coronel de husares de la Guardia Imperial Rusa, que se alojó en el Hotel de Londres, precisamente donde se hospedaba el ministro de Estado. ¿No quieren ustedes saber los comentarios que se hicieron?

Al tiempo le dió por descargar su mal humor durante las mañanas. Y se lo agradecemos mucho, porque por las tardes se ponía lo más hermoso.

Un señor que tenía motivos para tener datos muy cercanos a la realidad, había hecho una estadística según la cual, durante dos meses, había habido en San Sebastián diecisiete mil viajeros diarios, que calculando a un gasto de dos duros, también diarios, había dejado en la ciudad una entrada de dos millones de duros. Lo cual ahora nos parecería una mezquindad.

"Papús" iba a hacer su experimento de la urna en Bilbao, y ya se había constituido un grupo de veinticuatro jóvenes que iban a vigilar la urna, a una hora diaria cada uno. "Papús" iba a vencer en toda la línea.

En el Principal se estrenó una revista local titulada "Serie III-San Sebastián", que después de llenar la sala obtuvo un completo éxito.

En el Teatro Circo hubo también gran entrada. Todos los artistas de la Compañía de doña Micaela R. de Alegría que tomaron parte en la función, eran españoles.

Como había gran abundancia de chipirones, hubo también gran abundancia de lanchas a pescarlos, en las proximidades de la isla de Santa Clara.

28 SEPTIEMBRE 1901. Se celebró en el Gran Casino el último concierto clásico y la votación para el programa del último concierto de la Orquesta. Triunfó en primer lugar una fantasía de "La Bohème", por lo cual decía Castell que había serios motivos para dudar del gusto artístico de los votantes.

Cerca de Azpeitia apareció el cadáver de un hombre como de sesenta años, que no tenía cabeza. Esta se hallaba apoyada en un árbol, a cierta distancia. También faltaban al cadáver los pantalones y una alpargata, que asimismo aparecieron a cierta distancia. Se hicieron muchísimos comentarios, diciéndose que aquellas cosas no debían ocurrir en Azpeitia. En ninguna parte; pero en Azpeitia, menos.

Como jueves se celebró en Miramar recepción de autoridades, asistiendo todas las autoridades y algunas personas distinguidas de San Sebastián. Algunas de éstas, a quienes la reina les hizo la distinción de hablar con ellas, no cabían luego por las puertas de sus casas, de hinchadas que iban.

Marchó a Vitoria el famoso coronel Ciriugeda.

La "casa botes" del Club Náutico, que había estado durante el verano en las proximidades de la isla de Santa Clara, había sido trasladada a Pasajes, donde durante el invierno sería albergue de deportes náuticos.

El vicario de Zarauz no había telegrafado nada porque estaba en Bilbao; pero había habido lluvias y sol; un viento otoñal, con viento un poco frío, que hizo pensar en utilizar las prendas de invierno.

Marchó a Biarritz el insigne Sarasate en compañía de la pianista Berta Marx. Inmediatamente iban a comenzar a cumplir los contratos que tenían ya firmados hasta el mes de marzo, por sumas fabulosas.

"La Constancia", con la piadosa intención de siempre, anunció que LA VOZ iba a publicar y defender el famoso discurso de Unamuno en Bilbao. Pero LA VOZ descubrió que "La Constancia" tenía ya compuesto para publicarlo y defenderlo el discurso que una famosa propagandista anarquista acababa de pronunciar en Chicago.

Pasó por esta ciudad un "globe-trotter" que daba la vuelta al mundo a pie y sin dinero. Era un precursor de todos esos vividores...

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos.

Tribuna libre

Deenseñanza

Réplica a una réplica

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.

Mi querido amigo y compañero: Le agradeceré, siquiera sea en atención a lo interesante del tema, me deje que conteste a la réplica del señor Bellver a mi carta-abierta al señor ministro de Instrucción Pública.

Ante todo claridad, brevedad, concisión. En primer lugar contésteme el señor Bellver a estas preguntas: ¿Es cierto o no que no preguntó a mi hijo, en el examen de referencia, nada, ab-so-lu-ta-men-te nada de Historia de España? ¿Es cierto o no que el examen sólo versó sobre la provincia de Huelva? Yo afirmo, y apelo para ello a la caballerosidad de sus compañeros del tribunal, que no: que no preguntó nada más; que repudió severamente al chico, y lo mandó retirar. ¿Dónde está, pues, toda su benevolencia?

En cuanto a mi carta, a que hace referencia el catedrático de Geografía e Historia, en cuanto a esa carta que yo le dirigí antes del examen—y que el señor Bellver debe publicar íntegramente—, sólo agrava la parcialidad del profesor. Porque en ella yo advertía al señor Bellver que el chico iba bien preparado; que el mismo señor le había examinado de otras en junio, y que, en fin, la justicia que yo pedía no estaba refutada con la comprensión ante posibles vacilaciones de un chiquillo en un examen imponente, ante posibles y momentáneas amnesias. Así, pues, después de mi advertencia, el señor Bellver sólo demuestra que obró con parcialidad, diríase que con premeditación.

Da a entender que el texto de su asignatura sólo vale doce pesetas y media. No es cierto. Baste saber que cada tomo vale unas trece pesetas y que son tres. Resulta, pues, que en vez de las cincuenta pesetas, sólo son unas cuarenta. Y se extraña de que yo, escritor, encuentre abusivo ese precio. ¡Ya lo creo que lo encuentro! Abusivo y desproporcionado. Los libros de los escritores se venden a unos veinte reales, de los que nosotros sólo percibimos cuatro o cinco. Pero, además, señor Bellver, he sido editor, y siendo así conozco los gastos de una edición, papel, imprenta, etc. Y digo que los tomos que el señor Bellver vende a doce o trece pesetas, cuestan unos seis reales si se hacen tiradas reducidas. De modo que si se cuestan ese precio, pueden venderse muy bien, dando al librero dos pesetas de comisión, a cinco o a seis pesetas, pues el catedrático, además, debe vivir de su cátedra, no del sudor y las inquietudes de los padres de familia. Vendiendo los libros del señor Bellver a cinco pesetas, le quedarían aún de derechos de autor seis reales por ejemplar, margen justo y razonable. Resulta, pues, que de esta asignatura de tres tomos, el autor se embolsa por ejemplar completo—ejemplar triple—la bonita suma de cuatro o cinco duros, suponiendo dé una crecida comisión al librero, que no lo sé.

En cuanto a las frases amables que le dediqué en mi carta, el señor Bellver olvida que yo no he dicho nunca que sus libros sean malos. Si quiere, detenidamente, hará un juicio crítico y entonces podrá darme mi opinión razonada. Lo indudable es que yo escribí al señor Bellver porque había oído hablar de sus genialidades e injusticias, no siempre las mismas. Y los hechos me dieron la razón. Por lo demás es natural que no hablémosle al mismo de un señor antes de habernos atropellado que después. Como se ve, el señor Bellver es de una candidez mucho más infantil que la de sus alumnos.

Dice que puede probarme cuando y como yo quiera, el examen deficientísimo de mi hijo. A esto yo propongo otra cosa que espero le acepte el señor Bellver si se cree poseedor de la razón: la formación de un tribunal, nombrado entre el señor Bellver y el director de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, que examine y sentencie si mi chico merece o no ser aprobado en Geografía e Historia de España.

El señor Bellver, metido con cierto candor en esta polémica, comprenderá que ya no tiene más remedio que aceptar mi propuesta, que dejará a cada cual en el lugar que corresponde.

Finalmente, he de decir que algunos padres de familia me han asegurado que mi chico no podrá ya aprobar esa asignatura porque el señor Bellver, que demostró en otras ocasiones su pasión sistemática, le suspenderá siempre. A esto he contestado que mi chico se examinará ante el señor Bellver mientras sea catedrático y que lo que me importa más es que el chico sepa, mucho más que le suspendan o le aprueben. Allá el catedrático con su conciencia y con su responsabilidad.

Gracias, querido director y amigo, y sabe es muy afino. S. S. Q. E. S. M.—Artemio Precioso.

San Sebastián, 26-IX-931. (Easo, 4.)

N. de la R. Agradeciendo mucho la confianza que en nuestra imparcialidad suponemos la propuesta del señor Precioso, hemos de declinar anticipadamente toda intervención en el asunto que se debate, ajeno por completo a nuestra función profesional.

Afortunadamente, son ya una verdadera legión los españoles que se han convencido de que el ir a veranear a Francia constituye una verdadera "primada", y eso ha traído como grata consecuencia que los que creían de muy buen tono veranear en las playas francesas se hayan quedado en las playas españolas, que no sólo no tienen nada que envidiar a las francesas, sino mucho digno de ser envidiado por aquellas. Hoy no están veraneando en las playas extranjeras más que esos grandes patriotas españoles que se han ido de su patria llevándose todo lo que han podido y se dedican a conspiraciones dignas de la regocijada música de Offenbach.

Como nuestros vecinos no tienen "pelo de tonto", los están explotando en una forma tal, que no van a tener más remedio que concluir por ir a los comedores económicos de las "Municipalidades", en calidad de extranjeros indigentes, lo cual les convertiría, "ipso facto", en extranjeros indeseables, a los que se les pondría en la frontera, diciéndoles amablemente—como se suelen decir esas cosas: "¡A comer, a su casa!".

A nuestros oídos llegaban noticias que verdaderamente nos regocijaban acerca de lo que ocurría, no ya a los españoles que han establecido su residencia en Francia, sino a aquellos turistas que, "para darse importancia, van a comer a Francia", y a los cuales, por un "consomme" y un "entrecoût", tal vez de caballo, les extirpan una fabulosa cantidad de francos de la cartera, pero no queríamos dar aire a aquellas quejas por creerlas, en muchos casos, exageradas.

Pero ahora ya no son los "atracados"—en el peor sentido de la palabra, porque de comida no los atracan—los que se quejan. Son ya los mismos franceses los que se quejan de la puñalada que "hoteliers" y "restaurateurs" están dando a la gallina de los huevos de oro.

Hace días llegó a nuestras manos un número de "La Petite Gironda" en cuya primera plana aparece un artículo, firmado por André Bourbon, en el que se llama la atención del subsecretario del Turismo acerca de las verdaderas expropiaciones de que están siendo objeto los turistas americanos e ingleses por parte de los grandes hoteles, y cita concretamente a un gran hotel de Lyon, que disfruta nada menos que de la protección oficial del Estado y la de la Compañía Paris-Lyon-Mediterráneo, y cuyo hotel debiera titularse en español "Gran Hotel del Puerto de Arrebatacapas".

Ahora tiene su explicación la falta que se ha notado este año en España de turistas caros, procedentes de aquellos países. Ya no les habían dejado nada para que se lo robasen los bandidos de las sierras de Andalucía y ya no tenía objeto su viaje por las carreteras españolas.

Nosotros no podemos creer que la comisión de Obras, o la de Gobernación, o la que tenga a su cargo este menester, sea enemiga de que en los paseos públicos haya bancos que, a la vez que de adorno, sirvan de comodidad a las personas. Pero el caso es que en la práctica...

Hace ya tres semanas que nos hicimos eco de una lamentación de un veraneante porque en el paseo de la Concha no había un solo banco en el espacio comprendido entre la caseta exreal de baños y el túnel del Antiguo, desde cuyos bancos se disfrutaban de brisas marinas y de la estupenda vista sobre la playa y la bahía.

Ahora recibimos otra carta en la que ya no se trata de bancos para recreo de la vista y del espíritu, sino de bancos para comodidad de gentes de condición humilde.

Hace bastante tiempo había en la plaza de Easo cuatro bancos, los cuales, de una a dos de la tarde, estaban ocupados por obreros que esperaban la hora de entrar al trabajo; y fuera de esas horas, estaban ocupados por ancianos o ancianas y niños.

Pues bien: dos de aquellos bancos los quitaron, sin saber por qué, y los dos que han quedado están siempre ocupados, dándose el caso de que llega una anciana a tomar el sol con sus nietos, y como la galantería no es virtud—porque la galantería es una virtud, tratándose de ancianos y niños—que no se prodiga mucho, dejan que tomen el sol de pie, o que se vuelvan a casa.

La gente humilde de aquel barrio agradecería mucho no solamente que se repusieran los dos bancos, sino que se colocasen tres.

¿Sería tan amable la Comisión correspondiente?...

Vamos a tratar de un asunto que seguramente es ilegal, pero que está avalado por el sentido común. Y lo sometemos al buen criterio de nuestros lectores.

Según nos han dicho, cuando se sorprende a un ladrón "con las manos en la masa", hay que ponerlo a disposición del Juzgado de Instrucción, en compañía del cuerpo del delito.

Indudablemente, cuando se trate de dinero, alhajas, objetos de valor, etc., que no sufran alteración durante unas horas, no hay nada que hablar. La Ley es sabia, justa, etc.

Pero... ¿y cuando se trate de merluzas frescas? ¿Porque hay que preverlo todo!

Hace un par de días, un ratero robó de un autocamión en la carretera de Pasajes tres magníficas merluzas. De lo más magnífico que hemos visto en clase de merluzas.

Fué sorprendido "infraganti" y conducido a la Comisaría del Gobierno civil, en compañía del cuerpo del delito, quedando el ratero encerrado en un calabozo y las merluzas debajo de una mesa para ser conducidos uno y otras a la presencia del señor juez de Instrucción a la mañana siguiente.

Pero las merluzas, por muy hermosas que sean, se descomponen y "güelen", y por la noche no había forma de aguantar aquel hedor en las oficinas de la Comisaría.

¿No habría una fórmula para infringir la Ley? Porque el tener depositado un collar de perlas, por ejemplo, no molesta; pero tener depositadas tres merluzas grandes, no solo molesta, sino que da pena el que se pierdan. Con entregárselas a su legítimo dueño mediante un recibo, o con enviarlas a un Asilo para que las disfruten los asilados, se había hecho una obra de caridad.

¿No se hace lo mismo con el pan frito de peso?

Ayer se dió un caso pintoresco a causa del color de unos pantalones.

En el barrio del Antiguo, la Policía detuvo a dos carteristas, pero se escapó un tercero, que llevaba unos pantalones blancos, impecables.

Inmediatamente sobrevino una persecución peliulesca. Policías, municipales, rurales, vecinos de los contornos y coro general emprendieron la persecución a través de los montes. El detalle de los pantalones blancos era un indicio seguro, ya que era de suponer que el ladrón no tuviera a mano otros para mudarse.

De pronto, el municipal número 46 ve, entre unas manzanas, a dos hombres que hablan, y uno de ellos hace ademanes como el de enseñar a otro—al del pantalón—la dirección de un camino.

¡Ya está ahí: ése es el ladrón! Y, amartillando la pistola, se deslizó sigilosamente hasta llegar al pequeño grupo.

—¡Date preso!—dijo el guardia, encañonando al de los pantalones. Y a continuación, un "¡Ay, usted dispense; si es el señor Iraola!".

Era, en efecto, el popular tablaero y excocejel, nuestro amigo Eustaquio Iraola... que llevaba un pantalón gris muy claro.

A todo esto, muchos vecinos de por aquellos contornos y un agente de Policía esperaban la llegada del "ladrón" a quien veían descender en compañía del municipal, de un rural, etc.

Claro está que aclarado el error, le hicieron una ovación.

La actitud del guardia 46 muy plausible; ¡pero el susto de Iraola de los que quitan el apetito! ¡Como que llegó a casa y no podía comer!—GORROCHA.

Vida Republicana

AYER QUEDO CONSTITUIDA LA NUEVA JUNTA DE UNION REPUBLICANA

A las siete de la tarde de ayer, en los locales de Unión Republicana, se celebró una reunión de las directivas entrante y saliente de esta entidad, con el fin de dejar definitivamente constituida la nueva Junta.

Esta quedó formada en la siguiente forma:

Presidente, don José Bago.

Vicepresidente, don Nicolás Bizcarrondo.

Secretario, don Almiró Pérez Moratinos.

Tesorero, don Martín Sotés.

Contador, don Tomás Echeverría.

Vocales: don Manuel Pison, don Tomás Amelburu, don Fermín Vega de Seoane y don Miguel García Cebrían.

Fueron nombrados delegados para el Comité de la Federación Republicana, los señores Pison y Vega de Seoane.

Juventud Socialista

Se ruega a los compañeros pertenecientes a la Agrupación y Juventud Socialista de San Sebastián, lo mismo que a los simpatizantes que eran de acudir a Pamplona al mitin republicanosocialista, que en vista de la suspensión de dicho acto, por hallarse los ministros que iban a hacer uso de la palabra fatigadísimos por la gran labor que pesa sobre ellos con motivo de las sesiones permanentes, la comisión alpina de esta Juventud ha acordado que:

Los compañeros que hayan cotizado para esta excursión pueden pasar por el Círculo (San Jerónimo, 25), a recoger el importe íntegro de la cotización.

Esta Comisión tiene el gusto de agradecer a la Compañía de los automóviles Vascongados, puesto que esta Compañía no ha querido cobrar nada por daños y perjuicios.

Pueden pasar a recoger el importe el domingo, día 27, de diez y media a doce de la mañana.—La Comisión.